

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

23 JANUARI 1958.

BEGROTING

van het Ministerie van Economische Zaken
voor het dienstjaar 1958.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ECONOMISCHE ZAKEN (1), UITGEBRACHT
DOOR DE HEER MERCHIEERS.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uiteenzetting van de Minister.

De Commissie hoorde in de eerste plaats een breedvoerende uiteenzetting van de Minister, welke wij hier als volgt samenvatten :

De Minister wijst vooreerst op de vrij aanzienlijke vermindering van de begroting voor 1958 : ongeveer 400 miljoen minder dan voor 1957; om zuinigheidsredenen zijn nog enkele, minder belangrijke beperkingen, geboden, die zullen voorgesteld worden bij amendementen welke eerlang zullen worden rondgedeeld.

Hij onderzoekt vervolgens de economische toestand en de vooruitzichten voor de conjunctuur in 1958.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Heyman.

A. — Leden : de heren Bertrand, Bode, Décarpentrie, De Gryse, Dehandschutter, Dequae, Dupont, le Hodey, Pêtre, Van Caeneghem, Van Hamme. — Castel, Denis, Detiège, Gailly, Gelders, Magé, Paque, Peereboom, Toubeau, Van Winghe. — Kronacker, Merchiers.

B. — Plaatsvervangende leden : de heren Charpentier, De Clerck, De Saeger, Eeckman, Hêger, Robyns. — Bonjean, Deconinck, Major, Nazé, Rommiée. — Van der Schueren.

Zie :

4-XIV (1957-1958) :

— N° 1 : Begroting.

Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

23 JANVIER 1958.

BUDGET

du Ministère des Affaires Economiques
pour l'exercice 1958.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ECONOMIQUES (1)
PAR M. MERCHIEERS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Exposé du Ministre.

La Commission a entendu tout d'abord un exposé du Ministre qui a fait un large tour d'horizon que nous résumons ci-après :

Le Ministre signale en débutant que le budget pour 1958 représente une diminution assez considérable : environ 400 millions de moins qu'en 1957; quelques autres réductions moins importantes dictées par un souci d'économie seront proposées et distribuées sous forme d'amendements dans quelques jours.

Il aborde ensuite l'examen de la situation économique et les prévisions de la conjoncture pour 1958.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Heyman.

A. — Membres : MM. Bertrand, Bode, Décarpentrie, De Gryse, Dehandschutter, Dequae, Dupont, le Hodey, Pêtre, Van Caeneghem, Van Hamme. — Castel, Denis, Detiège, Gailly, Gelders, Magé, Paque, Peereboom, Toubeau, Van Winghe. — Kronacker, Merchiers.

B. — Membres suppléants : MM. Charpentier, De Clerck, De Saeger, Eeckman, Hêger, Robyns. — Bonjean, Deconinck, Major, Nazé, Rommiée. — Van der Schueren.

Voir :

4-XIV (1957-1958) :

— N° 1 : Budget.

CONJUNCTUUR.

De Minister zegt dat hij zijn inlichtingen heeft ontleend aan de Algemene Directie Economische Studies van zijn departement, aan de Nationale Bank en verder aan gegevens die door de Belgische en de buitenlandse particuliere sector zijn verstrekt en voor beoordeling dienstig zijn. Bij een aandachtig onderzoek van al die inlichtingen krijgt men de indruk dat er zich een lichte achteruitgang aftekent in vergelijking met vorig jaar. Die achteruitgang is te merken aan een lichte afneming van het exportvolume, maar wordt nog duidelijker, als men de algemene balans van de bestellingen opmaakt. Dit blijkt natuurlijk nog niet uit de officiële statistieken, die betrekking hebben op het verleden. Er mag een stilstand in de stijgende conjunctuur worden verwacht en men hoeft niet te rekenen op een snelle herovating van de economische expansie, zoals die zich tijdens de laatste 3 jaar heeft voorgedaan.

Er valt insgelijks een gematigde stijging waar te nemen van de werkloosheidscijfers, waarvan moeilijk kan gezegd worden in hoeverre zij aan seizoeninvloeden is te wijten.

Prijzen en lonen.

De Minister betoogt dat hij het initiatief heeft genomen semi-officiële vergaderingen met de verschillende economische sectoren te beleggen; die vergaderingen hebben het hem mogelijk gemaakt zijn opvattingen en ontwerpen te vergelijken met de standpunten van de particuliere sector.

Tijdens die vergaderingen heeft hij enkele vaststellingen geformuleerd, die als beoordelingselementen gelden: enerzijds, een verlaging van de prijzen der grondstoffen en van de groothandelsprijzen, doch, anderzijds, een voortdurende stijging der kleinhandelsprijzen.

Onder de elementen welke deze verhoging beïnvloeden dienen vermeld te worden, de in november, tengevolge van de indexschommeling toegekende loonsverhoging; de weerslag van de verhoging van de kolenprijzen en van bepaalde, aan de seizoenen te wijten elementen; een later zich voordoende, doch niet te verwaarlozen oorzaak ligt in de strekking tot prijsverhoging van bepaalde veel-gevraagde produkten, ingevolge de tentoonstelling 1958, waaraan een bijzondere aandacht zal moeten geschonken worden om, in samenwerking met de Handelsdienst voor Ravitaillering, gepaste maatregelen te treffen.

Dienen echter ook te worden vermeld, de elementen die de daling kunnen beïnvloeden: vooreerst, een gebeurlijke ommekeer van voormelde conjunctuur: de vermindering van de vraag, die op de prijzen drukt. Het is echter moeilijk te voorzien wanneer deze elementen werkelijk de kleinhandelsprijzen zullen beïnvloeden; sommigen menen dat dit vanaf april aanstaande het geval zal zijn.

De Minister herinnert eraan, dat hij zich vastberaden getoond heeft in de veelvuldige gevallen waarin verschillende economische sectoren de toelating gevraagd hadden om prijsverhoging toe te passen, hetgeen de markt, gelet op de hoogconjunctuur, nochtans vrij gemakkelijk zou hebben aanvaard.

In sommige voor het bedrijfsleven belangrijke gevallen is de Minister zelfs eigenmachtig opgetreden, o.m. op het gebied van de petroleum, na de Suez-crisis, en de toestand is daarna weer normaal geworden. Het is echter niet mogelijk op alle gebieden aldus tewerk te gaan; soms dienen soepele maatregelen te worden genomen met inachtneming van alle betrokken belangen. De Minister heeft al te dikwijls vastgesteld dat men het in iedere sector (arbeiders, producenten of verdelers) eens is met het nemen van maatregelen, op voorwaarde dat de eigen sector niet in het gedrang komt; daardoor wordt het vinden van een oplossing niet vergemakkelijkt.

CONJONCTURE.

Le Ministre cite ses sources de documentation: la Direction Générale des Etudes Economiques de son département, la Banque Nationale, les éléments d'appréciation émanant du secteur privé belge et de l'étranger. De tous ces recoupements se dégage l'impression qu'il existe des signes d'une légère récession en 1958 par rapport à l'année précédente. Elle se signale par une légère réduction du volume des exportations; mais la diminution est plus sensible lorsqu'on fait le recensement général des carnets de commande. Ces faits ne se reflètent évidemment pas encore dans les statistiques officielles qui se rapportent au passé. Il faut s'attendre à un palier dans l'ascendance de la conjoncture: une reprise rapide de l'expansion économique qui s'était produite au cours des 3 dernières années ne peut être attendue.

Il y a également une augmentation modérée des chiffres du chômage, dont il est difficile de dire dans quelle mesure elle est due à des influences saisonnières.

Prix et salaires.

Le Ministre expose qu'il a pris l'initiative d'organiser des réunions semi-officielles avec les différents secteurs économiques; elles lui ont permis de confronter ses idées et projets avec les points de vue du secteur privé.

Au cours de ces réunions il a formulé certaines constatations en vue d'établir les éléments d'appréciation: d'une part une baisse des prix des matières premières et de quelques prix de gros, mais, d'autre part, une hausse continue des prix de détail.

Parmi les éléments influençant cette hausse on doit citer l'augmentation des salaires accordée en novembre par le jeu de l'index; la répercussion de la hausse des prix du charbon et de certains éléments saisonniers; une cause plus lointaine, mais non négligeable, est la tendance de hausse de certains produits de grande consommation à raison de l'exposition de 1958, et à laquelle une attention particulière devra être accordée en vue de prendre les mesures adéquates avec la collaboration de l'O. C. R. A.

Mais il faut également citer les éléments susceptibles d'agir dans le sens de la baisse: d'abord l'éventuel renversement de la conjoncture rappelé ci-dessus: la réduction de la demande qui fait pression sur les prix. Il est cependant difficile de prévoir quand ces éléments influenceront effectivement les prix de détail, d'aucuns croient que ce sera à partir d'avril prochain.

Le Ministre a rappelé qu'il s'est montré très ferme dans les très nombreux cas où différents secteurs économiques demandaient l'autorisation d'appliquer une augmentation des prix, ce que, eu égard à la haute conjoncture, le marché eût cependant aisément admis.

Dans certains cas importants pour l'économie, le Ministre est même intervenu d'autorité: il l'a fait dans le domaine du pétrole, après la crise de Suez et la situation est redevenue normale. Mais il n'est pas possible d'agir de la sorte dans tous les domaines; il faut des mesures souples qui tiennent compte de tous les intérêts en cause. Trop souvent le Ministre a constaté que chaque secteur (travailleurs, producteurs ou distributeurs) est d'accord pour que des mesures soient prises, pourvu qu'elles n'atteignent pas leur secteur propre; ce qui n'est pas de nature à faciliter les solutions.

Het was trouwens niet verantwoord, overal óp verlaging van de prijzen aan te sturen. De landbouw b.v. heeft niet in dezelfde mate als de andere economische sectoren voordeel gehaald uit de hoogconjunctuur. Daarom heeft de Regering en met name de Minister van Landbouw een reeks maatregelen genomen tot revalorisatie van de melk- en zuivel produkten en de graangewassen: verwerking van inlandse tarwe in het broodgraan; richtprijs voor de melk; rechten op de invoer van voedergraan. Deze verantwoordde maatregelen hebben waarschijnlijk het indexcijfer beïnvloed.

Lonen.

De Minister stelt vast dat de lonen niet van overheidswege werden geblokkeerd; de overeenkomsten gesteund op de opvoering van de produktiviteit bleven van kracht en andere werden gesloten. Sommige maatregelen met betrekking tot de lonen hebben echter de prijzen beïnvloed: de verkorting van de arbeidsduur (45 uren) werd in heel wat sectoren niet opgevangen door een opvoering van de produktiviteit; dat geldt eveneens voor bepaalde fiscale maatregelen die onlangs werden genomen om de krapte aan schatkistmiddelen — een verschijnsel dat zich in alle landen voordoet — te keer te gaan; de vermindering van belastingen op sommige produkten, waartoe in 1956 in het kader van de wet op de conjunctuurtaks was besloten, moest weer ongedaan worden gemaakt. De Minister betreurt dat omstandigheden van internationale aard de Regering genoopt hebben aldus te handelen; volgens hem zou het inderdaad beter zijn dat de uitvoerende macht rechtstreeks en op doelmatige wijze op de directe belasting kon ageren om binnen bepaalde perken conjunctuurmaatregelen te kunnen nemen, zonder telkens langs wetgevende weg te moeten optreden.

* * *

Dit beeld werd tijdens deze officieuze vergaderingen door de Minister geschetst. Iedereen was het daarover eens: de aanwezigen waren echter verdeeld wat de aan te wenden middelen betreft.

De Minister heeft evenwel concrete suggesties en voorstellen gedaan aan de vertegenwoordigers der geraadpleegde sectoren.

De producenten werden verzocht de verhoging van de rechtstreekse en onrechtstreekse lonen niet in de prijzen op te nemen.

In dit verband herinnerde hij eraan dat het Verbond der Kolenproducenten steeds, hetzij door de Regering, hetzij door de E.G.K.S. gemachtigd werd de stijging der lonen in de steenkolenprijzen op te nemen. Nu heeft de Minister de producenten evenwel verzocht de loonsverhoging met 2 1/2 % te dragen, zonder aanpassing van de prijs der steenkolen. De Kempische mijnen hebben daarin toegestemd; de Waalse mijnen vroegen een compensatie: af mijn, werden de steenkoolprijzen verhoogd, maar de verdelers hebben de helft van de verhoging voor hun rekening genomen, terwijl de andere helft door de verbruikers zal worden betaald.

Wat de huisbrand betreft, heeft de Minister een geringere stijging voor de antracietkolen gevraagd en bekomen (25 frank i.p.v. 50 frank per ton).

Wegens deze blijken van samenwerking heeft de Minister aanvaard de prijzenstop voor de steenkool te verdagen voor zover deze maatregel geen nieuwe en algemene prijsstijging van de steenkoolprijs tot gevolg heeft.

Een enkele ongunstige factor, waarop de Regering geen vat heeft, moet nochtans in deze sector worden vermeld: met name de nieuwe indeling van de kolensoorten, waartoe in Genève werd besloten en die een terugslag heeft op de prijs van sommige soorten van steenkolen.

Il n'était d'ailleurs pas justifié d'agir partout dans le sens de la baisse. L'agriculture par exemple n'a pas bénéficié au même titre que les autres secteurs économiques de la haute conjoncture. C'est pourquoi le gouvernement, et, en particulier, le ministre de l'agriculture, ont pris une série de mesures favorables à la revalorisation des produits laitiers et dérivés et des céréales: incorporation du froment indigène dans la mouture; prix de direction du lait; taxes à l'importation des céréales fourragères. Ces mesures justifiées peuvent avoir influencé l'index.

Salaires.

Le Ministre constate que les salaires n'ont pas été bloqués par voie d'autorité; les accords basés sur l'augmentation de la productivité ont été maintenus et d'autres ont été conclus. Mais certaines mesures salariales ont inévitablement influencé les prix: ainsi la diminution du temps de travail (45 heures) n'a pas été compensée dans bien des secteurs par une augmentation de la productivité; ainsi aussi certaines mesures fiscales prises récemment eu égard à la raréfaction des moyens de trésorerie, phénomène propre à tous les pays: la détaxation de certains produits décidée en 1956 dans le cadre des mesures anti-inflationnistes, a dû être rapportée. Le Ministre déplore que des circonstances à caractère international aient contraint le Gouvernement de devoir recourir à ce procédé; il est en effet d'avis qu'il serait préférable que le pouvoir exécutif eût la possibilité d'agir d'une façon utile et adéquate sur l'impôt direct, afin de prendre, dans certaines limites fixées, des mesures conjoncturelles, sans devoir recourir chaque fois à la procédure législative extrêmement lente.

* * *

Tel est le tableau que le Ministre a brossé au cours de ces réunions officieuses. Il a recueilli à ce sujet un accord général; mais ses interlocuteurs ont été divisés sur les moyens et les remèdes.

Cependant le Ministre a fait des propositions et suggestions concrètes aux délégués de chacun des secteurs consultés.

Aux producteurs, il a demandé de ne pas faire peser sur leurs prix les augmentations de salaires directes ou indirectes.

A cet égard, il a rappelé que dans le domaine du charbon la Fédération Charbonnière a toujours obtenu, soit du Gouvernement, soit de la C.E.C.A., l'autorisation de reporter les hausses des salaires sur les prix du charbon. Mais cette fois le Ministre a demandé aux producteurs que les 2 1/2 % d'augmentation des salaires soient absorbés sans élever le prix du charbon. Les entreprises situées en Campine ont pu répondre favorablement; les bassins du sud ont demandé une compensation: on y a augmenté le prix du charbon au départ de la mine, mais les distributeurs ont pris à leur charge la moitié de l'augmentation, l'autre moitié étant payée par les consommateurs.

Pour les charbons domestiques, le Ministre a demandé et obtenu une hausse plus modérée pour les prix d'antracite (25 francs au lieu de 50 francs la tonne).

Moyennant toutes ces manifestations de collaboration, le Ministre a accepté de rapporter ses arrêtés de blocage du prix du charbon, pour autant que cette mesure n'ait pas pour conséquence une augmentation nouvelle et généralisée du prix du charbon.

Un seul élément défavorable, indépendant du gouvernement, est cependant à retenir dans ce secteur: notamment la nouvelle classification des qualités de charbon décidée à Genève, et qui se répercute sur le prix de certaines catégories de charbons.

Aan de arbeidersafgevaardigden heeft de Minister ook gevraagd niet actief te blijven aansturen op loonsverhoging op grond van de opvoering der produktiviteit (deze is immers moeilijk te meten), en blijk te geven van gematigdheid bij de vaststelling van de eindejaarspremies; hij heeft echter de afschaffing hiervan niet gevraagd, zoals sommigen beweren.

De arbeiders hebben verklaard dat zij bereid waren deze suggesties in overweging te nemen, maar zij konden dien-aangaande geen principieel akkoord sluiten. De aandacht van de grote vakverenigingen wordt trouwens meer en meer in beslag genomen door het vraagstuk van de tewerkstelling; want een teruglopen van de conjunctuur zou een daling van het tewerkstellingscijfer tot gevolg kunnen hebben, en de druk op de lonen kunnen verminderen.

Tegenover de distributiesector betoogde de Minister dat hij zich gedurende meer dan twee jaar had ingespannen om de prijsstijging te remmen; hij vroeg de handelaars hem te helpen en, nu de groothandelsprijzen dalen, een poging te doen om de prijzen te drukken. De betrokken organisaties hebben beloofd op dit punt blijk te geven van goede wil. Men mag dus over enkele weken concrete resultaten verwachten.

VRAAGSTUKKEN MET BETREKKING TOT DE ENERGIE.

De Minister wijst erop dat in het *Belgisch Staatsblad* van 7 april II. een besluit is verschenen tot instelling van de Commissie van Advies voor de Energie; tot dusver kon de commissie niet worden geïnstalleerd, omdat nog niet alle betrokken instellingen de namen van hun afgevaardigden hebben medegedeeld. De Minister hoopt dat deze installatie weldra zal plaats hebben; hij is voornemens het advies van de Commissie in te winnen over twee vraagstukken: het ene heeft betrekking op de energiebehoeften van het land tijdens de eerstkomende jaren, zoals die omschreven werden in een studie welke in februari van dit jaar door het departement gepubliceerd werd; het andere, met betrekking tot de behoeften aan petroleum (verhoging van de op petroleum gebaseerde krachbronnen; verhoging van het aantal of van de capaciteit der raffinaderijen; invoer van petroleum langs andere wegen dan Antwerpen).

Steenkolen.

Daar het steenkolenvraagstuk uitvoerig in de commissie werd besproken tijdens het onderzoek van de ontwerpen betreffende de Nationale Mijngaard en de ontginning van de Kempische steenkolenreserves, acht de Minister het niet nodig terug te komen op deze belangrijke problemen.

Hij handelt dan ook over sommige andere aspecten. Op het gebied van de bedrijfsveiligheid heeft de buitengewone vermeerdering van het aantal kleine ongevallen tijdens de jongste weken indruk gemaakt op de Minister. Daar het meestal om instortingen ging, verzocht hij de Commissie voor de mijnreglementen zich speciaal met dit aspect van het probleem in te laten.

De werkzaamheden van de door de heer Meyers voorgezeten commissie voor de bestudering van de marginale mijnen worden regelmatig voortgezet.

Wat de aanwerving van arbeidskrachten betreft werd er, na de mijnramp te Marcinelle, een gunstige evolutie vastgesteld. Het aantal mijnwerkers is met 10.000 gestegen van oktober 1956 (104.361) tot oktober 1957 (114.110).

Deze verbetering is grotendeels te danken aan de aanwerving van Spaanse en Griekse mijnwerkers; ook de betere loonsvoorwaarden voor de mijnwerkers hebben vele

Aux délégués des travailleurs le Ministre a demandé également de ne pas poursuivre activement le relèvement des salaires qui ne trouverait pas son origine dans une augmentation de la productivité (celle-ci est d'ailleurs souvent difficile à mesurer); d'être modérés dans la fixation des primes de fin d'année, sans bien entendu, comme on l'a prétendu en avoir demandé la suppression.

Les travailleurs ont déclaré vouloir tenir compte de ces suggestions, sans pouvoir cependant faire à cet égard des accords de principe. Les grandes organisations syndicales portent d'ailleurs de plus en plus leur attention vers le problème de la mise au travail, puisqu'une baisse de la conjoncture pourrait amener une diminution de la mise au travail et une moindre tension sur les salaires.

Aux distributeurs, le Ministre a rappelé que depuis plus de deux ans, il avait livré un combat de retardement contre la hausse des prix; il leur a demandé de le seconder, maintenant que les prix de gros diminuent, pour faire un effort vers la baisse. Les organisations intéressées ont promis d'agir avec bonne volonté. On peut donc s'attendre à des résultats concrets dans quelques semaines.

PROBLEMES ENERGETIQUES.

Le Ministre rappelle que le *Moniteur Belge* du 7 avril dernier a publié l'arrêté créant le Comité Consultatif de l'Energie; il n'a pas pu jusqu'à présent être installé parce que tous les organismes intéressés n'ont pas encore fait connaître le nom de leurs délégués. Il espère installer bientôt ce conseil auquel ils compte demander avis sur deux problèmes: l'un relatif aux prévisions des besoins énergétiques du pays au cours des prochaines années, tels qu'ils ont été précisés dans l'étude publiée par les soins du département en février dernier; l'autre, au sujet du problème pétrolier (accroissement des moyens d'énergie pétrolière; augmentation du nombre des raffineries ou de la capacité de celles qui existent; importation du pétrole autrement que par Anvers).

Charbon.

Le problème charbonnier ayant été longuement débattu au sein de la commission au cours de l'examen des projets relatifs au Conseil national des Charbonnages, et de la mise en exploitation des réserves de la Campine, le Ministre croit qu'il n'est plus nécessaires de revenir sur ces problèmes majeurs.

Il s'attache donc à certains autres aspects. Dans le domaine de la Sécurité, le Ministre se dit être frappé par l'augmentation extraordinaire de petits accidents qu'il a constaté au cours des dernières semaines. Ils sont dûs en majeure partie à des éboulements et il a demandé à la Commission des règlements miniers de s'occuper spécialement de cet aspect de la question.

La commission présidée par M. Meyers, et chargée de l'étude des mines marginales poursuit régulièrement ses travaux.

Au point de vue du recrutement de la main-d'œuvre, l'évolution, après la catastrophe de Marcinelle, se poursuit favorablement. L'effectif dans les mines a augmenté de 10.000 unités, d'octobre 1956 (104.361) à octobre 1957 (114.110).

Cette augmentation est due en bonne partie au recrutement de mineurs espagnols et grecs; mais l'amélioration des conditions de rémunération des mineurs a également incité

Belgische arbeiders ertoe aangezet naar de mijn terug te keren.

In december zullen te Rome met de Italiaanse regering onderhandelingen worden gevoerd om opnieuw Italiaanse arbeiders aan te werven.

Met betrekking tot de petroleum constateerde de Minister dat het prijzenpeil weer nagenoeg hetzelfde is als vóór de Suez-crisis.

In verband met de electriciteit verklaart de Minister dat hij de commissie een verslag zal doen toekomen over de werkzaamheden van het Controlecomité dat zijn werk geregeld voortzet.

Kernenergie.

Er zijn thans in België al zoveel organismen, die zich met kernenergie bezighouden, dat men er niet altijd gemakkelijk wegwijs in wordt. Daarom heeft de Minister besloten er een lijst van op te maken (regeringsorganismen, parastatale, gemengde of particuliere organismen) die de leden van de Commissie ter hand zal worden gesteld.

De Minister verstrekt dan uitleg over de toestand van de atoominstallaties te Mol, waar de Regering reeds meer dan een miljard frank voor uitgegeven heeft. De exploitatie werd ingesteld als een inrichting van openbaar nut, waarvan de statuten in het *Belgisch Staatsblad* zijn verschenen. (De Minister wijst er terloops op dat die bekendmaking in het Frans is geschied omdat de authentieke akte van oprichting, het enige officiële stuk, in die taal was gesteld.)

25 % van de werkingskosten zijn voor rekening van de private industrie, wat volkomen gewettigd is.

De Minister van Economische Zaken heeft met dit organisme een overeenkomst gesloten, waarmee hij over de nodige bevoegdheid beschikt om de werkzaamheid van dat organisme te controleren.

Buitenlanders hebben zich zeer vleidend uitgelaten over de te Mol opgebouwde installaties.

Op het toekomstprogramma voor België staat de bouw van 4 krachtreactoren, waarvan wordt verwacht dat zij tegen 1967 zullen werken; dit programma blijft dus wel wat beneden de voorstellen van de Drie Wijzen van de E.G.K.S.

Maar het voornaamste probleem is economisch opzicht is het volgende: wie zal de kerncentrales bouwen, en wie zal ze exploiteren? De publieke of de private sector? Of wordt het een gemengde exploitatie?

De Minister meent dat men niet moet vasthouden aan één enkele formule; diverse vormen van exploitatie kunnen onder ogen worden gezien, naar gelang van de plaats waar de centrales gevestigd zijn. Hij hoopt in ieder geval dat men dienaangaande de nutteloze discussies niet weer gaat oprakelen, die wij ten aanzien van de kolenvraagstukken hebben gekend.

Indien hij de nodige middelen daartoe heeft, moet de private sector in staat worden gesteld de zaak aan te pakken; zijn activiteit mag niet worden verlamd. Wetgevend moet slechts dan worden opgetreden, wanneer de Staat tot de financiering moet bijdragen. Hoe dan ook, het schijnt niet gewenst te zijn de ontwikkeling van de kernenergie uitsluitend aan de private sector over te laten; bovendien hebben de energie-producenten van de overheidssector bijzondere belangstelling aan de dag gelegd voor een toekomstmogelijkheid op hun terrein, waaraan zij niet achteloos voorbij mogen gaan.

In het kader van de O. E. E. S. worden de projecten voor de uitrusting inzake kernenergie opgemaakt door de 16 Europese landen, die van bedoelde instelling deel uitmaken. Een eenzijdige veiligheidsovereenkomst is in voorbereiding. Bovendien bestaat er een overeenkomst met betrekking tot de bouw van een fabriek voor chemische scheiding (regeneratie van metalen) met een vermogen van

beaucoup d'ouvriers belges à reprendre le chemin de la mine.

Les pourparlers avec le gouvernement italien pour la reprise du recrutement de la main-d'œuvre italienne auront lieu à Rome en décembre prochain.

Dans le domaine du pétrole, le Ministre a constaté que les prix sont revenus à peu près au niveau d'avant la crise de Suez.

En matière d'électricité, le Ministre déclare qu'il transmettra à la Commission un compte rendu de l'activité du Comité de contrôle qui poursuit régulièrement ses travaux.

Energie nucléaire.

Le nombre d'organismes qui s'occupent de l'énergie nucléaire en Belgique est devenu si nombreux, qu'il n'est pas toujours aisé de s'y retrouver. C'est pourquoi le Ministre a décidé d'en faire un relevé (organismes gouvernementaux, para-étatiques, mixtes ou privés) qui sera communiqué aux membres de la Commission.

Le Ministre expose alors la situation des installations nucléaires de Mol, pour lesquelles le Gouvernement a déjà dépensé plus d'un milliard de francs. L'exploitation a été constituée en établissement d'utilité publique dont les statuts ont paru au *Moniteur Belge*. (Incidentement le Ministre signale que si cette publication s'est faite en langue française, c'est parce que l'acte authentique de constitution, seul document officiel, était rédigé dans cette langue.)

L'industrie privée intervient en proportion de 25 % dans les dépenses de fonctionnement; c'est parfaitement légitime.

Le Ministre des Affaires Economiques a conclu avec cet établissement une convention qui lui donne les pouvoirs nécessaires pour contrôler l'activité de l'organisme.

Les appréciations étrangères au sujet des installations édifiées à Mol sont très flatteuses.

Le programme d'avenir prévoit pour la Belgique la construction de 4 réacteurs de puissance dont le fonctionnement est prévu pour 1967; ce programme est donc un peu plus modeste que celui qui avait été suggéré par les Trois Sages de la C. E. C. A.

Mais le problème économique majeur est celui de savoir qui construira les centrales nucléaires et qui les exploitera. Sera-ce le secteur public ou privé? Sera-ce une exploitation mixte?

Le Ministre croit qu'il ne faut pas s'arrêter à une formule unique; l'on peut envisager des modes d'exploitation différents suivant les endroits où les centrales seront établies. Il souhaite en tout cas qu'on ne reprenne pas, sur ce sujet, les vaines querelles que l'on a connues à propos des questions charbonnières.

Le secteur privé doit pouvoir, s'il en a les moyens, aller de l'avant: son activité ne peut être paralysée. Il ne faudra procéder par voie législative que si l'Etat doit intervenir dans le financement. En tout état de cause, il ne semble pas souhaitable de laisser le développement de l'énergie nucléaire uniquement entre les mains du secteur privé; au demeurant, le secteur public des producteurs d'énergie a marqué son intérêt particulier pour un domaine d'avenir auquel il ne peut rester étranger.

Dans le cadre de l'O. E. C. E. les plans d'équipement en énergie nucléaire sont dressés par les 16 nations européennes qui le constituent. Une convention de sécurité unilatérale est en voie de préparation. Il y a, en outre, un accord au sujet de la construction d'une usine de séparation chimique (régénération des métaux) d'une puissance de 100 tonnes. Elle sera établie à Mol, ce qui constitue incontestablement

100 ton. Zij zal gevestigd zijn te Mol, wat wij ongetwijfeld mogen beschouwen als een hulde aan onze inspanningen. Het aandeel van België in het te vormen kapitaal van 1 miljard bedraagt 8,85 %; de storting hiervan wordt over vijf jaren gespreid en wordt door de overheids- en de private sector gezamenlijk gedragen.

ECONOMISCHE ONTWIKKELING.

Ten einde een overzicht te geven van de financiële steun, die de Staat aan de Belgische industrie heeft verleend in het kader van de wetten ter bevordering van de investeringen, met name de wetten van 7 augustus 1953, 1 juli 1954 en 31 mei 1955, legt de Minister een tabel over met de opgave van de bedragen der gewaarborgde bijdragen en der investeringen. Die tabel wordt bij dit verslag gevoegd.

Samen met dit verslag verschijnt een soortgelijke tabel betreffende de niet te onderschatten buitenlandse investeringen in België.

Op het stuk van gewestelijke economie wordt de studie actief voortgezet; een tabel wordt bij dit verslag gevoegd.

Op het gebied van de produktiviteit wordt een grote inspanning geleverd door de Belgische Dienst voor de Opvoering van de Productiviteit, die zijn werkzaamheid heeft gedecentraliseerd en gewestelijke kantoren heeft geopend te Antwerpen, Kortrijk en Brussel.

Op de begroting van het departement voor 1958 wordt een krediet ten bedrage van 31 miljoen frank uitgetrokken; dit is de helft van de uitgave; de andere helft wordt, zoals bekend, door de particuliere sector geleverd.

Een overzicht van de werkzaamheden wordt bij dit verslag gevoegd.

In verband met het wetenschappelijk onderzoek herinnert de Minister de Commissie eraan dat op zijn begroting voor 1958 een bedrag van 170 miljoen wordt uitgetrokken, hetgeen, geheel in overeenstemming met de genomen beslissing, 10 miljoen meer is dan vorig jaar.

Sinds 1954 werd door zijn departement in totaal 140 miljoen meer toegekend voor wetenschappelijk speurwerk.

De nationale commissie, waar Koning Leopold III voorzitter van is, zal over enkele weken haar verslag indienen.

De Minister herinnert eraan dat van de opbrengst van de conjunctuurtaks 22/55^e, hetzij ongeveer 1.250 miljoen zal worden besteed aan verbetering van de wetenschappelijke uitrusting. Samen met zijn ambtgenoot van Openbaar Onderwijs zal hij de Regering een omslagprogramma van het tot dat doel bestemde gedeelte der opbrengst van die taks voorleggen. Een ruim deel moet worden besteed aan de outillage van de laboratoria; een ander deel moet dienen om de speurders in hun wetenschappelijk werk een vaste en zekere carrière te bezorgen, want dit is volstrekt nodig voor de continuïteit van het speurwerk.

Ten slotte is het voor de Minister een voldoening te kunnen mededelen dat de Wereldtentoonstelling 1958 klaarkomt; iedereen is onder de indruk van de bedrijvigheid die daar heerst en van de vooruitgang van de werken. Het wordt een machtig vertoon van menselijke activiteiten, waarin België's aandeel indruk zal maken.

Handelsreglementeringen.

De Minister geeft een overzicht van de verschillende wetsteksten, die reeds in uitvoering of nog in voorbereiding zijn :

— de wet op het handelsregister is goedgekeurd en wordt reeds toegepast; tijdens de eerste fase moeten alle nieuwe handelaars en ambachtslui in orde zijn. In 1958

un hommage rendu à nos efforts. La part d'intervention de la Belgique dans la constitution du capital de 1 milliard est de 8,85 %; le versement en sera échelonné sur cinq années et se fera par le secteur public et le secteur privé réunis.

DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE.

En vue de donner un aperçu de l'aide qui a été apportée par l'Etat à l'industrie belge dans le cadre des lois favorisant les investissements et notamment les lois du 7 août 1953, du 1^{er} juillet 1954 et du 31 mai 1955, le Ministre remet un tableau donnant l'importance des interventions garanties et investissements, et qui est joint au présent rapport.

Un tableau analogue est publié avec ce rapport au sujet des investissements étrangers en Belgique, qui ne sont pas négligeables.

En matière d'économie régionale, les études sont activement poursuivies; un tableau est joint au présent rapport.

Dans le domaine de la productivité, un grand effort est fait par l'Office Belge pour l'augmentation de la productivité; son activité a été décentralisée; des bureaux régionaux ont été ouverts à Anvers, Courtrai et Bruxelles.

Un montant de 31 millions de francs est inscrit au budget du département pour 1958; c'est la moitié de la dépense, car le secteur privé fait, comme on le sait, un effort identique.

Un tableau des activités est joint au présent rapport.

Au point de vue de la recherche scientifique le Ministre rappelle à la commission que 170 millions de francs sont inscrits à son budget pour l'année 1958, soit comme il avait été décidé, 10 millions de plus que l'année précédente.

En tout 140 millions de plus ont été fournis par son département en faveur de la recherche scientifique depuis 1954.

La commission nationale, présidée par le Roi Léopold III, déposera son rapport dans quelques semaines.

Le Ministre rappelle que sur les fonds produits par la loi sur la taxe de conjoncture, les 22/55^{mes}, soit environ 1.250 millions seront affectés à l'amélioration de l'équipement scientifiques. Avec son collègue de l'Instruction publique il présentera au Gouvernement un programme de répartition de la partie du produit de cette taxe affectée à ce domaine. Une large partie doit aller à l'équipement des laboratoires; une autre doit pouvoir assurer aux chercheurs une carrière scientifique stable et permanente, condition nécessaire pour réaliser une continuité dans l'effort de la recherche.

Enfin le Ministre annonce avec satisfaction que l'Exposition de 1958 sera prête; tout le monde est frappé de l'activité qui y règne et de l'état d'avancement des travaux. Ce sera une manifestation grandiose des activités humaines dans laquelle la Belgique prendra une part impressionnante.

Réglementations commerciales.

Le Ministre passe en revue les différentes législations qui sont en voie d'exécution ou d'élaboration :

— la loi sur le registre du commerce qui a été votée est déjà en application. Au cours de la première phase tous les nouveaux commerçants et artisans se mettent en règle. En

begint de 2^{de} fase, tijdens welke al de bestaande inschrijvingen worden vernieuwd overeenkomstig de voorschriften van de wet;

— de wet op de verkoop op afbetaling, die op 1 januari 1958 in werking is getreden; de uitvoeringsbesluiten zijn verschenen in december;

— veralgemeende controle op de verzekeringen; de bevoegde Senaatscommissie legt hier de laatste hand aan; het ontwerp zal weldra wet worden, die vermoedelijk al in januari 1958 zal kunnen worden toegepast;

— misbruik van economische machtspositie: het ontwerp werd ingediend in de Senaat, maar de voorbereiding liep enige vertraging op, omdat de tekst, die voor ons intern gebruik moet worden uitgewerkt, in overeenstemming dient te zijn met de desbetreffende bepalingen van het Verdrag betreffende de Gemeenschappelijke Markt;

— boekhoudkundige registratie: dit ontwerp zal binnenkort kunnen worden ingediend, maar te vrezen valt of het nog vóór de binding van het Parlement kan worden goedgekeurd.

Internationale gemeenschappen.

Benelux: Het verdrag is door de drie regeringen geparafereerd. De Interparlementaire Beneluxraad heeft het in zijn grote trekken goedgekeurd; er werd een wijziging voorgesteld, die vermoedelijk zal worden aangenomen.

Het ontwerp-verdrag zal waarschijnlijk begin 1958 aan het Parlement ter bekrachtiging worden voorgelegd.

E.G.K.S.: Op 10 februari 1958 eindigt de overgangperiode. Het departement is bezig met het opmaken van de inventaris der problemen waarmee ons land zal worden geconfronteerd.

Gemeenschappelijke Markt en Euratom: De verdragen werden door Kamer en Senaat goedgekeurd. Zij treden op 1 januari 1958 in werking. Ons land zal er onverwijld alle gevolgen moeten van onderzoeken.

Naar het oordeel van de Minister verkeert België, wat betreft de private sector, in geen ongunstige toestand. Onze industrieën vertonen een zeer rijke verscheidenheid. Er zal moeten gedacht worden aan de grootte der bedrijven: om stand te houden op een aanzienlijk verruimde markt, zal het voor sommige bedrijven nuttig of wel nodig zijn samen te werken of zelfs tot fusie over te gaan. Er moet dus worden aan gedacht de geldigheidsduur van de tijdelijke wet tot bevordering van de fusie van vennootschappen in een nader te bepalen vorm te verlengen.

Ook mag worden verwacht dat gemeenschappelijke bedrijven tot stand zullen komen door samenwerking van industrieën van verschillende landen (b.v. Nederlands-Belgische maatschappijen). Volgens de Minister zal men tot deze methode zelfs zijn toevlucht dienen te nemen om nadelige concurrentie of overlapping uit te schakelen.

In verband hiermede vraagt een lid wat de rechtstoestand van dergelijke gemengde bedrijven zal zijn en onder welke nationale of internationale wet zij zullen vallen. De Minister antwoordt dat terzake nog niets is bepaald in het Benelux-verdrag, evenmin als in het verdrag betreffende de Gemeenschappelijke Markt. Er wordt vooralsnog niets meer verlangd dan gemeenschappelijke financiering: door deze vorm van samenwerking zou heel wat worden vergemakkelijkt.

Mogelijk zullen bepaalde sectoren door de toepassing van het verdrag getroffen worden; doch er is geen reden om pessimistisch te zijn. Wat b.v. de automontage werkhuizen betreft, zullen de ondernemingen die voor Amerikaanse merken werkzaam zijn, blijven voortbestaan; voor de Europese merken, zal aanpassing nodig zijn. Een inspanning zal eveneens vereist worden vanwege onze

1958 commencera la deuxième phase qui verra le renouvellement de toutes les inscriptions existantes suivant les prescriptions de la loi;

— la loi sur les ventes à tempérament entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1958; les arrêtés d'exécution ont été publiés en décembre;

— contrôle généralisé des assurances: la Commission du Sénat termine ses travaux; le projet deviendra bientôt loi et pourra être appliqué probablement dès le mois de janvier 1958;

— abus de la puissance économique: le projet a été déposé au Sénat; sa préparation a subi quelque retard, parce que pour son élaboration il y avait lieu de s'inspirer des dispositions en cette matière figurant au traité du Marché Commun, pour notre législation interne;

— enregistrement comptable: ce projet pourra être déposé bientôt. Il est cependant à craindre qu'il ne puisse être voté avant la dissolution du Parlement.

Communautés internationales.

Benelux: Le traité a été paraphé par les trois Gouvernements. Le Conseil Interparlementaire de Benelux l'a approuvé dans ses grandes lignes; une modification a été proposée qui sera probablement adoptée.

Le projet de traité sera probablement déposé au Parlement pour ratification au début de 1958.

C. E. C. A.: Le 10 février 1958 expire la période transitoire. Le département dresse l'inventaire des problèmes auxquels notre pays devra faire face.

Marché commun et Euratom: Les traités ont été approuvés tant à la Chambre qu'au Sénat. Ils entreront en vigueur le 1^{er} janvier 1958. Notre pays devra immédiatement en étudier toutes les conséquences.

Pour le secteur privé le Ministre estime que la Belgique ne se trouve pas dans une situation défavorable. Nous avons une gamme d'industries très diversifiée. Il faudra songer à la dimension des entreprises: pour lutter sur le marché considérablement élargi, la coopération et même la fusion de certaines entreprises s'avérera ou utile ou nécessaire. Il faudra donc songer à prolonger sous une forme à déterminer la loi temporaire favorisant la fusion des sociétés.

Il est également à prévoir la formation d'entreprises communes par collaboration d'industries de différents pays (sociétés hollando-belges, par exemple). Le ministre croit qu'il faudra même utiliser cette technique pour éliminer des concurrences nuisibles ou des doubles emplois.

A cet égard un membre demande quel sera le statut juridique de pareilles entreprises mixtes, et par quelle loi nationale ou internationale seraient-elles régies. Le Ministre répond que rien n'a encore été prévu à ce sujet, ni dans le traité Benelux ni celui du Marché Commun. Pour le moment le vœu qui est formulé se maintient au niveau d'un financement commun: bien des choses seraient facilitées par ce travail en collaboration.

Il est possible que certains secteurs seront touchés par l'application du traité; mais il n'y a pas lieu d'être pessimiste. Pour les usines de montage d'automobiles par exemple les entreprises travaillant pour les marques américaines subsisteront; pour les marques européennes il faudra s'adapter. Un effort sera exigé également de la part de notre agriculture qui a déjà commencé son adaptation,

landbouw, die zich reeds begint aan te passen, onder meer dank zij het centrum te Gembloux, dat de verhoging van de produktiviteit bestudeert.

De distributie zal zich moeten toelagen op de prospectie van ruimere markten; wat de werknemers betreft, deze zullen hun aanpassing op het hogere peil zoeken, dank zij internationale contacten met de vakbondsorganisaties van de verschillende landen.

Alles laat voorzien dat de Belgische private sector met realisme en belangstelling de in uitzicht gestelde nieuwe toestand, zal aanvaarden en dat hij nu reeds de gepaste maatregelen voorbereidt om er zich bij aan te passen en er zijn plaats in te nemen.

De overheidssector zal eveneens zijn arbeidsmethodes moeten herzien. De Regering zal zijn werk moeten inrichten, hetzij door oprichting van een ministerie voor de Europese zaken of beter nog door de aanwijzing van onderstaatssecretarissen, die de medewerkers van de Minister zouden worden.

Het parlementair werk zou eveneens bemoeilijkt kunnen worden; er zullen vaker gemeenschappelijke vergaderingen gehouden worden dan toen alleen de E.G.K.S. bestond. Het zal steeds moeilijker worden tegelijk deel uit te maken van het nationaal parlement en van de Internationale Vergadering. Hier suggereert de Minister dat een beroep zou kunnen worden gedaan op de plaatsvervangende leden om een rol te vervullen.

Voor het bestuur blijkt het noodzakelijk enige ambtenaren van hogere graad te recrutereren, aangezien een aantal hoge ambtenaren thans door internationale besprekingen in beslag worden genomen.

AMENDEMENTEN.

I. — In het kader van de door de Regering beoogde besparingen, dient de Minister namens de Regering de volgende amendementen in :

HOOFDSTUK II. — Toelagen.

Art. 20.

Toelagen van economische aard :

Litt. 14. — Toelagen tot bevordering van een investeringspolitiek en tot bevordering van de oprichting en de aankoop van industriële en ambachtelijke gebouwen... enz.

Het krediet verminderen met 10.000.000 frank.

Litt. 16. — Handelsdienst voor Ravitaillering. Tussenkomen van de Schatkist... enz.

Het krediet verminderen met 100.000.000 frank.

Litt. 18. — Om de opvoering van de Produktiviteit te bevorderen.

Het krediet verminderen met 3.000.000 frank.

Litt. 20. — Toelagen aan de rayonnenijverheid.

Het krediet verminderen met 5.000.000 frank.

Litt. 21. — Terugbetaling aan de Dienst voor Economische Recuperatie (D. E. R.) van de door hem gedane voorschotten naar aanleiding van de financiering van de invoer van ruwe in België gekamde wol.

Het krediet verminderen met 5.000.000 frank.

grâce entr'autres au centre de Gembloux étudiant l'augmentation de la productivité.

La distribution devra s'orienter vers la prospection de marchés plus vastes; quant au monde des travailleurs il cherchera son adaptation à l'échelon élevé, par les contacts internationaux entre organisations syndicales des différents pays.

Tout fait prévoir que le secteur privé belge accepte avec réalisme et intérêt, la situation nouvelle qui va se créer et qu'il prépare dès à présent les mesures adéquates pour s'y adapter et s'y installer.

Le secteur public devra également reviser ses méthodes de travail. Le Gouvernement devra organiser son travail, soit par la création d'un ministère des affaires européennes, ou mieux encore par la désignation de sous-secrétaires d'état, qui deviendraient des collaborateurs du ministre.

Le travail parlementaire pourrait également être rendu plus difficile; il y aura encore plus souvent des assemblées communes, que lorsque seule la C. E. C. A. existait. Il deviendra de plus en plus difficile de faire à la fois partie du parlement national et de l'Assemblée internationale. Ici le Ministre suggère que les députés suppléants pourraient être appelés à jouer un rôle.

Pour l'administration il semble nécessaire de recruter quelques fonctionnaires de rang supérieur, puisqu'une série de hauts fonctionnaires sont actuellement enlevés à leurs activités par des négociations internationales.

AMENDEMENTS.

I. — Dans le cadre des économies que le Gouvernement entend réaliser, le Ministre dépose au nom du Gouvernement les amendements suivants :

CHAPITRE II. — Subventions.

Art. 20.

Subventions à caractère économique :

Litt. 14. — Subventions pour favoriser une politique d'investissement et promouvoir la construction et l'acquisition de bâtiments industriels et artisanaux... etc.

Réduire le crédit de 10.000.000. de francs.

Litt. 16. — Office commercial du Ravitaillement, Intervention du Trésor... etc.

Réduire le crédit de 100.000.000 de francs.

Litt. 18. — Pour promouvoir l'accroissement de la Productivité.

Réduire le crédit de 3.000.000 de francs.

Litt. 20. — Subventions à l'industrie de la Rayonne.

Réduire le crédit de 5.000.000 de francs.

Litt. 21. — Remboursement à l'Office de Récupération Economique (O. R. E.) des avances faites par lui à l'occasion du financement des importations de laines brutes, peignées en Belgique.

Réduire le crédit de 5.000.000 de francs.

Art. 24.

Litt. 4. — Aan de cinematographische nijverheid.
Het krediet verminderen met 2.000.000 frank.

HOOFDSTUK IV. — Andere uitgaven.

Art. 29.

Uitzonderingsuitgaven :

Litt. 2. — Uitgaven die zullen voortvloeien uit de manifestaties in te richten, enz...

Het krediet verminderen met 22.000.000 frank.

Verantwoording.

Verminderingen toegestaan in het kader van de door de Regering besloten besparingen op de gewone begrotingen voor 1958.

* * *

II. — De Minister diende eveneens amendementen in tot verhoging van sommige kredieten in zijn begroting :

A.

Art. 7.

Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel :

Litt. 1. — Hoofdbestuur.

Het krediet vermeederen met 2.000.000 frank.

Verantwoording.

Het Nationaal Instituut voor de Statistiek heeft gebrek aan personeel (er ontbreken 47 personeelsleden op de 63 wier aanwerving door het Begrotingscomité was toegestaan).

De Statistieken verschijnen dan ook met zo'n vertraging dat, buiten de normale diensturen dringend moet worden overgegaan tot overuren door zoveel mogelijk personeelsleden.

Uit een grondige studie van dit probleem is gebleken dat de achterstand gedeeltelijk kan worden ingelopen door het personeel bijkomende prestaties te laten uitvoeren.

Om de lasten van de begroting niet uitermate te verzwaren zullen die werkzaamheden worden beperkt tot 70.000 uren voor 200 personeelsleden, op de gemiddelde basis van 40 frank per uur.

Dit zal dus neerkomen op een bedrag van 2.800.000 fr.
(70.000 uren tegen 40 frank).

Van dit bedrag dient echter te worden afgetrokken 740.000 fr.
(die reeds voorkomen in het ontwerp voor 1958)

Blijft een krediet aan te vragen van ... 2.060.000 fr.

Verminderd tot 2.000.000 fr.

Art. 24.

Subventions diverses :

Litt. 4. — A l'industrie cinématographique.
Réduire le crédit de 2.000.000 de francs.

CHAPITRE IV. — Autres dépenses.

Art. 29.

Dépenses exceptionnelles :

Litt. 2. — Dépenses à résulter des manifestations à organiser, etc....

Réduire le crédit de 22.000.000 de francs.

Justification.

Réductions consenties dans le cadre des économies que le Gouvernement a décidé de réaliser sur les budgets ordinaires de 1958.

* * *

II. — Le Ministre a déposé également à son budget des amendements augmentant certains crédits :

A.

Art. 7.

Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :

Litt. 1. — Administration centrale.

Majorer le crédit de 2.000.000 francs.

Justification.

L'Institut National de Statistique souffre d'un manque de personnel (47 unités sont manquantes sur les 63 dont le recrutement a été autorisé par le Comité du Budget).

C'est ainsi que les Statistiques sont publiées avec un retard tel qu'il est urgent de prévoir l'accomplissement de prestations en dehors des heures normales de service par le plus grand nombre possible d'agents.

Une étude sérieuse du problème a montré que le retard pouvait être partiellement resorbé moyennant des prestations supplémentaires à effectuer par le personnel de l'Institut.

Pour ne pas accroître outre mesure les charges budgétaires, ces travaux seront limités à 70.000 heures pour 200 agents sur la base moyenne de 40 francs par heure.

La charge à prévoir de ce chef s'élève donc à 2.800.000 fr.
(70.000 heures à 40 francs).

Il convient toutefois de déduire de cette somme 740.000 fr.
(figurant déjà au projet du Budget de 1958)

Il reste dès lors à solliciter 2.060.000 fr.

Ramenés à 2.000.000 fr.

B.

Titel II. — Buitengewone uitgaven.

HOOFDSTUK IV.
Kredieten betreffende de beleggingen.

§ 2. — Kredieten die andere patrimoniale goederen voortbrengen.

Art. 57.489. — Toelagen voor de uitvoering en ter aanmoediging van opzoekingen en studiën betreffende de toepassing van de kernenergie.

Vastleggingskrediet van 91.250.000 frank.

Betalingskrediet van 91.250.000 frank.

Verantwoording.

Dit krediet strekt ertoe een toelage te verlenen aan het Studiecentrum voor de Toepassingen van de Kernenergie, v. z. w. o. te Brussel, tot financiering van investeringen in het laboratorium te Mol.

Het Centrum heeft deze toelage nodig omdat het onmogelijk bleek zijn investeringen te financieren door een beroep toe doen op de kapitaalmarkt.

BERAADSLAGING OVER DE BEGROTING.

Op de uiteenzetting van de Minister volgde in de Commissie een zeer grondig debat, dat verscheidene vergaderingen in beslag nam.

Verskillende leden hebben een aantal argumenten uiteengezet waarvan hierna een overzicht wordt gegeven, en hebben allerlei vragen gesteld waarop de Minister heeft geantwoord.

's LANDS ECONOMISCHE TOESTAND.

Een lid van de Commissie betoogt dat er in het land ernstige symptomen van een economische teruggang aan de dag treden, en dat deze teruggang in de loop van de komende maanden nog aan omvang zal winnen. Weliswaar vertoont ook de internationale conjunctuur tekenen van verzwakking, maar volgens spreker geven de Schatkistmoeilijkheden waarmee het land te kampen heeft aan dit verschijnsel in België een acutere vorm.

De eerste terugslag van deze stand van zaken in de economische sfeer is de stijging van de prijzen, die op haar beurt invloed uitoefent op de produktiekosten. Tal van bedrijfssectoren zijn niet langer in staat deze stijging op te vangen zonder hun kostprijzen te verhogen.

Dit is een eerste rem op de expansie.

Verder kunnen een aantal industrieën niet meer op tegen de handicap die de stijging van de produktiekosten voor haar betekent, omdat op de internationale markt lagere prijzen gelden.

De winstmarge krimpt in of verdwijnt: dit remt de expansie en tevens de consumptie. Dit vraagstuk is van onmiddellijk belang.

De tweede terugslag is dat het kapitaal schaars is geworden, en de zeer hoge geldrente staat eveneens de expansie in de weg. Want de private sector vindt haast geen nieuwe geldmiddelen, wat de uitbreiding van de investeringen en de zaken vertraagt of zelfs tegenhoudt.

In sommige landen heeft men gepoogd deze remmende werking op te heffen door de discontovoet te verlagen. Denkt België er niet aan hetzelfde te doen?

B.

TITRE II. — Dépenses extraordinaires.

CHAPITRE II.
Crédits relatifs aux immobilisations.

§ 2. — Crédits générateurs d'autres biens patrimoniaux.

Art. 57.489. — Subventions pour l'exécution et l'encouragement de recherches et d'études en matière d'application de l'énergie nucléaire.

Crédit d'engagement de 91.250.000 francs.

Crédit de paiement de 91.250.000 francs.

Justification.

Ce crédit tend à attribuer une subvention au Centre d'Etudes pour les applications de l'Energie Nucléaire, A. S. B. L. pour lui permettre de financer des investissements au laboratoire de Mol.

Cette subvention est nécessaire au Centre par suite de l'impossibilité qu'il a rencontré de financer ses investissements par le recours au marché des capitaux.

DISCUSSION DU BUDGET.

L'exposé du Ministre a été suivi au sein de la Commission d'un échange de vues très approfondi. Plusieurs séances y ont été consacrées.

Divers membres ont développé certaines argumentations qui sont exposées ci-après et posé plusieurs questions auxquelles le Ministre a répondu.

SITUATION ECONOMIQUE DU PAYS.

Un membre de la commission expose que dans le pays des symptômes sérieux d'une récession économique se font jour et ce que cette dernière va encore s'amplifier au cours des mois qui viennent. Certes, la conjoncture internationale donne également des signes de faiblesse, mais d'après ce commissaire les difficultés de trésorerie que connaît le pays, font que le phénomène serait plus ample en Belgique.

La première répercussion de cet état de choses sur le plan économique, c'est l'augmentation des prix qui influence le coût de la production, beaucoup de secteurs économiques ne sont plus à même d'englober ces hausses dans leurs prix de revient sans élever ceux-ci.

Ceci constitue un premier frein à l'expansion.

D'autre part, plusieurs industries ne peuvent plus supporter le handicap découlant de l'augmentation de leur coût de production, à raison des prix plus bas pratiqués sur le marché international.

Les marges bénéficiaires s'amenuisent ou disparaissent: ceci freine l'expansion et aussi la consommation. C'est un problème qui se pose dans l'avenir immédiat.

La deuxième répercussion, c'est que les capitaux sont devenus rares et le loyer très élevé de l'argent freine également l'expansion. Car pour le secteur privé les moyens financiers nouveaux sont presque introuvables ce qui réduit ou empêche l'extension des investissements et des affaires.

Dans certains pays on a cherché à libérer ce freinage en diminuant le taux d'escompte. La Belgique ne songe-t-elle pas à agir de même?

De Minister bevestigt dat de werkloosheidscijfers tijdens de jongste weken gestegen zijn. Er moet echter rekening worden gehouden met de seizoenfactoren, want de werkloosheidsstatistiek ondergaan niet alleen de invloed van de lichte recessie.

Dit laatste verschijnsel wordt evenwel aandachtig gevolgd door de Regering, die maatregelen overweegt om het bedrijfsleven te steunen: de investeringen moeten niet te veel worden beperkt: op dit gebied lijken de cijfers van de buitengewone begroting volkomen redelijk te zijn. De lichte achteruitgang die thans tot uiting komt, vergt evenwel nog geen ingrijpen van overheidswege. Het bedrijfsleven in zijn geheel is nog niet aangetast; alleen enkele bepaalde bedrijfstakken wekken enige onrust. Verwacht kan worden dat de Wereldtentoonstelling een nieuwe impuls zal geven.

Indien steun noodzakelijk mocht blijken, zou het Departement van Economische Zaken ongetwijfeld de nodige maatregelen nemen.

* * *

Reconversion.

Een lid vestigde de aandacht van de Minister op het probleem der investeringen om het bedrijfsleven in bepaalde streken te bevorderen.

Problemen in verband met de economische reconversie zijn gesteld, namelijk in sommige mijnstrken van de Borinage (wegens de aanstaande sluiting van enkele marginale mijnen) en ook in andere gewesten waar de exploitatie van sommige steengroeven definitief werd opgegeven.

Welke resultaten werden bereikt door de gewestelijke studietoelagen?

De Minister antwoordde als volgt op deze vragen:

De eerste commissies voor gewestelijk economisch onderzoek hebben hun verslag ingediend: het betreft hier de studies aangaande de Borinage, de streek van Ieper, het arrondissement Turnhout en het Centre.

Deze studies en o.m. die betreffende de Borinage blijven doorgaan bij algemene conclusies en verschaffen geen bepaalde aanduidingen omtrent de aard der nieuwe bedrijven die zouden moeten opgericht worden in deze streken waar reconversie noodzakelijk blijkt. Daarom werd thans gevraagd de studie betreffende de Borinage aan te vullen met:

— een diagnostiek omtrent de aard der bedrijven die in deze streek onder gunstige omstandigheden zouden kunnen gevestigd worden;

— aanwijzingen omtrent de mogelijke tewerkstelling van de ontslagen mijnwerkers in de bestaande nijverheidstakken en in de eventueel op te richten nieuwe bedrijven.

Wat de steengroevenindustrie betreft behelst de studie over de streek van het Centre een bepaald aantal te nemen maatregelen, namelijk:

— de aanmoediging tot volledige modernisatie van de installaties;

— maatregelen ter bevordering van de standaardisatie van de fabricage en dienvolgens van de mechanisering.

Deze studie vermeldt niet in welke sectoren de omschikking zou moeten geschieden van de firma's die de exploitatie van steengroeven moeten stopzetten. Zij behelst nochtans dienaangaande concrete voorstellen wat betreft de industrie van het rollend spoorwagematerieel.

* * *

Le Ministre confirme que les chiffres de chômage ont monté au cours des dernières semaines; il y a toutefois lieu de tenir compte des éléments saisonniers, car les statistiques de chômage ne sont pas uniquement influencées par la légère récession.

Le Gouvernement est toutefois attentif à ce dernier phénomène, et il a envisagé les mesures qui pourraient être appliquées pour soutenir l'économie: il n'y a pas lieu de trop restreindre les mesures d'investissement: à cet égard les chiffres du budget extraordinaire semblent tout à fait raisonnables. Mais la récession légère qui se dessine ne demande pour le moment pas encore des mesures de soutien. L'ensemble de notre économie n'est pas atteinte; seuls certains secteurs limités donnent quelque inquiétude. Mais l'on peut supposer que l'Exposition donnera une nouvelle impulsion.

Si toutefois un soutien s'avérait nécessaire, le Département des Affaires économiques n'hésiterait pas à prendre les mesures qui s'imposeraient.

* * *

Reconversion.

Un membre attire l'attention du Ministre sur le problème des investissements qui devraient favoriser certaines économies régionales.

Des problèmes de reconversion économique se posent; dans certains centres miniers du Borinage (à raison de la fermeture prochaine de quelques mines marginales) mais aussi dans les régions où l'exploitation de certaines carrières a été définitivement abandonnée.

Quels sont les résultats auxquels les commissions d'études régionales ont abouti?

Le Ministre a fourni à cet égard la réponse suivante:

Les premiers organismes chargés d'études économiques régionales ont déposé leur rapport: il s'agit des études sur le Borinage, la région d'Ypres, l'Arrondissement de Turnhout et la région du Centre.

Les conclusions de ces études et notamment celles sur le Borinage restent souvent générales et n'indiquent pas de façon précise la nature des nouvelles fabrications que devraient entreprendre les régions où la nécessité de reconversion se fait sentir. C'est ainsi qu'il est actuellement demandé de compléter l'étude sur le Borinage:

— par un diagnostic relatif aux types d'industries qui trouveraient dans cette région, des facteurs favorables d'implantation;

— par l'indication des possibilités d'emploi, de la main-d'œuvre qui sera licenciée dans les mines, dans les industries existantes et éventuellement dans des activités nouvelles.

En ce qui concerne l'industrie des carrières, l'étude sur la région du Centre propose un certain nombre de mesures dont notamment:

— l'encouragement d'une modernisation plus complète des installations;

— des mesures propres à favoriser la standardisation de la fabrication et partant la mécanisation.

Cette étude n'indique pas dans quels secteurs devrait se faire la conversion des firmes qui doivent cesser l'exploitation des carrières. Elle fait pourtant des propositions concrètes à cet égard en ce qui concerne l'industrie du matériel roulant de chemin de fer.

* * *

Landbouwpolitiek en -prijzen.

Een lid wenst verscheidene vragen te stellen in verband met sommige door de Minister tijdens zijn inleidende uiteenzetting gedane verklaringen inzake het landbouwbeleid.

1) Gelet op het feit dat volgens de Minister de verhoging der kleinhandelsprijzen grotendeels te wijten is aan de revalorisatie van bepaalde landbouwprodukten, vraagt een commissielid dat een uitvoerige tabel betreffende het indexcijfer zou worden bezorgd, waarin de gefabriceerde produkten, de diensten en de eetwaren afzonderlijk zouden voorkomen, met het onderscheid, voor deze laatste, tussen de eetwaren uit het binnenland en die welke ingevoerd worden.

Het is slechts uit een dergelijke tabel dat zou kunnen worden afgeleid in welke mate de normalisatie van de landbouwprijzen een invloed heeft uitgeoefend op de prijzen en het indexcijfer.

2) Kan de Minister nadere inlichtingen verschaffen omtrent de door zijn departement gevolgde boterpolitiek?

3) De toelagen ten gunste van de Handelsdienst voor Ravitaillering bedragen op de begroting voor 1958 100 miljoen minder; het commissielid zet uiteen waarom hij zulks als een vergissing beschouwt.

De rekeningen van de Handelsdienst voor Ravitaillering zouden aan het verslag moeten worden toegevoegd.

Dank zij de middelen waarover deze instelling beschikt konden 2 miljoen kilogram boter aan de markt onttrokken worden; anderzijds bedraagt de richtprijs die van november tot april aan de producenten moet betaald worden, 92,5 frank.

Wegens de verhoging van onze boterproductie, de daling van het verbruik en de steeds toenemende botersmokkel aan de grens zal de Handelsdienst voor Ravitaillering in ruimere mate moeten optreden. Begin november 1957 had deze Dienst 10 miljoen kilogram boter in de koelhuizen opgeslagen, die in de winter moeten verbruikt worden. Er is evenwel slechts behoefte aan 8 miljoen kilogram en bovendien zal de inlandse produktie vanaf 15 april volstaan om ons verbruik te dekken. Waartoe zullen deze 2 miljoen kilogram gebruikt worden? Zal de Handelsdienst voor Ravitaillering niet verplicht zijn deze hoeveelheid te verkopen, al was het tegen 45 à 50 frank per kilogram?

Dit alles bewijst dat de Handelsdienst over belangrijke financiële middelen zal moeten beschikken om onze landbouw te steunen. Waarom werd dan voor deze Dienst 100 miljoen minder uitgetrokken op de begroting voor 1958?

In antwoord op de eerste vraag verstrekt de Minister de gevraagde bijzonderheden omtrent het verloop van de indexcijfers der kleinhandelsprijzen en van de groothandelsprijzen. (Deze inlichtingen komen voor in bijlagen I en II van dit verslag.)

In verband met de tweede vraag meent de Minister dat het lid zijn uiteenzetting verkeerd begrepen heeft:

De recente stijging van het indexcijfer der *kleinhandelsprijzen* is grotendeels het gevolg van de verhoging der prijzen voor steenkool, sigaretten en tabak, textielprodukten, conserven en jam.

Daarentegen was de stijging van het indexcijfer der *groothandelsprijzen*, tijdens de maand oktober, gedeeltelijk toe te schrijven aan de landbouwprodukten, vooral die van inlandse oorsprong: de prijzen van het vee zijn gestegen, behalve die van de ossen. De onlangs genomen maat-

Politique et prix agricoles.

Un membre désire poser différentes questions à propos de certaines déclarations du Ministre au cours de son exposé introductif, en matière de politique agricole.

1) Compte tenu du fait que le Ministre déclare que l'augmentation des prix de détail est due en bonne partie à la revalorisation de certains produits agricoles, le commissaire demande que soit fourni un tableau détaillé de l'index, présentant séparément les produits fabriqués, les services et les produits comestibles, et parmi ces derniers la distinction entre ceux qui sont produits à l'intérieur du pays et ceux qui sont importés.

Ce n'est qu'au vu de pareil tableau qu'il serait possible de préciser dans quelle mesure la normalisation des prix agricoles a influencé les prix et l'index.

2) Le Ministre peut-il préciser quelle politique du beurre a été suivie par son département?

3) Les subsides en faveur de l'O. C. R. A. sont diminués de 100 millions de francs au budget de 1958; le commissaire expose pourquoi il estime que c'est une erreur.

Les comptes de l'O. C. R. A. devraient être joints au rapport.

Grâce aux fonds dont cet organisme dispose, il a pu retirer du marché en vue du stockage plus de 2 millions de kilogrammes de beurre; d'autre part, le prix de direction du beurre à payer au producteur pour la période de novembre à avril, est de 92,5 francs.

Mais compte tenu de l'augmentation de notre production de beurre, de la diminution de la consommation et de l'aggravation de la fraude à l'importation, l'O.C.R.A. devra intervenir dans une plus large mesure. Début novembre 1957 il y avait en frigo 10 millions de kilogrammes de beurre en vue de la mise en consommation en hiver. Mais les besoins n'atteignent que 8 millions de kilogrammes. En outre, à partir du 15 avril, la production intérieure suffit pour couvrir notre consommation. Que fera-t-on de ce supplément de 2 millions de kilogrammes? L'O.C.R.A. se verra-t-il forcé de l'offrir en vente, avec le risque de n'en retirer que 45 à 50 francs le kilogramme.

Tout cela indique que l'O.C.R.A. devrait disposer de fonds importants pour soutenir notre agriculture. Pourquoi lui enlèverait-on 100 millions de francs au budget de 1958?

Répondant à la première question, le Ministre fournit les détails demandés concernant l'évolution de l'index des prix de détail ainsi que celle des prix de gros. (Ces renseignements font l'objet des annexes I et II du présent rapport.)

Au sujet de la deuxième question, le Ministre croit que l'honorable membre aura mal compris son exposé:

La hausse récente de l'indice des *prix de détail* fut provoquée en majeure partie par l'évolution des prix du charbon, des cigarettes et du tabac, des produits textiles, des conserves et des confitures.

Par contre, la hausse de l'indice des *prix de gros*, survenue, en octobre, était due en partie aux produits agricoles, surtout ceux de provenance indigène: les prix du bétail ont haussé, à l'exception des bœufs. La politique de valorisation des céréales fourragères, inaugurée récemment, a

regelen om de voedergranen te valoriseren hadden als onvermijdelijk gevolg een verhoging van de kostprijs van ongeslacht vee, ook al werden de prijzen gedrukt door de invoer van een grote hoeveelheid Franse gerst, ondanks de vergunningstaks van 50 frank per ton.

De in de bijlagen bij dit verslag gepubliceerde tabellen geven een beeld van de evolutie der kleinhandels- en groot-handelsprijzen sinds het begin van het jaar, zoals door het lid werd gevraagd.

De Minister betoogde vervolgens dat zijn departement het landbouwbeleid van de Regering steunt met het systeem der richtprijzen, o.m. inzake zuivelprodukten, waaronder boter. De Regering beschermt de inlandse producenten nog steeds door een minimumprijs bij de invoer op te leggen; de produkten waarvan de handel in het kader van de O. E. E. S. werd vrijgegeven (kaas, melkpoeder, gesuikerde gecondenseerde melk) vallen echter niet onder deze beschermingmaatregel. Nochtans wordt de inlandse produktie van een bepaald contingent van deze produkten gesubsidieerd, en aangezien deze toelagen aan de producenten worden uitbetaald volgens hun boekhouding en op voorwaarde dat zij de melk tegen de geldende richtprijs hebben aangekocht, vormen zij een doeltreffend middel om de richtprijzen te doen in acht nemen.

De richtprijzen van boter en melk schommelen volgens de seizoenen. Van 1 september af werd de richtprijs verhoogd van 3,70 tot 3,80 frank, maar wegens de overvloedige produktie zijn de betaalde prijzen blijven schommelen rond de vroegere richtprijzen. Over 't algemeen ondergaat de melk- en boterproduktie (ongeveer 60 % van de melk dient voor de boterbereiding) aanzienlijke seizoenschommelingen, zodat de boter in de zomer wordt opgeslagen in koelhuizen om aan de verbruikers te worden verkocht wanneer de produktie geen gelijke tred kan houden met de vraag. Het verschil tussen de zomerriichtprijs (ongeveer 80 frank) en de winterprijs (thans 92,50 frank) volstaat om de opslagkosten van de grossiers te dekken. Tijdens de vorige herfst is de produktie aanzienlijk gebleven, vooral ingevolge het milde weer, terwijl het verbruik schijnt af te nemen en er veel boter wordt binnengesmokkeld. Daardoor hebben de prijzen de richtprijs van 92,50 frank niet bereikt (tijdens de eerste dagen van december bedroegen zij gemiddeld 88 tot 90 frank in de botertermijnen) en er moest nog steeds een hoeveelheid worden opgeslagen, maar dan tegen prijzen die de opslagkosten niet meer konden dekken.

Wegens deze toestand en ten einde een volledige ontreding van de markt te voorkomen is de H. D. R. opgetreden om van de handelaars boter af te nemen, met dien verstande dat deze bij contract de verbintenis aangaan ze later terug te kopen. Ter bestrijding van de opslagkosten zal de H. D. R. een premie toekennen bij de overname van koelhuisboter door de handelaars. Deze premie zal 5 frank per kilogram bedragen in februari, 6 frank in maart, 8 frank in april en 10 frank tijdens de eerste 5 dagen van de maand mei. De hoeveelheid boter die dank zij deze tussenkomst in de koelhuizen wordt opgeslagen bedraagt ongeveer 2.000 ton: de premies kunnen ongeveer 6 miljoen frank belopen. Bovendien heeft de H. D. R. in september, oktober en november ongeveer 369 ton boter in de mijnen aangekocht; de kosten van deze verrichting worden op 10 frank per kilogram geraamd. Als vergoeding voor het toekennen van de premies hebben de grossiers de verbintenis aangegaan een « pool » op te richten, die de hoeveelheden te stockeren boter zal opkopen; 100 ton boter werd onlangs in de koelhuizen opgeslagen; de premie van 5,5 frank per kilogram komt voor rekening van het Landbouwfonds.

Bovendien stelt de H. D. R. zijn koelhuizen ter beschikking van de melkerijen; op deze wijze werd 305 ton boter in de koelhuizen opgeslagen; de premie van 4 frank per kilogram komt voor rekening van het Landbouwfonds.

pour effet inévitable de faire monter le prix de revient du bétail sur pied, bien que l'importation d'une grande quantité d'orge français a fait pression sur les prix, malgré la taxe de licence de 50 francs la tonne.

L'évolution des indices de prix de gros et de détail depuis le début de l'année, demandée par l'honorable membre, fait l'objet de deux tableaux publiés en annexe au présent rapport.

Le Ministre expose ensuite que son département collabore à la politique agricole du Gouvernement par le système des prix de direction, notamment en matière de produits laitiers, dont le beurre. Le Gouvernement continue à protéger les producteurs indigènes en imposant un prix minimum à l'importation; sont exclus de cette forme de protection, les produits dont le commerce a été libéré dans le cadre de l'O.E.C.E. (fromages, poudre de lait, lait concentré sucré). Cependant, la production indigène d'un contingent déterminé de ces produits est subventionnée et comme ces subventions sont payées aux producteurs d'après leur comptabilité et à condition qu'ils aient acheté le lait au prix de direction du moment, ces subventions constituent un moyen efficace de faire respecter les prix de direction.

Les prix de direction du beurre et du lait varient avec la saison: à partir du 1^{er} septembre, le prix de direction du lait a été porté de 3,70 francs à 3,85 francs, mais à la suite de la production abondante les prix payés ont continué à osciller autour de l'ancien prix de direction. Généralement, la production du lait et du beurre (environ 60 % du lait sert à la fabrication du beurre) subit des variations saisonnières marquées, qui entraînent le stockage du beurre en été et la vente du beurre de frigo aux consommateurs lorsque la production ne suffit plus à satisfaire la demande. La différence entre le prix de direction d'été (environ 80 francs) et le prix d'hiver (92,50 francs actuellement) suffit à couvrir les frais qu'entraîne le stockage pour le grossiste en beurre. Au cours de l'automne dernier, la production est restée abondante, principalement en raison de la clémence du temps, alors que la consommation paraît se réduire et que l'importation en fraude est importante. De ce fait les prix n'ont pas atteint le prix de direction de 92,5 francs (ils étaient de 88 à 90 francs en moyenne aux minques les premiers jours de décembre) et il fallait toujours en stocker, mais à des prix qui ne permettaient plus de couvrir les frais de stockage.

En raison de cette situation et afin de prévenir l'effondrement complet du marché, l'O.C.R.A. est intervenu en achetant aux négociants du beurre que ceux-ci s'engagent par contrat à reprendre plus tard. Afin de couvrir les frais du stockage l'O.C.R.A. octroiera une prime de sortie lors de la reprise du beurre de frigo par le négociant. Cette prime sera de 5 francs au kilo en février, 6 francs en mars, 8 francs en avril et 10 francs pendant les cinq premiers jours du mois de mai. La quantité de beurre entrée en frigo moyennant cette intervention est d'environ 2.000 tonnes; le montant des primes pourra s'élever à quelque 6 millions de francs. En outre, l'O.C.R.A. a acheté aux minques quelque 369 tonnes de beurre au cours des mois de septembre, octobre et novembre; les frais de cette opération sont estimés à 10 francs au kilo. En contre-partie de l'octroi des primes, les grossistes se sont engagés à constituer un pool qui achètera les quantités de beurre à stocker; 100 tonnes de beurre viennent d'entrer en frigo; la prime de l'ordre de 5,5 francs au kilo est à charge du Fonds agricole.

L'O. C. R. A. met également ses frigos à la disposition des laiteries: 305 tonnes de beurre sont entrées en frigo de cette façon; la prime de sortie de l'ordre de 4 francs au kilo est à charge du Fonds Agricole.

De stocks hadden rond einde oktober een maximum bereikt van ongeveer 10.000 ton, d.i. 2.000 ton meer dan een jaar vroeger. Met inachtneming van de algemene onkosten die 3,5 miljoen frank belopen, bedroegen de kosten van de tussenkomst van de H. D. R. om de botermarkt in de uitzonderlijke omstandigheden van verleden herfst te steunen naar schatting ongeveer 23 miljoen frank.

Hoe dan ook, indien het de H. D. R. ooit aan kredieten mocht ontbreken, wat weinig waarschijnlijk is, dan zou de Minister het nodige doen om daarin te voorzien.

PRIJZEN EN LONEN.

Een lid blijft vooral stilstaan bij de uiteenzetting van de Minister met betrekking tot prijzen en lonen. Ook hij vreest dat de Tentoonstelling te Brussel de prijzen in de hoogte zal jagen; de omvang van deze stijging is moeilijk te schatten, maar sommige spreken van 8 tot 25 %. Zelfs een stijging met 8 % kan ernstige gevolgen hebben, vooral in verband met de recessie die haar schaduwen vooruitwerpt.

Een doelmatig prijsbeleid is dan ook dringend nodig; en er dient te worden nagegaan van welke bedrijfssectoren bepaalde offers moeten worden gevraagd. Te dien aanzien geeft spreker de volgende beschouwingen ten beste die, naar hij beweert, steunen op het Officiële Statistische Bulletin : het aandeel van de arbeiders in de stijging van het nationaal inkomen bedraagt 1,15 %, terwijl het kapitaal meer dan 50 % voor zijn rekening neemt. De winst van de vennootschappen bedroeg in 1953 10 à 11.000 frank per tewerkgestelde arbeider, en 17 à 18.000 frank in 1956.

Wanneer men de globale stijging van de lonen ontleedt, die van 1954 tot 1957 18 à 19 % bedroeg, mag men evenwel de volgende factoren niet uit het oog verliezen : de stijging van het aantal tewerkgestellten met 6 à 7 % tijdens die zelfde periode; de stijging van het uurloon ingevolge de verhoging van het indexcijfer; de toeneming van het aantal uren arbeidsprestatie als gevolg van ruimere tewerkstelling, en de inkrimping van de wekelijkse arbeidsduur. Al deze factoren vertegenwoordigen nagenoeg 6 tot 7 % van de stijging, zodat de werkelijke loonsverbetering voor de arbeiders niet meer dan 10 % bedraagt.

De winst in de werkgeverssector gaat van 12 miljard in 1950 naar 30 miljard in 1956. Gedurende de periode van 1953 tot 1954 schommelt de stijging naar gelang van de sectoren tussen 12,70 en 18,80 %; er moet nochtans worden gerekend met de invloed die de conjunctuurtaks zal hebben.

Spreker vraagt zich af of de producenten hun prijzen wel altijd vaststellen in functie van de produktiekosten, en niet veeleer in functie van de marktprijs. Men stelt vast dat de prijzen van de grondstoffen en de groothandelsprijzen dalen, terwijl de kleinhandelsprijzen blijven stijgen. Het aandeel van handel en ambachtswezen in het nationale inkomen bedroeg in 1948 62 miljard; het is geleidelijk gestegen tot 80 miljard in 1956.

Van 1910 tot 1947 is de Belgische bevolking met 15 % toegenomen; maar het aantal handelszaken is met 52 % omhoog gegaan. Er is in België een kleinhandelaar per 29 inwoners; in Frankrijk is er een per 62 inwoners, in de Verenigde Staten een per 91 inwoners en in Duitsland een per 102 inwoners.

Verder vertegenwoordigen de gezamenlijke Belgische grossiers 60 % van het globale aantal groothandelaars in de E.G.K.S. (Een ander lid, dat op dezelfde anomalie wijst, verklaart nochtans nader dat dit percentage zou moeten worden gezien in het licht van een vergelijkende aangifte van het aantal personen, door deze grossiers te werk gesteld).

Les stocks ont atteint un maximum d'environ 10.000 tonnes vers la fin du mois d'octobre, c'est-à-dire 2.000 tonnes de plus qu'un an auparavant. En ce moment, et compte tenu des frais généraux de 3,5 millions de francs, l'on estime à quelque 23 millions de francs les frais de l'intervention de l'O. C. R. A. en vue de soutenir le marché du beurre dans les circonstances exceptionnelles de l'automne passé.

En tout cas, si l'O. C. R. A. manquait de crédits, ce qui est peu probable, le Ministre ferait le nécessaire pour les lui procurer.

PRIX ET SALAIRES.

Un membre s'attache principalement à l'exposé du Ministre concernant les prix et salaires. Il craint également que l'exposition de Bruxelles ne soit une cause de hausse; elle est difficile à évaluer mais d'aucuns la fixent entre 8 et 25 %. Même une augmentation de 8 % peut être lourde de conséquences, surtout en présence des signes de récession qui se dessinent.

Il faut donc une politique effective des prix; et il faut examiner sur quels secteurs économiques il faut faire peser certains sacrifices. A cet égard le commissaire expose les considérations suivantes qu'il déclare appuyer sur le Bulletin officiel de Statistiques : la part des travailleurs dans l'augmentation du revenu national est de 1,15 %, tandis que celle du capital serait de plus de 50 %. Les bénéfices des sociétés étaient en 1953 de 10 à 11.000 francs par travailleur occupé, en 1956, de 17 à 18.000 francs.

Lorsqu'on analyse l'augmentation globale des salaires qui de 1954 à 1957 est de 18 à 19 %, il ne faut cependant pas perdre de vue les éléments suivants : l'augmentation des effectifs mis au travail de 6 à 7 % au cours de cette période; l'augmentation horaire des salaires par le jeu de l'index; l'augmentation du nombre d'heures de travail prestées par la résorption du chômage et la diminution du temps de travail hebdomadaire. Tous ces éléments absorbent environ 6 à 7 % de l'augmentation, de sorte que l'amélioration réelle des salaires des travailleurs ne dépasserait pas 10 %.

Quant aux bénéfices du secteur patronal, ils passent de 12 milliards en 1950 à 30 milliards en 1956. Pendant la période 1953 à 1954, l'augmentation oscille suivant les secteurs, entre 12,70 à 18,80 %; il faut cependant tenir compte de l'influence qu'exercera la taxe de conjoncture.

L'orateur se demande si les producteurs fixent toujours leurs prix en fonction du coût de production ou bien plutôt en fonction du prix du marché. On constate que les prix des matières premières et les prix de gros sont en baisse, tandis que les prix de détail continuent à monter. La part du commerce et de l'artisanat dans le revenu national était en 1948 de 62 milliards; il s'est élevé progressivement pour atteindre 80 milliards en 1956.

De 1910 à 1947 la population belge a augmenté de 15 %; mais celle des établissements commerciaux a augmenté de 52 %. Il y a en Belgique un détaillant par 29 habitants; alors que ce chiffre est de 62 habitants en France; de 91 aux Etats-Unis et de 102 en Allemagne.

D'autre part, l'ensemble des grossistes belges représente 60 % de l'ensemble des grossistes de la C. E. C. A. (Un autre membre qui signale la même anomalie spécifie cependant que ce pourcentage mériterait d'être éclairci par l'indication comparative du nombre de personnes mises au travail par ces grossistes).

Er bestaat dus, zegt spreker, een ernstig *distributievraagstuk* in België.

Ten aanzien van de invloed van de lonen op de kostprijs betoogt spreker dat deze verschilt van produkt tot produkt en ook volgens bepaalde externe factoren; als voorbeeld citeert hij de stijging van de steenkolenprijs, waarvoor drie oorzaken zijn aan te wijzen: stijging van de lonen door revalorisatie en ingevolge de verhoging van het indexcijfer, de kwaliteitspremies en de nieuwe indeling van de steenkolen. De laatste twee factoren zullen aan de mijnondernemingen aanvullende inkomsten bezorgen ten bedrage van vermoedelijk 350 à 400 miljoen frank.

Spreker verklaart sceptisch te staan tegenover de verwachting dat de grossiers en kleinhandelaars in kolen een deel van de prijsstijging voor hun rekening zullen nemen. Hij vergelijkt de prijsstijgingen voor bepaalde kwaliteiten steenkolen: aan de bron 150 en 250 frank volgens de kwaliteit, maar in de kleinhandel 250 en 600 frank.

Spreker haalt eveneens het voorbeeld aan van de vleeshandel, waar men een bestendige stijging vaststelt bij de verkoop in het klein, terwijl tijdens dezelfde periode de prijs voor ongeslacht vee daalde.

Spreker besluit dat het noodzakelijk is een doeltreffende prijzenpolitiek te voeren in het raam van een algemene politiek. De mededinging dient te worden aangemoedigd en een der middelen daartoe zou erin bestaan de grendelwet op de bedrijven met verschillende verkoopafdelingen te versoepelen. Hij verklaart dat de coöperaties, de warenhuizen en de eenheidsprijzenwinkels verkopen tegen merkkelijk lager prijzen dan de winkels.

Er zou eveneens toezicht moeten uitgeoefend worden op de sectoren die exclusiviteitsprodukten verkopen.

Kortom, spreker is van oordeel dat de dienst « prijzen » van het departement over geen voldoende bezetting beschikt. Wat de prijzencommissie betreft, zou zij meer bevoegdheid moeten hebben en haar adviezen zouden regelmatig moeten worden in acht genomen: het is reeds gebeurd dat op haar voorstellen tot behoud van sommige prijzen niet werd ingegaan.

Daar de prijzen de koopkracht van de gezinnen met gering inkomen merkkelijk beïnvloeden, is een voortdurende en soepele waakzaamheid vereist.

* * *

Na deze uiteenzetting legt de Minister er de nadruk op dat, zo de door het lid geraadpleegde bronnen merkkelijk dezelfde zijn als de zijne, de cijfers echter verschillen. Aldus blijkt uit de statistieken dat het respectief aandeel in het nationaal inkomen van 1948 tot 1957 als volgt evolueerde: wat het kapitaal betreft, het aandeel gaat van 52 over naar 53 %, terwijl het voor de arbeiders opklimt van 13,8 % tot 19,7 %.

Doch 1948 is geen nuttig vergelijkingsjaar, want het produktieapparaat had zijn volle uitbreiding nog niet genomen. Het referentiejaar dat zowel door zijn departement als voor de bepaling van het indexcijfer gekozen werd is 1953.

Bovendien kan niet verwacht worden, dat de stijging op ieder ogenblik op dezelfde wijze in elke sector zou plaats vinden; dit zou erop neerkomen als beoordelingselement het groot aandeel van de risico's of van de conjunctuur, welke in hoge mate de produktiesector kunnen beïnvloeden, uit te schakelen.

De beloning van de arbeid moet zoveel mogelijk stabiel blijven, ook in tijden van economische achteruitgang; de produktiesector daarentegen heeft veel te lijden onder de depressie en moet derhalve trachten het evenwicht te herstellen in tijden van voorspoed. Het kapitaal kent dus gunstige en ongunstige tijden en het verschil tussen beide is zeer gevoelig; zulks is niet het geval voor de arbeiders.

Il existe donc, déclare ce commissaire un sérieux *problème* de la distribution en Belgique.

En relation avec l'influence des salaires sur les prix de revient, le commissaire souligne qu'elle varie suivant les produits et aussi suivant d'autres éléments externes; comme exemple il cite l'augmentation du prix du charbon qui trouve sa cause dans trois sources: l'augmentation des salaires par revalorisation et par le jeu de l'index; les primes de qualité et la nouvelle classification du charbon. Ces deux dernières causes donneront une recette supplémentaire probable de 350 à 400 millions de francs aux charbonnages.

Le commissaire se déclare sceptique au sujet de l'espoir que les grossistes et détaillants en charbon supporteront une partie de l'augmentation du prix; il souligne la comparaison des augmentations des prix pour certaines qualités de charbon; au départ 150 et 250 francs suivant les qualités; mais au détail 250 et 600 francs.

L'orateur prend également comme exemple le domaine du commerce de la viande où l'on constate des hausses constantes à la vente au détail, alors que pour la même période les prix du bétail sur pied ont baissé.

L'orateur conclut à la nécessité de poursuivre une politique des prix efficiente qui doit se placer dans le cadre d'une politique d'ensemble. Il faut encourager la concurrence et l'un des moyens est d'assouplir la loi de cadenas sur les entreprises à rayons multiples. Il affirme que les coopératives, les grands magasins et les magasins à prix unique vendent à des prix sensiblement plus bas que les magasins de détail.

Il faudrait également contrôler les secteurs vendant des produits à exclusivité.

Bref, il semble, d'après l'orateur, que le service des prix du département n'est pas suffisamment étoffé. Quant à la Commission des prix, elle devrait avoir plus de pouvoir et il y aurait lieu de suivre régulièrement ses avis: il est arrivé que ses propositions de maintien de certains prix n'aient pas été suivies.

Les prix affectant sérieusement le pouvoir d'achat des ménages modestes, une vigilance continuelle et pleine de souplesse est nécessaire.

* * *

Après avoir pris connaissance de cet exposé le Ministre souligne que si les sources consultées par l'honorable membre, sont sensiblement les mêmes que les siennes les chiffres sont toutefois différents. Ainsi, il résulte des statistiques que la part respective dans le revenu national de 1948 à 1957 a évolué comme suit: Pour le capital la part passe de 52 à 53 %; tandis que pour les travailleurs elle passe de 13,8 % à 19,7 %.

Mais 1948 n'est pas une année de comparaison utile, car l'appareil de production n'avait pas encore pris son plein développement. L'année de référence choisie aussi bien par son département que par la fixation de l'Index est 1953.

En outre, on ne peut s'attendre à ce que la progression se fasse de la même façon, à tout moment dans chaque secteur; cela équivaldrait à éliminer comme élément d'appréciation, la grande part des risques ou de la conjoncture qui peuvent fortement influencer le domaine de la production.

La rémunération du travail doit tendre à rester stable, même en période de récession; par contre, celle-ci influence très défavorablement le secteur production, qui tentera de rétablir la balance en période de prospérité. Le capital connaît donc des hauts et des bas, avec des écarts très importants qui sont épargnés aux travailleurs.

Het probleem moet trouwens uit een ander oogpunt worden beschouwd en de vraag is of de beloning van het kapitaal in België te hoog is in vergelijking met de toestand in andere landen die met het onze kunnen vergeleken worden.

Er werd echter bewezen dat de beloning van het kapitaal in ons land lager ligt; dit schijnt trouwens bevestigd te worden door de kapitaalvlucht die zich in 1957 in ons land voerde ten gunste van andere landen, waar de beloning en de rentevoet heel wat voordeliger waren.

De Minister is dus van mening dat het aandeel van het kapitaal gematigd en normaal is en dat de arbeiders geenszins benadeeld werden; uit de vergelijking tussen de evolutie van de lonen en de kosten van levensonderhoud blijkt dat de verhouding gunstig is voor de arbeiders. De Minister verheugt zich hierover, want dit is volgens hem één der voorwaarden van de sociale vooruitgang.

Aangaande de prijzenpolitiek betoogt de Minister dat deze gevoerd wordt na overleg met de Prijzencommissie.

Men mag aannemen dat de Regering in de meeste gevallen volstrekt rekening houdt met de adviezen van deze commissie.

De prijzencommissie of het Vast comité werden ingelicht omtrent alle verhogingsaangiften die op het departement binnenkwamen en het is de Prijzencommissie zelf die beslist heeft over de wenselijkheid al dan niet een formeel advies omtrent de verhogingsaangiften te geven.

Het is evenwel niet mogelijk steeds de adviezen van de commissie te volgen omdat deze niet altijd het resultaat zijn van een eensgezinde mening.

Van zijn kant heeft het Ministerieel Comité voor Economische Coördinatie, dat sedert oktober 1956 iedere vrijdag bijeenkomt, strenge regelen vastgesteld; eensdeels heeft het de termijn verhoogd die moet in acht genomen worden wanneer een sector de prijzen van zijn produkten wil verhogen; anderdeels keurt het nooit een prijsverhoging goed zonder het advies in te winnen van de Prijzencommissie en zonder het probleem grondig te hebben onderzocht.

Het is meestal een gematigde of een tussenoplossing die het haalt en die juist daarom vaak niet door de belanghebbende kringen wordt aanvaard.

België voert een politiek van markteconomie; uit een vergelijking van onze toestand met die van andere naburige landen blijkt dat deze geen betere prijzenpolitiek voeren dan België. In Frankrijk, Duitsland en Nederland zijn vaak sterkere prijsstijgingen voorgekomen dan in ons land.

De Minister herinnert er overigens aan dat het in een zo'n ongedisciplineerd land als België vaak moeilijk is een krachtdadige prijzenpolitiek te voeren; hij wijst erop dat hij zijn besluit tot blokkering van de winstmarges voor vlees slechts 3 weken lang heeft kunnen handhaven, omdat men van overal op soepeler maatregelen aandrong.

Met betrekking tot het brood wordt de richtprijs van het graan van meet af en de broodprijs bij de verkoop in het klein vastgesteld; de tussenpersonen protesteren echter omdat hun winstmarges te klein zijn.

De prijzen zijn trouwens eigenlijk slechts lonen, aldus de Minister. Indien men niet van een loonstop wil weten hoe kan men dan een blokkering invoeren van de prijzen, die gevormd worden door de lonen van werknemers, producenten en kleinhandelaars?

De Minister houdt dus staande dat het M. E. C. C al het mogelijke heeft gedaan. De verhoging van de post-, telefoon- en tramtarieven werd niet aan de Prijzencommissie voorgelegd.

Men mag in ieder geval zeggen dat het M. C. E. C. de stijging van de prijzen voortdurend heeft geremd. Dat geldt bijvoorbeeld voor de chocolade (verhoging beperkt tot 0,60 frank per reep), de sigarillo's, waar alleen de

Le problème doit d'ailleurs être examiné sous un autre angle et la question à poser est celle de savoir si la rémunération du capital est trop élevée en Belgique par rapport à ce qui se pratique dans d'autres pays comparables au nôtre.

Or, d'aucuns ont démontré que la rémunération des capitaux est plus basse en Belgique; ceci semble d'ailleurs confirmé par le fait que d'importants capitaux sont sortis du pays en 1957 pour s'investir dans d'autres contrées où la rémunération et l'intérêt étaient bien plus élevés.

Bref, le Ministre estime que la part réservée au capital reste modeste et normale, et que le travail n'a nullement été défavorisé; car si l'on compare la rémunération du travail par rapport au coût de la vie, la proportion est plus élevée. Le Ministre s'en réjouit car c'est, dit-il, une des conditions du progrès social.

Abordant ensuite dans sa réponse la politique des prix, le Ministre réplique que celle-ci se fait après consultation de la Commission des prix.

On peut considérer que, dans la majorité des cas, la décision gouvernementale tient nettement compte des avis de la Commission des Prix.

La Commission des Prix ou le Comité Permanent ont été informés de toutes les déclarations de hausse intervenues au Département et c'est la Commission des Prix elle-même qui a décidé de l'opportunité de donner ou non un avis formel sur les déclarations de hausses.

Cependant, il n'est pas toujours possible de suivre ses avis parce que, fréquemment, ils ne sont pas le résultat de délibérations prises à l'unanimité.

Le Comité ministériel de coordination économique qui se réunit tous les vendredis depuis octobre 1956, a établi de son côté des règles strictes; d'une part, il a augmenté la durée du préavis à donner lorsqu'un secteur veut hausser ses produits; d'autre part, il n'accorde jamais une augmentation de prix sans recueillir l'avis de la Commission des prix, et sans un examen approfondi du problème.

C'est le plus souvent une solution modérée ou intermédiaire qui prévaut et qui souvent pour ce motif ne recueille pas l'approbation des milieux intéressés.

La Belgique poursuit une politique d'économie de Marché; si l'on compare notre situation avec celle des pays voisins on peut affirmer que ceux-ci n'ont pas une meilleure politique de prix que la Belgique. En France, en Allemagne et aux Pays-Bas, les hausses de prix ont souvent été plus fortes que chez nous.

Le Ministre rappelle d'ailleurs que dans un pays aussi peu discipliné que la Belgique, la poursuite d'une politique énergique des prix s'avère souvent difficile; il rappelle qu'il avait pris un arrêté bloquant les marges bénéficiaires de la viande; il n'a pu être maintenu que trois semaines parce que de toutes parts on demandait des mesures plus souples.

Pour le pain, le prix de direction du blé est fixé au départ et celui du pain est fixé à la vente au détail; mais les intermédiaires protestent parce que leurs marges bénéficiaires sont trop réduites.

Au demeurant, dit le Ministre, les prix sont en réalité, en majeure partie, des salaires; si l'on n'accepte pas le blocage des salaires, comment pourrait-on imposer un blocage des prix qui sont les salaires des travailleurs, des producteurs, des distributeurs, des détaillants.

Le Ministre confirme donc que la C. M. C. E. a fait ce qui a humainement pu être fait. L'augmentation des tarifs postaux et téléphoniques, celle des tarifs des tramways, n'ont pas été soumises à la Commission des prix.

En tout cas, l'on peut affirmer que la C. M. C. E. a freiné la hausse de façon continue. Le Ministre cite l'exemple du chocolat (hausse limitée à fr. 0,50 par bâton); des cigarillos, où seuls les produits de prix intermédiaires, ont

prijzen van tussensoorten werd verhoogd, ten einde geen invloed uit te oefenen op gewone consumptiesigarillo's of op duurdere produkten die af te rekenen hebben met een scherpe Nederlandse concurrentie; het vlees, waar het besluit tot blokkering van de prijzen werd vervangen door een soepeler besluit tot beperking van de winstmarges.

In december is de prijs van de breiwool gedaald; dat geldt eveneens voor de koffie; de elektriciteits- en gastarieven zullen weldra opnieuw verlaagd worden en de daling van de koperprijzen vangt bepaalde stijgingen op.

Sommige leden hebben gewezen op een distorsie tussen de groot- en de kleinhandelsprijzen. De Minister beschouwt zulks als een netelig probleem. Indien men alleen stond voor een daling van de groothandelsprijzen aan de ene en een stijging van de kleinhandelsprijzen aan de andere kant, zou kritiek hier enigszins gegrond zijn. Wanneer men echter de werkelijkheid nagaat, stelt men vast dat dit niet het geval is: de groothandelsprijzen van levensmiddelen zijn niet gedaald, behalve voor enkele grondstoffen zoals koper. Dit zal echter pas later de groothandelsprijzen beïnvloeden.

Waar er toch een distorsie bestaat vindt men geen middel dat soepel genoeg is om de kleinhandelsprijzen bij prijsdaling het voorbeeld van de groothandelsprijzen te doen volgen. Weliswaar kan de toepassing van maximale prijzen een buitengewone stijging tegenhouden, maar dat is noch een normale noch een blijvende oplossing.

Hoe dan ook, in vergelijking met onze nabuurlanden, schijnt het evenwicht van onze prijzen bevredigend en redelijk te zijn.

ENERGIEPROBLEMEN.

Steenkolen.

1) Een lid onderstreepte dat de nieuwe prijzen en vooral de nieuwe indeling een ongunstige weerslag hebben op de gezinsbegroting. De 3/4 vette kolen zijn begunstigd door de nieuwe indeling die steunt op het gehalte aan vluchtige stoffen, iets wat de gewone verbruiker moeilijk kan nagaan. Hij herinnert aan zijn vroeger voorstel om een reizende controledienst in te richten die zich met de keuring van de kwaliteit van de steenkolen zou bezighouden.

2) Hij vestigt andermaal de aandacht van de Minister en van de commissie op de toestand der marginale mijnen; de onzekerheid die bestaat omtrent het lot van deze mijnen heeft tot gevolg dat het geschoold personeel elders gaat werken.

Nochtans zal rekening moeten gehouden worden met de belangrijke verbeteringen die werden uitgevoerd in de schacht n° 28 van « Nord du Levant ».

De schacht n° 10 van Griseuil (Cockerill) komt eveneens voor onder de te sluiten mijnen; desondanks worden er thans door de betrokken vennootschap belangrijke investeringen uitgevoerd; het betreft hier vaste installaties in de ondergrond maar ook aan de oppervlakte. Het rendement per arbeider is thans gestegen tot 1.200 kg, wat een beter minimum is dan door de deskundigen van de E. G. K. S. was voorzien. Derhalve is het de vraag of het hier gaat om investeringen die kunnen afgeschreven worden of om investeringen die de produktiekosten bezwaren.

In elk geval dringt dit lid bij de Minister aan om de veroordeelde marginale mijnen zolang mogelijk te laten exploiteren.

Tevens wenst spreker te vernemen hoever het staat met de studie betreffende de verkooksing op lage temperatuur.

été augmentés, pour ne pas peser sur le cigarillo de consommation courante, ni sur le produit cher, trop concurrencé par la Hollande; de la viande où l'arrêté de blocage de prix a été remplacé par un arrêté plus souple, limitant les marges bénéficiaires.

En décembre les laines à tricoter ont baissé: c'est également le cas des cafés; les tarifs électricité et gaz vont encore être abaissés; la baisse du prix du cuivre compenser certains éléments de hausse.

Certains membres ont fait allusion à une distorsion entre prix de gros et prix de détail; le Ministre déclare que c'est un problème délicat. S'il y avait vraiment une baisse des prix de gros d'une part et une hausse des prix de détail d'autre part, les critiques auraient quelque fondement. Mais en analysant la réalité, on constate qu'il n'en est pas ainsi: les prix de gros alimentaires n'ont pas baissé; seules certaines matières premières (cuivre par exemple) ont subi une baisse. Mais cela ne se répercutera que plus tard sur les prix de gros.

Mais là où la distorsion existe tout de même, on ne trouve pas de remèdes suffisamment souples pour faire suivre les prix de gros par les prix de détail en cas de baisse. Certes, l'application de prix maxima peut couper une hausse extraordinaire. Mais ce ne sera jamais une solution normale et permanente.

En tout cas, l'équilibre de nos prix, comparé à celui de nos voisins, semble satisfaisant et raisonnable.

PROBLEMES ENERGETIQUES.

Charbon.

1) Un membre souligne que les nouveaux prix du charbon et la nouvelle classification en particulier, ont une répercussion sérieuse sur les budgets ménagers. Les 3/4 gras sont favorisés par la reclassification récente qui est basée sur la teneur en matières volatiles, que le consommateur courant est incapable de vérifier. Il rappelle que déjà antérieurement il a suggéré l'organisation d'un service de contrôle itinérant qui s'occuperait de l'examen de la qualité du charbon.

2) Il attire une fois de plus l'attention de la Commission et du Ministre sur la situation des mines marginales; l'incertitude qui pèse sur le sort de celles-ci fait fuir leur personnel qualifié.

Cependant il faudra tenir compte des redressements importants réalisés aux puits n° 28 et du Nord du Levant.

Quant au puits n° 10 de Griseuil (Cockerill) qui est mentionné parmi ceux qui doivent être fermés, on constate que la Société investit encore des capitaux considérables; il s'agirait d'immobilisations à caractère permanent dans le sous-sol, mais aussi en surface. Le rendement par ouvrier est actuellement monté à 1.200 kilogrammes, ce qui est un taux minimum meilleur que celui qui était prévu par les experts de la C. E. C. A. La question qui se pose est de savoir qu'il s'agit dans ce charbonnage d'immobilisations amortissables ou qui pèsent au contraire sur le prix de revient.

En tout cas, le membre insiste pour que le Ministre permette aux mines marginales condamnées de continuer le plus longtemps possible leur exploitation.

Il demande également où en sont les études en ce qui concerne la carbonisation à basse température.

Op deze laatste vraag antwoordde de Minister als volgt :

Op dit gebied werd tot nog toe niets verwezenlijkt in België.

Een procédé dat in België voorgesteld werd door een particuliere onderneming werd noch door het bestuur, noch door I.N.I.C.H.A.R., noch door de E.G.K.S. als interessant beschouwd.

Het ligt voor de hand dat de verkooksing op lage en middelmatige temperatuur belang oplevert en een bijzondere aandacht verdient, met name wat betreft de valorisatie van de Kempische steenkolen.

Het doel van de verkooksing op lage en gemiddelde temperatuur is het voortbrengen van half-kookskolen die voor huishoudelijke behoeften zouden kunnen worden aangewend. Die techniek maakt het eveneens mogelijk half-kookskolen te bekomen voor industriële behoeften, namelijk om te worden aangewend als mengsel in de kooksovens.

De bijprodukten, zoals teer, zijn interessant omdat zij kunnen dienen om verscheidene thans zeer gezochte chemische produkten (plastic, enz...) te produceren.

Het Nationaal Instituut voor de Steenkolenrijverheid bestudeert deze aangelegenheid op het wetenschappelijk vlak.

* * *

Een commissielid legt er de nadruk op, dat men in de E. G. K. S. de vrees heeft geopperd dat weldra in de Belgische mijnen werkloosheid zou heersen. Reeds hopen de steenkolenstocks zich op bij de mijnen.

Men laat echter steeds verder de invoer toe van Amerikaanse steenkolen die, sedert de belangrijke verlaging van de vracht, in België tegen voordeliger prijzen geleverd worden dan de Belgische steenkolen.

De Minister wijst er dienaangaande op dat de regeling van de contingenten en vergunningen inzake de buiten de E. G. K. S. vallende steenkolen werd afgeschaft; deze regeling zou echter opnieuw kunnen ingevoerd worden indien zulks noodzakelijk mocht blijken.

Hij herinnert er nochtans aan dat de Amerikaanse steenkolen vrij in de E. G. K. S.-landen worden ingevoerd.

Een belangrijk punt is echter het volgende : het principe, bij het E. G. K. S.-verdrag aanvaard, is het vrij verkeer van de steenkolen- en metaalprodukten binnen de 8 landen van de Gemeenschap. Wanneer een vreemd produkt in een van de landen van de E. G. K. S. werd ingevoerd, moet het er vrij in omloop kunnen gebracht worden. Indien wij dus de ingevoerde (goedkoper) Amerikaanse steenkolen weigerden, dan zouden andere landen deze steenkolen invoeren, en dan zouden deze steenkolen kans hebben om toch in België te komen zonder dat onze invoerders hieruit enig voordeel zouden hebben genoten.

De Minister zet dienaangaande het oordeelkundig principe uiteen, dat hij bij de E. G. K. S. verdedigde en waarvan hij, niettegenstaande sommige betwistingen, met nadruk de toepassing heeft gevraagd.

Het vrij verkeer van een produkt, ingevoerd uit een niet bij de E. G. K. S. aangesloten land, is slechts aanvaardbaar voor zover de invoer van dit produkt toegelaten werd, niet door een van de Lid-Staten van de E. G. K. S., maar door deze laatste instelling, die dienaangaande haar verantwoordelijkheden dient op te nemen.

Dit is werkelijk een thesise die van belang is voor de ganse gemeenschap, en de Minister is ervan overtuigd dat dit principe zal worden goedgekeurd.

* * *

A cette dernière question le Ministre répond comme suit :

Rien a été réalisé en Belgique dans ce domaine.

Un procédé proposé en Belgique par une société privée n'a pas été jugé intéressant, ni par l'Administration, ni par I. N. I. C. H. A. R., ni par la C. E. C. A.

Il est bien entendu que la carbonisation à basse et moyenne température présente un intérêt et mérite une attention particulière, notamment en ce qui concerne la valorisation du charbon de la Campine.

La carbonisation à basse et moyenne température vise la production d'un semi-coke qui pourrait être utilisé pour les besoins domestiques. Cette technique permet également d'obtenir le semi-coke pour les besoins industriels, notamment pour être utilisé comme mélange dans les fours à coke.

Les sous-produits, tels que le goudron, sont intéressants car ils peuvent être utilisés pour produire les divers produits chimiques actuellement recherchés (plastique, etc.).

L'Institut National de l'Industrie charbonnière étudie la question sur le plan scientifique.

* * *

Un membre souligne qu'au sein de la C. E. C. A. on formule des craintes que le chômage pourrait bientôt sévir dans les mines belges. Déjà des stocks de charbon s'amoncellent sur les carreaux de certaines mines.

Cependant on continue à autoriser l'importation des charbons américains qui depuis l'importante diminution des frêts sont livrés en Belgique à meilleur prix que le charbon belge.

Le Ministre signale à ce propos que le système des contingents et licences en matière de charbon étranger à la C. E. C. A. a été supprimé; il pourrait cependant être rétabli si la nécessité s'en fait sentir.

Il rappelle toutefois que le charbon américain entre librement dans les pays de la C. E. C. A.

Mais le point important est le suivant : le principe admis par le traité de la C. E. C. A. est la libre circulation des produits charbonniers et métallurgiques à l'intérieur des 6 pays de la communauté. Donc lorsqu'un produit étranger a été importé par un des pays de la C. E. C. A., il doit pouvoir y circuler librement. Si donc nous refusions les importations de charbons américains (meilleur marché) d'autres pays les importeraient et ces charbons risquent tout de même d'entrer en Belgique sans que nos importateurs n'en aient bénéficié.

Le Ministre expose à ce sujet le principe judicieux qu'il a défendu à la C. E. C. A. et dont il a fermement demandé l'application en dépit de certaines contestations :

La libre circulation d'un produit importé d'un pays non affilié à la C. E. C. A., n'est admissible que pour autant que l'importation de ce produit ait été autorisée, non pas par un des pays membres de la C. E. C. A., mais par ce dernier organisme qui seul doit prendre à cet égard ses responsabilités.

C'est là une véritable thèse communautaire et le Ministre est convaincu que ce principe sera approuvé.

* * *

Een Commissielid verklaart dat de door de Minister verstrekte inlichtingen volgens welke de kleine ongevallen in sterke mate toegenomen zijn in de steenkolenmijnen hem verbazen. Inderdaad, overal werd een inspanning gedaan ter voorkoming van de kleine ongevallen; er wordt eveneens gezorgd voor een snelle aanpassing van de buitenlandse mijnwerkers; hij weet dat de commissie voor de mijnreglementen het probleem van het stuwen bestudeerd heeft. Hij vraagt zich af of deze kleine ongevallen werkelijk te wijten zijn aan gebreken bij het stuwen en of de oorzaak niet dient te worden gezocht in de strekking, bij de steenkolenmijnen, tot overdreven opvoering van de produktiviteit of in de onervarenheid der jonge en niet aangepaste mijnwerkers.

Verscheidene mijnondernemingen boeken een aanzienlijke vertraging bij de betaling van de bijdragen aan het Pensioenfonds der mijnwerkers. De achterstallige bedragen zouden niet minder dan een half miljard frank belopen. Kan de Minister de juiste cijfers opgeven? Mag men zich overigens niet afvragen of deze achterstand niet geheel of gedeeltelijk hieraan te wijten is, dat het departement treuzelt met de uitkering van toelagen die aan de mijnondernemingen zijn toegekend?

Men mag niet uit het oog verliezen dat sommige mijnen verplicht zijn een deel van hun produktie op te slaan, wat tot gevolg heeft dat de liquide geldmiddelen verminderen, vooral bij kleine ondernemingen. Bovendien worden onze steenkolen steeds duurder verkocht, terwijl de prijzen af mijn in sommige gevallen niet eens lonend zijn. Er moet dan ook toezicht worden uitgeoefend op de distributiesector, waar de winstmarge wellicht te groot is, dit ten nadele van de verbruiker.

De Minister bevestigt dat er enige vertraging is bij de betaling van bijdragen, en dat deze achterstand van de zijde der mijnondernemingen inderdaad samenvalt met het uitblijven van de officiële toelagen. Bedoelde achterstand vergroot thans echter niet meer.

* * *

Een lid merkt op dat de hoge steenkolenprijs in de kleinhandel grotendeels te wijten is aan de overbezetting van de distributiesector. De Minister antwoordt hierop het volgende: Er zijn in België nagenoeg 13 à 15.000 kleinhandelaars in kolen; 3.400 kleinhandelaars leven uitsluitend van de verkoop van brandstof; de overige verkopen daarnaast ook andere produkten. Verder zijn er 650 à 800 grossiers in steenkolen.

Maar mag uit deze cijfers worden afgeleid dat de distributie te zwaar is in België? De Minister denkt het niet, want het is niet bewezen dat het grote aantal winkels of voortverkopers er oorzaak van is dat het verkochte produkt duurder wordt. Hij heeft dienaangaande een verslag laten opmaken.

* * *

Een lid vraagt wanneer de schadevergoeding zal worden uitbetaald aan de slachtoffers en aan de erfgenamen van de overleden slachtoffers van de ramp in de mijn van Marny.

Twée ambtenaren werden aansprakelijk gesteld en veroordeeld; het Rijk werd burgerlijk aansprakelijk gesteld.

De Minister antwoordt dat de uitbetaling tot dusver niet kon geschieden daar er op de begroting geen kredieten waren uitgetrokken. De Regering kon immers niet vermoeden dat de Staat burgerlijk aansprakelijk zou worden gesteld, want deze beslissing is niet normaal.

Hoewel de fout, bedreven door een aangestelde van het bestuur, percentsgewijs slechts op 1/3 is geraamd, veroor-

Un membre se déclare étonné des renseignements fournis par le Ministre suivant lesquels le nombre de petits accidents aurait fortement augmenté dans les charbonnages. En effet, partout un gros effort a été fait pour combattre les petits sinistres; l'on veille également à adapter rapidement les mineurs étrangers; il sait que la commission des règlements miniers a étudié le problème de l'étalement des galeries. Il se demande si ces petits accidents sont vraiment dus à des défauts d'étalement et s'il ne faut pas en chercher la cause dans la tendance des charbonnages à vouloir pousser trop fort la productivité, ou dans l'inexpérience des mineurs jeunes et étrangers non adaptés.

Divers charbonnages accusent des retards considérables dans le paiement des cotisations au Fonds de retraite des ouvriers mineurs. Ces montants s'élèveraient à un demi-milliard de francs. Le Ministre peut-il donner les chiffres? Faut-il également dire si tout ou partie de ce retard ne doit pas être attribué au fait que le département tarde à payer aux entreprises charbonnières des subsides qui leur ont été alloués?

Il ne faut pas perdre de vue que certains charbonnages sont obligés de stocker une partie de leur production, ce qui a pour résultat de diminuer les liquidités surtout celles des petites exploitations. En outre, notre charbon est vendu de plus en plus cher, alors que les prix au départ de certaines mines ne sont même pas rémunérateurs. Il faut donc surveiller le secteur de la distribution où les marges bénéficiaires pourraient être trop élevées, ce au détriment du consommateur.

Le Ministre confirme qu'il y a eu des retards dans les paiements de cotisation et que c'est en effet lorsqu'il y a eu des retards dans le paiement des subsides officiels que les charbonnages ont eux aussi retardé leurs paiements de cotisation. Ces retards n'augmentent plus actuellement.

* * *

Répondant ensuite à une remarque faite par un membre suivant laquelle le coût élevé du prix du charbon au détail serait dû en bonne partie au fait que le secteur de la distribution est trop encombré, le Ministre expose ce qui suit: Il y a en Belgique environ 13 à 15.000 détaillants en charbons; 3.400 détaillants s'occupent uniquement de la vente de combustibles; les autres vendent, en outre, d'autres produits. Il y a, d'autre part, de 650 à 800 grossistes en charbon.

Mais ces chiffres indiqueraient-ils que le poids de la distribution est trop lourd en Belgique? Le Ministre ne le croit pas, car il n'est pas établi que le grand nombre de magasins ou revendeurs soit en réalité une cause de renchérissement du produit vendu. Il a fait établir un rapport à ce sujet.

* * *

Un membre demande quand pourra se faire la liquidation des dommages et intérêts dus aux victimes et aux héritiers des victimes décédées de la catastrophe du Marny.

Deux fonctionnaires ont été déclarés responsables et condamnés; l'Etat a été déclaré civilement responsable.

Le Ministre répond que le paiement des dommages et intérêts n'avait pu se faire jusqu'à présent faute d'inscription de crédits au budget; le Gouvernement ne pouvait supposer que l'Etat serait rendu civilement responsable car cette décision n'est pas normale.

Un préposé de l'Administration ayant commis une faute dont le pourcentage n'a été évalué qu'à 1/3, néanmoins la

deelt de rechterlijke beslissing het Rijk tot betaling van de globale schadevergoeding.

Alles laat voorzien dat de betalingen uiterlijk vóór einde maart 1958 zullen zijn gedaan.

* * *

Een lid vestigt de aandacht van de Minister op een groot aantal mijnconcessies die in Luxemburg bestaan en die niet worden geëxploiteerd; het geldt hier concessies met betrekking tot lood en mangaan, en verscheidene kleine concessies van ijzerertslagen.

Zijn deze concessies nog geldig en kan de exploitatie ervan niet worden overwogen?

Kernenergie.

En lid vraagt of een van de vier reactoren die tegen het einde van 1967 in uitzicht gesteld zijn niet in de Borinage kan worden opgericht.

De Minister heeft beloofd een inventaris op te maken van de instellingen die zich met de bevordering van kernenergie bezighouden. De meeste behoren tot de particuliere sector; zij zetten door en nemen beslissingen. Spreker vreest dat men weldra voor een onherroepelijke toestand zal komen te staan en meent dat hier zo spoedig mogelijk wetgevend dient te worden ingegrepen, omdat de particuliere sector sedert maanden niet meer met de overheidssector schijnt te onderhandelen.

* * *

Een ander lid herinnert eraan dat de Minister een technisch comité voor de kernenergie heeft opgericht, maar geen verslag heeft uitgebracht over zijn activiteit. Zou men geen gemengde commissie moeten oprichten?

Mag men bovendien eerlang de indiening van een wetsontwerp verwachten tot vaststelling van het statuut van de produktie van kernenergie?

Wij hebben in dit opzicht een aanzienlijke achterstand, die steeds ernstiger wordt. De openbare besturen zouden een stuwende taak moeten vervullen, zoals in Frankrijk, Groot-Brittannië en de Verenigde Staten. In België is dat niet het geval, en de sommen die hier op de begroting worden uitgetrokken zijn ontoereikend. Wij moeten onze eigen research-laboratoria oprichten, in plaats van eenvoudig uranium uit te voeren.

Elektriciteit.

Met betrekking tot de elektriciteit betoogt hetzelfde lid dat sommige partijen van de Ronde-Tafelovereenkomsten (de vakverenigingen) deze ongedaan schijnen te willen maken, omdat het energieprobleem in zijn geheel ter sprake zal komen (steenkool, elektriciteit, kernenergie).

Gas.

Een commissielid wijst erop dat de gasprijs zal dalen. De verdelers zullen echter het grootste gedeelte van die vermindering voor hun rekening moeten nemen.

De meeste van die bedrijven zijn publiekrechtelijke instellingen die doorgaans zonder winst oogmerken werken. Zullen zij dan niet met verlies werken?

In dat geval zal de last op de belastingplichtigen neerkomen. Zou men geen groter inspanning moeten vragen aan de producenten?

décision judiciaire condamne l'Etat à payer l'intégralité des dommages.

Tout fait supposer que les paiements seront effectués au plus tard avant fin mars 1958.

* * *

Un membre attire l'attention du Ministre sur un grand nombre de concessions minières qui subsistent dans le Luxembourg et qui sont inexploitées; il y en a qui ont trait à du plomb, du manganèse, et à plusieurs petites concessions concernant des minerais de fer.

Ces concessions sont-elles encore valables et ne peut-on songer à leur exploitation?

Energie nucléaire.

Un membre demande si un des 4 réacteurs prévus avant fin 1967 ne pourrait être installé au Borinage.

Le Ministre a promis un inventaire des organismes qui s'occupent de promouvoir l'énergie nucléaire. La plupart sont du secteur privé; ils vont de l'avant et prennent des décisions. Le commissaire craint qu'on ne se trouve bientôt placé devant des situations irréversibles; et croit que l'on devrait légiférer au plus tôt; car il semble que le secteur privé ne négocie plus avec le secteur public depuis plusieurs mois.

* * *

Un autre membre rappelle que le Ministre a créé un comité technique de l'Energie nucléaire; mais il n'a pas fourni de rapport sur son activité. Ne faudrait-il pas créer une commission mixte?

En outre, peut-on attendre incessamment le dépôt d'un projet de loi établissant le statut de la production d'énergie nucléaire?

Notre retard est considérable; il augmente encore. Les pouvoirs publics devraient jouer un rôle moteur, comme ce fut le cas en France, en Angleterre, aux Etats-Unis. Mais ce n'est pas le cas en Belgique et les sommes inscrites au budget sont insuffisantes. Nous devrions organiser nos propres laboratoires de recherches au lieu de nous contenter du rôle d'exportateur d'uranium.

Electricité.

Dans le domaine de l'électricité le même membre signale que certains promoteurs des accords de la Table Ronde (les syndicats) semblent vouloir les remettre en question parce que le problème de l'énergie va se poser dans son ensemble (charbon, électricité, énergie nucléaire).

Gaz.

Un commissaire signale que le prix du gaz va baisser. Mais ce sont les distributeurs qui devront prendre à leur charge la plus grande partie de cette réduction.

La plupart de ces entreprises sont des organisations publiques travaillant généralement sans chercher à réaliser des bénéfices. Ne seront-elles pas en perte?

En ce cas c'est le contribuable qui en supportera la charge. Ne faudrait-il pas demander un plus grand effort de la part des producteurs?

ECONOMISCHE TOELAGEN.

Een lid vraagt nadere bijzonderheden over de aanwending van het krediet van 155.000 frank, uitgetrokken onder artikel 20-14 (toelagen ten einde een investeringspolitiek te bevorderen).

De Minister deelde in dit verband mede volgens welke modaliteiten de Staat bij toepassing van de wetten van 7 augustus 1953, 31 mei 1955 en 10 juli 1957 aan de ondernemingen zeer geringe rentevoeten toekent voor investeringskredieten.

N. M. K. N.

De N. M. K. N. past voor haar gewone verrichtingen de volgende rentevoeten toe :

- 6,50 % voor kredieten op minder dan 5 jaar;
- 6,75 % voor kredieten op meer dan 5 jaar.

Dank zij de toelagen van het Departement worden de volgende lage rentevoeten toegepast :

- a) Wet van 7 augustus 1953 : 4,25 en 5,25 %;
- b) Wet van 31 mei 1955 : volgens deze wet is de rentevoet 1 %.

Voor de nog toe te kennen kredieten past de Minister thans een rentevoet van 2 % toe.

- c) Wet van 10 juli 1957 : zodra het koninklijk toepassingsbesluit zal verschenen zijn, zal de normaal toegepaste rentevoet 3 % bedragen. In bijzonder interessante gevallen kan echter een rentevoet van 2 % worden toegestaan.

N. K. B.

Voor gewone kredieten past de N. K. B. de volgende rentevoeten toe :

Kredieten van minder dan 250.000 frank op minder dan 10 jaar : 5,75 %.

Kredieten van minder dan 250.000 frank op meer dan 10 jaar : 6 %.

Kredieten van meer dan 250.000 frank op minder dan 10 jaar : 6 %.

Kredieten van meer dan 250.000 frank op meer dan 10 jaar : 6,25 %.

Dank zij de toelagen van het Departement worden de volgende rentevoeten toegepast :

Door toedoen van het Ministerie van Economische Zaken :

- a) Wet van 7 augustus 1953 : de lage rentevoeten worden aangepast met inachtneming van een tegemoetkoming van 1,5 of 2,5 %, naar gelang van het economisch belang;
- b) Wetten van 31 mei 1955 en 10 juli 1957 : zelfde voorwaarden als bij de N. M. K. N.

Het Ministerie van Middenstand past de volgende lage rentevoeten toe :

- a) Wet van 7 augustus 1953 : 3,50 en 4,50 %.
- b) Wet van 31 mei 1955 : 3 %.

SUBVENTIONS ECONOMIQUES.

Un membre demande des détails au sujet de l'utilisation du crédit : Article 20-14 de 155.000.000 de francs (subventions pour favoriser une politique d'investissement).

Le Ministre a communiqué à cet égard le mécanisme de l'intervention de l'Etat pour faire bénéficier les entreprises, de taux d'intérêt sensiblement réduits pour les crédits d'investissement, en application des lois des 7 août 1953, 31 mai 1955 et 10 juillet 1957 :

S. N. C. I.

La S.N.C.I. pratique pour ses opérations ordinaires les taux de :

- 6,50 % pour les crédits de moins de 5 ans.
- 6,75 % pour les crédits de plus de 5 ans.

Compte tenu des subventions du Département, les taux réduits ci-après sont pratiqués :

- a) Loi du 7 août 1953 : 4,25 et 5,25 %;
- b) Loi du 31 mai 1955 : la loi prévoit un taux de 1 %.

M. le Ministre applique actuellement le taux de 2 % pour les derniers crédits restant à octroyer;

- c) Loi du 10 juillet 1957 : aussitôt l'arrêté royal d'application paru, le taux normalement pratiqué sera de 3 %. Toutefois, les cas particulièrement intéressants pourront bénéficier du taux de 2 %.

C. N. C. P.

La C.N.C.P. pratique les taux ci-après pour les crédits ordinaires :

Crédits de moins de 250.000 francs à moins de 10 ans : 5,75 %.

Crédits de moins de 250.000 francs à plus de 10 ans : 6 %.

Crédits de plus de 250.000 francs à moins de 10 ans : 6 %.

Crédits de plus de 250.000 francs à plus de 10 ans : 6,25 %.

Compte tenu des subventions du Département, les taux ci-après sont pratiqués :

En ce qui concerne le Ministère des Affaires économiques :

- a) Loi du 7 août 1953 : les taux réduits sont adaptés en tenant compte d'une intervention de 1,5 % ou 2,5 % suivant l'intérêt économique.
- b) Lois des 31 mai 1955 et 10 juillet 1957 : mêmes conditions que celles de la S. N. C. I.

Le Ministère des Classes Moyennes pratique les taux réduits ci-après :

- a) Loi du 7 août 1953 : 3,50 et 4,50 %.
- b) Loi du 31 mai 1955 : 3 %.

A. S. L. K.

Sinds verscheidene maanden worden door de A. S. L. K. geen investeringskredieten meer verleend. Vroeger paste deze instelling dezelfde rentevoet toe als de N. M. K. N. Indien bedoelde verrichtingen terug worden uitgevoerd, zal het waarschijnlijk opnieuw tegen dezelfde rentevoet zijn als die van de N. M. K. N.

* * *

Hetzelfde lid wenste nadere bijzonderheden omtrent artikel 28-1 : krediet van 44.000.000 (Tentoonstellingen, jaarbeurzen en congressen).

De Minister verklaart dat dit krediet onveranderd gebleven is, alhoewel het programma voor 1958 minder uitgebreid is. Met de beschikbare kredieten zullen evenwel subsidies kunnen verleend worden aan sommige sectoren die in moeilijkheden verkeren, zodat zij niettemin zullen kunnen deelnemen aan de Wereldtentoonstelling in 1958. Het is een commissie, voorgezeten door de secretaris-generaal van het departement, die suggesties doet op dit gebied, waarvoor een krediet van 20.000.000 frank uitgetrokken werd.

Vervolgens geeft de Minister een uitvoerige verklaring omtrent het gebruik der onder artikel 28-1 vermelde kredieten.

I. — Jaarbeurzen :

Meer nog dan in andere jaren moet in 1958 financiële hulp verleend worden aan de industriëlen die hun produkten op nieuwe buitenlandse markten trachten af te zetten. De Wereldtentoonstelling zal immers aan de meesten onder hen een zware financiële last opleggen, zodat zij zullen geneigd zijn hun uitgaven voor deelneming aan jaarbeurzen in het buitenland te besnoeien.

Daardoor lopen zij gevaar *de vruchten te verliezen van de inspanningen der voorgaande jaren*; bovendien zullen onze buitenlandse concurrenten (Nederland en Duitsland) wel aanwezig zijn op deze markten en aldus gebruik maken van onze afwezigheid om verder door te dringen en om een deel van onze afnemers over te nemen.

Derhalve heeft de Dienst der Tentoonstellingen en der beurzen een oordeelkundig programma uitgewerkt dat als volgt is samengesteld :

Europa : 6.500.000 frank.

1) Parijs en Lyon : een officieel Benelux-paviljoen zal worden opgericht in samenwerking met de Hollanders en de Luxemburgers;

2) Milaan : Dit is de belangrijkste Europese jaarbeurs. Elk jaar wordt een inspanning gedaan voor een andere bedrijfstak.

3) München : (ambachtswezen). Wij richten een sectie in voor de Belgische kunstambachten — dit in overeenstemming met de Minister van Middenstand.

4) Keulen : (meubelen). Voor de eerste maal zullen de twee Belgische verenigingen van meubelfabrikanten samenwerken op deze beurs, die om de twee jaar wordt gehouden;

5) Utrecht : (voorjaar). Voor de eerste maal hebben wij enkele stands bekomen in de gespecialiseerde afdelingen, waar de Belgische exposanten naast hun Nederlandse concurrenten zullen gevestigd zijn, en niet meer, zoals vroeger, in een afdeling die geen commerciële betekenis had;

6) Hannover : Zeer belangrijke jaarbeurs — de beroepsverenigingen werden ertoe aangezet stands in te richten; een deel van de kosten wordt door het departement gedragen;

C. G. E. R.

La C.G.E.R. ne fait plus d'opérations en crédits d'investissement depuis plusieurs mois. Antérieurement, elle appliquait les mêmes taux que la S.N.C.I. En cas de reprise de l'octroi de semblables crédits elle pratiquera probablement à nouveau les mêmes taux que la S.N.C.I.

* * *

Le même membre a demandé des précisions au sujet de l'article 28-1 : Crédit de 44.000.000 de francs (Expositions, foires et congrès).

Le Ministre répond que ce crédit est inchangé, bien que le programme prévu pour 1958 soit moins étendu. Mais, grâce à ces fonds, il sera possible de fournir des subsides à certains secteurs économiques en dépression en vue de leur permettre de participer également à l'Exposition de 1958. C'est une commission présidée par le Secrétaire général du Département qui fait des suggestions dans ce domaine, pour lequel 20.000.000 francs est prévu.

Il fournit ensuite un exposé détaillé de l'utilisation des crédits prévus à l'article 28-1.

I. — Foires :

D'une façon générale que, en 1958 plus encore qu'au cours des autres années, une aide financière doit être prévue en faveur des industriels qui prospecteront de nouveaux marchés étrangers pour l'écoulement de leurs produits. En effet, l'Exposition de Bruxelles 1958 exige de la plupart d'entr'eux de grands efforts financiers d'où il résulte que les industriels sont tentés de ne plus effectuer de dépenses pour participer aux foires commerciales à l'étranger.

Or, nos industriels risquent ainsi de perdre le fruit des efforts faits au cours des années précédentes et ensuite parce que nos concurrents étrangers (allemands et néerlandais) se rendront à ces foires où ils profiteront de notre absence pour mieux s'introduire encore et prendre une partie de la clientèle qui devait acheter chez nous.

Tenant compte de ces considérations, le service des Expositions et Foires a judicieusement élaboré son programme qui se compose comme suit :

Europe : 6.500.000 francs.

1) Paris et Lyon : un pavillon officiel Benelux y sera monté en collaboration avec les Néerlandais et les Luxembourgeois;

2) Milan : Il s'agit de la foire la plus importante d'Europe. Chaque année un effort est fait en faveur d'un secteur industriel différent.

3) Munich : (artisanat) nous organisons une section consacrée à l'artisanat d'art belge — et ceci en accord avec M. le Ministre des Classes Moyennes.

4) Cologne : (meuble) pour la première fois les deux fédérations belges du meuble se réunissent pour cette manifestation qui se tient tous les deux ans;

5) Utrecht : (printemps) pour la première fois, nous avons obtenu quelques emplacements dans les sections spécialisées où les exposants belges voisineront avec leurs concurrents hollandais au lieu d'être relégués, comme auparavant, dans un palais sans intérêt commercial;

6) Hanovre : foire très importante — nous encourageons les fédérations industrielles à y organiser des sections et intervenons dans une partie des frais;

7) Milaan : In 1959, gespecialiseerde jaarbeurs van textielmachines. Betalingen moeten reeds in 1958 uitgevoerd worden. Een deel van de kosten der deelnemers aan deze belangrijke handelsbeurs wordt door het departement gedragen;

8) Stockholm : Voor de eerste maal zullen wij een paviljoen hebben waar een officiële Benelux-afdeling en een particuliere afdeling zullen ondergebracht zijn. Grote inspanningen moeten nog op deze markt gedaan worden, waar de Hollanders en de Duitsers de plaats hebben ingenomen die wij in 1948 hadden bezet.

Andere continenten : 7.000.000 Belgische frank.

New-York : Wij richten er een officiële Benelux-afdeling op, benevens een particuliere stand. Vermeld moet worden dat onze deelneming vorig jaar een zeer belangrijk commercieel succes werd. Reeds meer dan 35 firma's hebben om deelneming verzocht.

Bagdad : Deze jaarbeurs vervangt die van Damascus. De meeste Westeuropese landen zullen eraan deelnemen.

Johannesburg 1959 : De Belgische industriëlen tonen veel belangstelling voor deze markt. *Het is hoog tijd om deel te nemen aan deze jaarbeurs, waar de meeste Westeuropese landen reeds bekend zijn.* Vanaf 1958 zullen uitgaven moeten vastgelegd worden voor de oprichting van een paviljoen.

II. — *Kunstambachten* : 6.000.000 frank.

Dit bedrag is bestemd voor de aankoop van godsdienstige en andere kunstvoorwerpen, alsook voor de inrichting van drie tentoonstellingzalen en een kapel op de Wereldtentoonstelling 1958.

De dienst zal zich bovendien belasten met de tewerkstelling van 21 ambachtslieden in de huizen van het dorp « Brussel 1900 » en met de inrichting van drie tentoonstellingen van Belgisch tapijtwerk (Gent, Luik, Oostende).

III. — *Toelagen* : 2.575.000 frank.

Bij deze post is commentaar overbodig. Op te merken valt nochtans dat het « Maison de l'Amérique latine » de toelage gebruikt voor de verspreiding van nieuws betreffende België in de Zuidamerikaanse pers.

IV. — *Diversen* : 4.425.000 frank.

Een aanzienlijk deel van dit bedrag wordt besteed aan de inrichting van secties voor Belgische produkten op lokale tentoonstellingen in de Verenigde Staten, en aan het voeren van een reclamecampagne ten gunste van onze produktie.

* * *

Hetzelfde lid vraagt ook inlichtingen nopens de activiteit van het C. C. I.

De Minister verstrekt dienaangaande de volgende nadere bijzonderheden :

Einde 1956 werd een contract ondertekend door de Belgische Regering en door een firma voor « public relations » in New-York : C. C. I. — (Mac Cann Erikson), ten einde eensdeels de uitvoer van Belgische produkten naar de Verenigde Staten te bevorderen, en anderdeels de Amerikaanse investeringen in België te stimuleren.

Het actieplan, dat over een tijdperk van 15 maanden is gespreid, werd uitgewerkt door de diverse belanghebbende departementen (Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Han-

7) Milan : exposition spécialisée de la machine textile en 1959. Dès l'année 1958 les paiements doivent être effectués. Nous intervenons dans les frais des exposants à cette foire de première importance;

8) Stockholm : pour la première fois nous y aurons un pavillon contenant une section officielle Benelux et une section privée. De grands efforts restent à faire sur ce marché où Hollandais et Allemands ont pris la place que nous occupions en 1948.

Autres continents : 7.000.000 de francs belges.

New-York : nous y organisons une section officielle Benelux ainsi qu'une participation privée. Il est à noter que la participation de l'an dernier a rencontré un très vif succès commercial. Déjà plus de 35 firmes ont souscrit à la participation.

Bagdad : cette foire remplacera celle de Damas. Notons que la plupart des pays d'Europe Occidentale y seront représentés.

Johannesburg 1959 : les industriels belges s'intéressent vivement à ce marché. *Il est grand temps que nous nous rendions à cette foire où la plupart des pays d'Europe Occidentale sont déjà connus.* Dès 1958 des dépenses devront être engagées pour la construction d'un pavillon.

II. — *Métiers d'art* : 6.000.000 de francs.

Ce montant sera utilisé à l'achat d'objets d'art profane et religieux ainsi qu'à l'aménagement de trois salles d'exposition et d'une chapelle à l'Expo '58.

Le service se chargera en outre de la mise au travail de 21 artisans dans des maisons du village « Bruxelles 1900 » et de l'organisation de trois expositions de la tapisserie belge (Gand, Liège et Ostende).

III. — *Subsides* : 2.575.000 francs.

Ce poste ne demande pas de commentaires. Signalons cependant que la Maison de l'Amérique Latine utilise le subside pour la diffusion dans la presse en Amérique du Sud de nouvelles concernant la Belgique.

IV. — *Divers* : 4.425.000 francs.

Une partie importante de ce montant est consacrée à l'organisation de sections de produits belges à des expositions locales aux Etats-Unis — ainsi qu'une action publicitaire en faveur de notre production.

* * *

Le même membre a demandé à être informé au sujet de l'activité du C. C. I.

Le Ministre a fourni à ce sujet les précisions suivantes :

Fin 1956, un contrat a été signé par le Gouvernement belge et une firme de « public relations » de New-York : — (Mac Cann Erikson) en vue de promouvoir, d'une part, l'exportation de produits belges aux Etats-Unis et, d'autre part, les investissements américains en Belgique.

Le plan d'action, qui couvre une période de 15 mois, a été mis au point par les différents départements intéressés (Affaires Etrangères et Commerce Extérieur, O. B. C. E.

del. B. D. B. H., Economische Zaken), die ieder in de kosten van deze campagne bijdragen.

Van zijn kant heeft de Dienst voor Tentoonstellingen en Jaarbeurzen voor 1957 met een bedrag van 1.250.000 frank gerekend.

De tot dusver gevoerde actie schenkt volledige voldoening, en het ware jammer indien het contract in 1958 niet kon worden verlengd wegens gebrek aan geldmiddelen.

* * *

Een lid vraagt nadere uitleg nopens de volgende begrotingsposten :

Art. 20-3. — Krediet van 750.000 frank : toelagen voor de industriële en commerciële oriëntering.

De Minister geeft mededeling van de lijst der in 1957 verleende toelagen; zij wordt als bijlage bij dit verslag gevoegd (Bijlage III).

Art. 20-11. — Krediet van 5.200.000 frank om de industriële expansie te bevorderen door de ontwikkeling van bestaande of nieuwe fabricages en de toepassing van nieuwe fabricagemethoden. (Dit krediet bedroeg slechts 200.000 frank in 1957.)

Het antwoord van de Minister is eveneens als bijlage bij dit verslag gevoegd (Bijlage IV).

Productiviteit.

Een lid verklaart dat loffelijke pogingen werden gedaan om de produktiviteit op te voeren. Is het mogelijk de juiste resultaten hiervan op te geven, en kan men, bij de cijfers van de toeneming van de produktie, de resultaten van de produktiviteit afzonderen van die welke aan de hoogconjunctuur te danken zijn ?

De Minister verstrekt te dien aanzien volgende omstandige nota :

De Belgische Dienst voor de Opvoeding van de Produktiviteit, een feitelijke vennootschap bij zijn oprichting in 1951, werd op 21 mei 1952 een vennootschap zonder winst-oogmerken en werd op 31 mei 1956 tot instelling van algemeen nut gepromoveerd.

Deze hervorming is een bevestiging van het belang dat beide deelnemende partijen (werkgevers en werknemers) hechten aan hun samenwerking en hun gemeenschappelijke actie op het terrein van de opvoering van de produktiviteit. Zij getuigt tevens van de belangstelling van de Regering, die niet alleen deze actie steunt, maar ze ook bevordert door een officiële voogdij en door het verlenen van toelagen.

De werkzaamheden van de Dienst liggen trouwens geheel in de lijn van de « gemeenschappelijke verklaring » van 5 mei 1954, waarbij de vertegenwoordigde organisaties de verbintenis aangaan « loyaal samen te werken » op alle niveaus om « in gemeen overleg te zoeken naar middelen en methodes ter opvoering van de produktiviteit », gelet op het feit « dat in alle kringen en op alle niveaus propaganda moet worden gemaakt om zo ruim mogelijke lagen van de bevolking te winnen voor deelneming » aan de produktiviteitsinspanning. De vruchten van de opvoering van de produktiviteit moeten, naar de geest van de verklaring, « in een billijke verhouding » aan de onderneming, aan de arbeiders en aan de verbruikers ten goede komen.

De Dienst zet zijn werkzaamheden voort met de uitwerking van programma's voor opleiding, studie en onderzoek op het gebied van de produktiviteit; programma's die

Affaires Economiques) qui contribuent aux frais de cette campagne.

Pour sa part, le service Expositions et Foires a prévu un montant de 1.250.000 francs pour 1957.

L'action menée jusqu'à présent donne entière satisfaction et il serait regrettable de ne pouvoir proroger le contrat en 1958, faute de fonds.

* * *

Un membre demande des éclaircissements au sujet des postes suivants du budget :

Art. 20-3. — Crédit de 750.000 francs : subventions à l'orientation industrielle et commerciale.

Le Ministre a communiqué la liste des subventions accordées en 1957; elle est jointe en annexe au présent rapport. (Annexe III).

Art. 20-11. — Crédit de 5.200.000 francs pour la promotion de l'expansion industrielle par le développement de fabrications existantes ou nouvelles et la mise en application de nouveaux procédés de fabrication (ce crédit n'était que de 200.000 francs en 1957).

La réponse du Ministre est également annexée au présent rapport (annexe IV).

Productivité.

Un membre déclare que l'on a fait des efforts louables en vue d'augmenter la productivité. Est-il possible d'en connaître les résultats exacts, et peut-on, pour les chiffres de la production accrue, donner séparément les résultats dus à la productivité et ceux qui doivent être attribués à la haute conjoncture ?

Le Ministre a fourni à ce sujet la note détaillée suivante :

L'Office Belge pour l'Accroissement de la Productivité, association de fait à sa création en 1951, devenue association sans but lucratif le 21 mai 1952, a été instituée en établissement d'utilité publique le 31 mai 1956.

Cette transformation consacre l'intérêt que les deux parties constituantes (employeurs et travailleurs) attachent à leur collaboration et à leur action commune en matière d'accroissement de la productivité; elle marque aussi la sollicitude du gouvernement qui, non seulement appuie cette action, mais l'encourage par une tutelle officielle et par l'octroi de subventions.

Les travaux de l'Office se situent d'ailleurs dans la ligne de la « déclaration commune » du 5 mai 1954, par laquelle les organisations représentées s'engagent à « collaborer loyalement » aux divers échelons pour « étudier en commun les moyens et méthodes d'accroître la productivité », considérant « qu'une propagande doit être faite dans tous les milieux et à tous les niveaux pour provoquer la participation des couches les plus larges de la population » à l'effort de productivité; les fruits de l'accroissement de productivité doivent, dans l'esprit de la déclaration, revenir « dans une mesure équitable » à l'entreprise, aux travailleurs et aux consommateurs.

L'Office poursuit ses travaux par la mise au point de programmes de formation, d'étude et de recherche en matière de productivité, programmes qu'il exécute ensuite

hij vervolgens zelf ten uitvoer brengt of waarvan hij de verwezenlijking door andere bevoegde natuurlijke of rechtspersonen uitlokt of aanmoedigt.

Zijn laatste inspanningen zijn er met name op gericht, zijn actie te decentraliseren door de oprichting van gewestelijke centra en van beroepscentra. *Drie gewestelijke centra werden opgericht, te Antwerpen, Kortrijk en Luik; twee centra (Gent en Charleroi) zijn in voorbereiding, en nopens drie andere wordt thans onderhandeld (Luxemburg, Namen, Hasselt).*

De werking van de Dienst, die gedurende de eerste jaren Amerikaanse tegenwaarden genoten heeft, wordt thans gefinancierd en aangemoedigd door een ruime bijdrage vanwege de private instellingen en ondernemingen alsook door belangrijke regeringstoelagen.

De uitgaven welke rechtstreeks of onrechtstreeks ten gunste van de produktiviteit gedaan werden onder toezicht van de Dienst, beliepen samen meer dan 35 miljoen frank voor het dienstjaar 1956; zij zullen nagenoeg 50 miljoen frank bereiken voor 1957, en nagenoeg 75 miljoen frank in 1958.

Op dit totaal bedrag bereikt het aandeel van de regerings-toelagen respectievelijk 14 miljoen frank in 1956, 13 miljoen frank in 1957 en 34 miljoen frank in 1958.

Wetenschappelijk speurwerk.

Wat de toelagen ten gunste van het wetenschappelijk speurwerk betreft, vraagt een commissielid welke uitslagen werden bereikt en welke uitvindingen konden geboekt worden.

De Minister heeft dienaangaande het volgende gezegd :

Het wetenschappelijk speurwerk werd hoofdzakelijk toevertrouwd aan het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I. W. O. N. L.).

Het I. W. O. N. L. heeft zijn werking voortgezet op het gebied van aanmoediging van het toegepast onderzoek, zowel in de landbouw als in de nijverheid.

Naar gelang van de ontwikkeling van deze werking, worden de tussenkomsten vanwege het Instituut meer en meer systematisch; zij strekken er eveneens steeds meer duidelijk naar, benevens het programma van het gewoon specifiek onderzoek, een geheel van onderzoeken van meer fundamentele aard tot stand te brengen waarvan de uitslagen door hun ontwikkeling in de nijverheid en in de landbouw, een nieuwe en belangrijke impuls zullen geven aan het bedrijfsleven.

Het bedrag van de door de Regering aan het Instituut verleende toelagen verhoogt regelmatig. Van 30 miljoen frank in 1946 bereikt het 120 miljoen frank in 1955, en, sedert dit tijdstip, stijgt het regelmatig ieder jaar met 10 miljoen frank, om 170 miljoen te bereiken in 1958. Deze progressie lijkt overeen te stemmen met de huidige ontwikkelingsmogelijkheden van de onderzoeksprogramma's.

Twee problemen houden voor het ogenblik de bijzondere aandacht van het Instituut gaande : enerzijds dat van de verspreiding en van de praktische toepassing in de ondernemingen van de uitslagen van het onderzoek, anderzijds dat van de vorming van een belangrijk en steeds toenemend aantal wetenschappelijke speurders.

Om het eerste van deze problemen te kunnen oplossen, moedigt het Instituut de tewerkstelling, door de Onderzoekscentra, van verbindingsagenten aan, die ermede belast zijn aan de belanghebbende ondernemingen de uit-

lui-même ou dont il suscite ou encourage la réalisation par d'autres personnes physiques ou morales qualifiées.

Ses derniers efforts tendent particulièrement à la décentralisation de son action par la création de Centres régionaux et de Centres professionnels. *Trois Centres régionaux ont été créés à Anvers, Courtrai et Liège; deux Centres (Gand et Charleroi) sont en préparation et trois autres en négociation (Luxembourg, Namur, Hasselt).*

L'action de l'Office, qui a bénéficié pendant les premières années de fonds de contrepartie américaine, est actuellement financée et encouragée par un large apport des institutions et des entreprises privées, ainsi que par d'importants subsides du gouvernement.

Au total, les dépenses faites directement ou indirectement en faveur de la productivité, sous les auspices de l'Office, se sont élevées à plus de 33 millions de francs pour l'exercice 1956; elles atteindront près de 50 millions de francs pour l'exercice 1957 et environ 75 millions de francs en 1958.

Dans cet ensemble, la part des subsides gouvernementaux s'élève respectivement à 14 millions de francs en 1956, 13 millions de francs en 1957 et 34 millions de francs en 1958.

Recherche scientifique.

En ce qui concerne les subsides à la recherche scientifique, un membre demande quels résultats ont été obtenus et quelles inventions ont pu être enregistrées.

Le Ministre a exposé à ce sujet les considérations suivantes :

La recherche scientifique a été confiée, en ordre principal, à l'Institut pour l'encouragement de la Recherche Scientifique dans l'industrie et l'agriculture (I. R. S. I. A.).

L'I. R. S. I. A. a poursuivi son action dans le domaine de l'encouragement de la recherche appliquée, tant dans l'agriculture que dans l'industrie.

Au fur et à mesure que cette action se développe, les interventions de l'Institut deviennent de plus en plus systématiques; elles tendent également, de façon de plus en plus nette, à susciter, à côté du programme de recherches spécifiques habituel, un ensemble de recherches de caractère plus fondamental dont les résultats seront susceptibles de donner, par leur développement dans l'industrie ou dans l'agriculture, des impulsions nouvelles et importantes à l'économie.

Le montant des subsides alloués à l'Institut par le gouvernement croît régulièrement. De 30 millions de francs en 1946 il a atteint 120 millions de francs en 1954, 140 millions de francs en 1955 et, depuis cette époque, il progresse régulièrement chaque année de 10 millions de francs, pour atteindre 170 millions en 1958. Cette progression paraît correspondre aux possibilités actuelles de développement des programmes de recherche.

Deux problèmes retiennent pour le moment la particulière attention de l'Institut : d'une part, celui de la diffusion et de l'application pratique des résultats des recherches dans les entreprises; d'autre part, celui de la formation d'un nombre important et croissant de chercheurs scientifiques.

En vue d'apporter une solution au premier de ces problèmes, l'Institut encourage l'emploi par les Centres de recherches d'agents de liaison chargés d'apporter aux entreprises intéressées les résultats de leurs travaux et de

slagen van hun werkzaamheden toe te zenden en hun de technische wetenschappelijke kwesties over te maken welke voor de ondernemingen oprijzen.

Wat het tweede probleem betreft, heeft het I. W. O. N. L. eveneens uitgezien naar een oplossing binnen de perken van zijn bevoegdheden; het Instituut heeft namelijk beslist, de loopbaan te verbeteren van de speurders die aan de onderzoeksprogramma's welke voor zijn subsidies in aanmerking komen medewerken, en meer bijzonderlijk, vastheid van betrekking te verzekeren voor de besten van hen.

Buitenlandse private investeringen in België.

Verscheidene commissieleden hebben gevraagd naar de uitslagen van de inspanningen die gedaan werden ten einde de private investeringen in ons land aan te moedigen.

De Minister heeft aan de Commissie uitvoerige inlichtingen verstrekt, die als volgt kunnen samengevat worden :

1. — *Verworven uitslagen.*

De actie die op dat gebied, vanaf augustus 1955 tot nog toe gevoerd, gaf aanleiding tot het openen van 25 filialen of zusterondernemingen van Amerikaanse bedrijven, alsook het sluiten van nagenoeg 20 overeenkomsten tussen Belgische en Amerikaanse firma's.

2. — *Hangende kwesties.*

Sedert augustus 1955 werden 250 bundels betreffende Amerikaanse voorstellen geopend, evenals 120 bundels van Belgische firma's die om bijstand van het Bestuur verzoeken ten einde betrekkingen aan te knopen met de Amerikaanse nijverheid.

Nagenoeg 75 % van deze zaken behoren tot de sector van de metaal verwerkende nijverheid, 10 % tot de sector van de chemische nijverheid, 15 % hebben betrekking op diverse bundels (voedings-, textielbedrijf, schoeisel, enz...).

De meeste van de Belgische aanvragen hebben ten doel in België nog onbekende fabricagebrevetten en -procédés in België te exploiteren. Deze Belgische ondernemingen dienen dergelijke aanvragen in, hetzij met het oog op de reconversie van een fabricage-afdeling met onzekere toekomst, hetzij om uitbreiding aan hun zaken te geven door een geheel nieuwe fabricage-afdeling op te richten.

3. — *Actie op gewestelijk gebied.*

Op gewestelijk gebied kan de actie alleen gevoerd worden wanneer het erom gaat in België filialen van buitenlandse bedrijven op te richten; in dat geval wordt onmiddellijk overleg gepleegd met de Economische Raad voor Vlaanderen of met de Waalse Economische Raad, om in overleg met deze gewestelijke instellingen na te gaan welke vacante industriële terreinen of gebouwen van belang kunnen zijn voor de buitenlandse firma die zich in België wenst te vestigen.

Al deze plaatsen moeten natuurlijk worden gekozen met inachtneming van de wensen der buitenlandse industriëlen, die uiteraard in ieder geval verschillend zijn : nabijheid van een waterloop, spoorwegverbinding, vereiste oppervlakte, enz...

Gewestelijke enquêtes.

Verscheidene leden informeren naar de resultaten van de gewestelijke enquêtes.

leur transmettre les questions technico-scientifiques qui se posent aux entreprises.

Quant au second problème, l'I. R. S. I. A. s'est également préoccupé d'y trouver une solution dans les limites de ses attributions; il a notamment décidé d'améliorer la carrière des chercheurs collaborant aux programmes de recherche qu'il subsidie et particulièrement d'assurer la stabilité d'emploi des meilleurs d'entre eux.

Investissements privés étrangers en Belgique.

Divers membres se sont intéressés aux résultats des efforts accomplis en vue de favoriser les investissements privés dans notre pays.

Le Ministre a fourni à la commission des renseignements détaillés qui peuvent se résumer comme suit :

1. — *Résultats acquis.*

L'action menée dans ce domaine depuis août 1955 jusqu'à présent a donné lieu à l'ouverture de 25 succursales ou filiales d'entreprises américaines.

2. — *Affaires en suspens.*

Depuis août 1955, 250 dossiers relatifs à des propositions américaines ont été ouverts, de même que 120 dossiers de firmes belges, demandant l'assistance de l'Administration en vue de nouer les contacts avec l'industrie américaine.

Environ 75 % de ces affaires ressortissent au domaine des fabrications métalliques, 10 % au domaine des industries chimiques, 15 % de dossiers divers (industrie alimentaire, industrie textile, chaussures, etc.).

La plupart des demandes belges ont pour objet la recherche de l'exploitation en Belgique de brevets et de procédés de fabrication encore inconnus en Belgique. Ces entreprises belges introduisent des demandes de ce genre, soit en vue de reconvertir un département de fabrication dont l'avenir n'est plus assuré, soit en vue de développer leur affaire en cherchant à créer un département de fabrication entièrement nouveau.

3. — *Action sur le plan régional.*

L'action sur le plan régional n'est possible que dans le cas où il s'agit de la création en Belgique de succursales d'entreprises étrangères; dans ce cas, il est immédiatement pris contact avec le Conseil Economique Wallon et le Conseil Economique Flamand afin de rechercher, en collaboration étroite avec ces organismes régionaux, les terrains industriels ou les bâtiments industriels vacants susceptibles d'intéresser la firme étrangère qui souhaite s'installer en Belgique.

Ces divers sites doivent évidemment être choisis en fonction des desirata des industriels étrangers, qui varient évidemment de cas en cas : proximité d'un cours d'eau, raccordement au chemin de fer, superficie requise, etc.

Enquêtes régionales.

Plusieurs membres se sont intéressés aux résultats produits par les enquêtes régionales.

Een lid vraagt wat men in het Doornikse in het kader van de economische studies over deze streek heeft tot stand gebracht.

De Minister antwoordt dat men voor het Doornikse met deze studie is begonnen, maar dat de resultaten hem nog niet werden medegedeeld.

Hij geeft bovendien een overzicht van de verschillende gewestelijke studies die bij toepassing van de wet van 31 mei 1955 werden ondernomen.

Deze studies hebben vooral ten doel :

1) In samenwerking met de plaatselijke en gewestelijke economische instellingen het bestek op te maken van de economische en sociale toestand van de betreffende streek, door de beslissende factoren te bestuderen : bevolking, werkkrachten, natuurlijke hulpbronnen, verkeersmiddelen, bestaande bedrijven en economische activiteiten.

2) Uut te maken of er gebrek aan harmonie heerst tussen de bestaande factoren.

3) De eventuele plannen om het bedrijfsleven in een nieuwe richting te sturen of te ontwikkelen in het licht te stellen.

4) Zoveel mogelijk concrete voorstellen te doen met betrekking tot de maatregelen welke moeten worden genomen om de toestand in die gebieden te herstellen of te verbeteren, bij voorbeeld door het ontwikkelen van nieuwe activiteiten, door reorganisatie van de bestaande activiteiten, het organiseren van industriecomplexen, door overheidsinvesteringen, enz.

Er werd met de studie een aanvang gemaakt in de streken, waar *a priori* belangrijke problemen schenen te rijzen. De daarbij gedane bevindingen wettigen vooralsnog niet de bewering dat het nagestreefde doel ten volle werd bereikt.

Met het verrichte onderzoek werd in belangrijke mate bijgedragen tot de kennis van de bestaande toestand en konden de nodige basisgegevens opnieuw worden gegroepeerd. Toch heeft dat studiewerk, in het algemeen gezien, het niet mogelijk gemaakt ook maar een ontwerp-program voor gewestelijke economische ontwikkeling op te stellen of nauwkeurige aanwijzingen te verstrekken met betrekking, bij voorbeeld, tot het soort van nieuwe industrieën waarvan de oprichting gewenst mocht blijken op grond van de bijzondere kenmerken van de streek.

Dit is natuurlijk een lastig werk, dat grote ervaring vereist.

Niettemin heeft het onderzoek in verband met het Ieperse bepaalde aanwijzingen verstrekt, bij voorbeeld met betrekking tot de gewenste knooppunten voor de industrialisatie.

Bij het reeds ondernomen of later nog te ondernemen studiewerk moet steeds meer de nadruk worden gelegd op die positieve aspecten welke dienen te worden gevonden om concrete programma's van gewestelijke economische expansie te kunnen opmaken en om nieuwe werkgelegenheid te kunnen zoeken in bepaalde sectoren van het bedrijfsleven, waarvoor in de bedoelde streek bijzondere voordelen aanwezig zijn.

De lijst der organismen, waaraan de studie van een gewest werd opgedragen, is, als bijlage V bij dit verslag gevoegd.

TEXTIELINDUSTRIËN.

Een commissielid vestigt de aandacht op een speciale kwestie, te weten de contingentering van de Egyptische katoendraad. Hij acht deze maatregel gewettigd, aangezien het de bedoeling is dumpingmaatregelen te bestrijden; deze katoendraad mag inderdaad met Egyptische pon-

Un membre demande ce qui a pu être réalisé pour le Tournaisis dans le cadre des études économiques concernant cette région.

Le Ministre a répondu que pour le Tournaisis cette étude est entamée, mais que les résultats ne lui ont pas encore été communiqués.

Il a donné en outre un aperçu au sujet des diverses études régionales entreprises en application de la loi du 31 mai 1955.

Ces études ont pour buts principaux :

1) En collaboration avec les organismes économiques locaux et régionaux, de faire le point de la situation économique et sociale de la région considérée par l'étude des facteurs déterminants : démographie, main-d'œuvre, ressources naturelles, voies de communication, entreprises et activités économiques existantes.

2) Etablir, s'il y a manque d'harmonie entre les différents facteurs existants.

3) Mettre en évidence des projets éventuels de réorientation ou de développement économique.

4) Faire autant que possible des suggestions concrètes quant aux mesures à prendre pour redresser ou améliorer la situation de ces régions. Par exemple, par le développement de nouvelles activités, la réorganisation des activités existantes, l'organisation de parcs industriels, par des investissements publics, etc.

Les premières études ont été entreprises dans les régions où paraissent *a priori* se poser des problèmes importants. Le résultat de celles-ci ne permettent pas jusqu'à présent d'affirmer que les objectifs poursuivis aient été atteints complètement.

Les études faites ont apporté une contribution importante à la connaissance de la situation existante et ont permis le regroupement des données de base nécessaires. D'une façon générale, les études n'ont cependant pas permis de dégager ne fût-ce que l'ébauche d'un programme de développement économique régional ou des indications précises relatives par exemple au genre d'industries nouvelles qu'il apparaîtrait souhaitable de créer en fonction des caractéristiques de la région.

C'est là naturellement un travail difficile à faire et pour lequel une grande expérience s'avère indispensable.

L'étude entreprise sur la région d'Ypres a cependant permis de dégager des idées concernant, par exemple, des axes ou des nœuds d'industrialisation souhaitable.

L'accent doit être mis de plus en plus dans les études qui sont en cours ou qui seront entreprises ultérieurement, sur ces aspects positifs à dégager en vue de permettre l'établissement de programmes concrets d'expansion économique régionale et orienter la recherche des nouvelles possibilités d'emploi vers des secteurs d'activité pour lesquels la région considérée possède des avantages particuliers.

La liste des organismes chargés d'une étude régionale est annexée au présent rapport (annexe V).

INDUSTRIES TEXTILES.

Un commissaire formule et développe une remarque sur un terrain particulier, celui du contingentement des fils de coton égyptien. Il considère cette mesure comme légitime puisqu'il s'agit de combattre des mesures de dumping : on peut, en effet, payer ces fils en livres égyptiennes libres,

den worden betaald, waar dit voor ingevoerde katoen niet het geval is; bovendien verleent Egypte toelagen.

Men dient echter zeer voorzichtig met het nemen van contingenteringsmaatregelen om te springen.

Het contingent moet verdeeld worden onder alle gebruikers van die draad, en niet alleen onder de importeurs, die anders een monopolie krijgen. Bovendien heeft men bij het vaststellen van het contingent ten onrechte alleen de jaren 1955-1956 als referentieperiode genomen, hoewel slechts enkelen in die tijd katoendraad invoerden; men zou er de eerste 7 maanden van 1957 moeten aan toevoegen om de verdeling op een ruimere basis te kunnen verrichten.

Aan wie moeten de contingenten worden toegewezen? Logischerwijze aan diegenen die de douanedocumenten bezitten. Achteraf echter werd besloten alleen diegenen in aanmerking te nemen die de ingevoerde draad hebben betaald. Nu bestaan er slechts vijf importeurs in ons land, zodat het gehele contingent aan enkele bevoorrechten wordt toegekend. Die toestand moet worden verholpen, en diegenen die de contingenten als tussenpersonen krijgen zouden moeten verplicht worden hun aandeel weer te verdelen onder diegenen voor wie zij als zodanig zijn opgetreden.

Al deze maatregelen kunnen gemakkelijk genomen worden door de dienst voor contingenten en vergunningen.

De Minister verstrekt dienaangaande de volgende uitvoerige inlichtingen:

Nadat zij de toekenning van vergunningen bij conservatoire maatregel van 10 tot 24 oktober had geschorst, heeft de Interministeriële Economische Commissie een contingent van 1.000 ton per jaar vastgesteld voor de invoer van Egyptische katoendraad.

Dit contingent gaat in op 24 oktober 1957. Door de C. E. I. werd evenwel bepaald dat vergunningen buiten het contingent kunnen gegeven worden:

- a) voor de zaken gedekt door een model F (vóór 1 oktober 1957 was het stelsel van de aangifte-vergunning van toepassing);
- b) voor de goederen die bij de douane aangekomen zijn vóór 24 oktober 1957, op welke datum de contingentering van kracht werd;
- c) voor de zaken gedekt door een onherroepelijk krediet op 10 oktober 1957, datum waarop de uitgifte van vergunningen geschorst werd.

Aanvankelijk was overeengekomen dat de verdeling van dit contingent zou geschieden op grond van de invoer tijdens de jaren 1955 en 1956, en dat, zoals gebruikelijk, de meer recente periode tijdens welke de invoer een abnormale omvang had genomen, niet in aanmerking zou genomen worden.

* * *

Op aandringen van de betrokken kringen en in het licht van de resultaten der voorgelegde referentiebewijzen werd aanvaard dat de eerste 9 maanden van 1957 eveneens voor de vaststelling der verdelingscriteria zouden in rekening gebracht worden.

Derhalve zal de verdeling geschieden op grond van de totale invoer tijdens 1955, 1956 en 1957 (9 maanden).

Voor de vaststelling van de individuele quota's worden als importerende firma's beschouwd al degene die op grond van de door hen ondertekende aangifte-vergunningen model F betalingen hebben verricht aan de Egyptische ver-

alors que ce n'est pas le cas pour le coton importé; l'Egypte accorde, en outre, des subsides.

Toutefois, il y a lieu d'être très circonspect dans l'application des mesures de contingentements.

Il faut répartir le contingent entre tous les utilisateurs de ces filés, et non entre les importateurs seulement qui acquerraient ainsi un monopole. On a, en outre, eu tort, pour la fixation du contingent, de ne prendre comme période de référence que les années 1955-1956, alors que quelques-uns seulement importaient des filés de coton égyptien pendant cette période; il faudrait y ajouter les sept premiers mois de 1957, ce qui permettrait la répartition sur une base plus large.

A qui faut-il octroyer les contingents? Il semblait logique de les donner à ceux qui détiennent les documents de douane; mais on a décidé par la suite que ce serait à ceux qui ont payé les filés importés; or, il n'y aurait que cinq importateurs dans ce cas, de sorte que tout le contingent serait confié à quelques privilégiés. Il faut remédier à cet état de choses, tout comme il faudrait veiller à ce que ceux qui reçoivent les contingents, comme intermédiaires, soient obligés à leur tour à répartir leur part entre tous ceux pour lesquels ils sont intervenus en cette qualité.

Toutes ces mesures peuvent aisément être imposées par le service des contingents et licences.

Le Ministre fournit à cet égard les renseignements détaillés suivants:

Après avoir fait suspendre l'octroi de licences, par mesure conservatoire, pendant la période du 10 au 24 octobre, la Commission Economique Interministérielle a fixé un contingent de 1.000 tonnes par an pour l'importation de filés de coton égyptiens.

Ce contingent prend cours à la date du 24 octobre 1957. Il a toutefois été prévu par la C. E. I. que des licences pourront être données hors contingent:

- a) pour les affaires couvertes par un Modèle F (avant le 1^{er} octobre 1957, le régime de la déclaration-licence était applicable);
- b) pour les lots arrivés en douane avant le 24 octobre 1957, date d'entrée en vigueur du contingentement;
- c) pour les affaires couvertes par un crédit irrévocable à la date du 10 octobre 1957, date à laquelle l'émission de licences avait été suspendue.

Initialement il avait été convenu que la répartition de ce contingent serait basée sur les références des importations des années 1955 et 1956 et d'exclure, comme il est généralement de règle, les références de la période la plus rapprochée pendant laquelle des importations anormales ont eu lieu.

* * *

Toutefois, sur insistance des milieux intéressés, et à la lumière du résultat des preuves de référence produites, il a été admis d'inclure dans les bases de répartition les neuf premiers mois de 1957.

Il en résulte donc que la répartition sera basée sur l'ensemble des importations effectuées pendant 1955, 1956 et 1957 (9 mois).

Pour la fixation des quotes-parts individuelles, sont considérées comme importatrices les firmes qui, sur la base des déclarations-licences modèle F souscrites par elles, ont effectué les paiements aux vendeurs égyptiens. Les quotes-

kopers. De quota's zullen berekend worden op grond van de verhouding van de individuele verrichtingen der firma's en het globaal invoercijfer tijdens de referentieperiode :

a) tijdens het jaar 1955 hebben 6 firma's samen 572 ton ingevoerd op een globale invoer van 719 ton;

b) tijdens het jaar 1956 heeft één dezer firma's zich onthouden, terwijl de 5 andere samen 486 ton op een totaal van 591 ton hebben ingevoerd;

c) tijdens de eerste negen maanden van 1957 hebben dezelfde firma's 1.322 ton ingevoerd op een totaal dat op 1.600 ton wordt geraamd, terwijl het verschil, namelijk 278 ton, onder 16 andere firma's werd verdeeld.

Indien de eerste negen maanden van 1957 dus in de referentieperiode opgenomen worden, zullen de 6 traditionele importeurs een voldoende hoeveelheid behouden voor hun normale handelsbedrijvigheid, die door een contingentingsmaatregel niet mag benadeeld worden.

* * *

Enkele leden maken de Minister en de Commissie attent op de hachelijke toestand die voor de sector van de Belgische voorspinkaarden is ontstaan ten gevolge van de massale en toenemende invoer uit Italië tegen onverklaarbaar lage prijzen. Van 1952 tot 1956 steeg de jaarlijkse import uit Italië van 34 tot 658 ton. Voor de eerste 7 maanden van 1957 is er reeds 375 ton. De prijs bedraagt 60 frank per ingevoerde meter, terwijl onze best geoutilleerde specialisten hun verkoopprijs niet lager dan 95 frank kunnen stellen.

Al werd dit probleem ook ter sprake gebracht in de O. E. E. S. en de G. A. T. T., toch hebben noch deze organismen, noch de Regering, onder voorwendsel dat men er niet in slaagt te bewijzen dat de Italianen zich aan ongeoorloofde praktijken schuldig maken, iets gedaan om aan die toestand een einde te maken. Wat is de Regering van plan te doen daar men hiervoor sociale dumping staat?

De sector der voorspinkaarden verlangt geen dirigisme, noch onverantwoorde maatregelen; hij verlangt alleen maar dat de Regering met de andere landen, die het slachtoffer zijn van dezelfde sociale dumping, contact opneemt om een gemeenschappelijke verdedigingsactie tegen die misbruiken op touw te zetten.

Maar voor het textielbedrijf, zo merkt een lid op, worden in België zeer zelden beschermingsmaatregelen getroffen. Hij vraagt zich af of deze bedrijfstak in de gemeenschappelijke markt ook weer aan zijn lot zal overgelaten worden.

De Minister antwoordt hierop dat dit bijzondere probleem hem niet is ontgaan; hij geeft de afgevaardigden van de betrokken groeperingen ontvangen en enquêtes doen instellen. Geen enkel onderzoek heeft echter handelingen aan het licht kunnen brengen waaruit blijkt dat Italië dumping toepast.

Meer in het bijzonder met betrekking tot de voorspinkaarden vreest de Minister dat de Regering machteloos is om met succes tegen die stand van zaken in te gaan, en wel om de volgende redenen, die hoofdzakelijk verband houden met de oprichting van de Gemeenschappelijke Markt :

A. — Vóór de inwerkingtreding van het E.E.G.-verdrag.

Daar de invoer van katoenen garens wordt vrijgegeven en geconsolideerd in de O. E. S. S. kunnen wij de invoer uit een van de Lid-Staten van de E. E. G. niet meer continenteren.

parts sont établies en faisant la proportion entre les opérations de chacune de ces firmes et les importations totales de la période de référence :

a) pendant l'année 1955, 6 firmes ont importé ensemble une quantité de 572 tonnes, sur une importation totale de 719 tonnes;

b) pendant l'année 1956, l'une de ces firmes s'étant abstenue, les 5 autres ont importé ensemble 486 tonnes sur une importation totale de 591 tonnes;

c) pendant les 9 premiers mois de 1957, ces mêmes firmes ont importé 1.322 tonnes, sur un total estimé à 1.600 tonnes, la différence, soit 278 tonnes, se répartissant entre 16 autres firmes.

Donc, par l'incorporation dans la base de répartition des 9 premiers mois de 1957, les 6 importateurs traditionnels garderont des quoties-parts adéquates à leur commerce normal qu'une mesure de contingentement ne peut avoir pour effet de désavantager.

* * *

Des membres attirent l'attention du Ministre et de la Commission sur la situation très difficile dans laquelle se débat le secteur des cardes fileuses belges en raison des importations massives et croissantes en provenance d'Italie, à des prix inexplicablement bas. De 1952 à 1956, l'importation en provenance d'Italie passe de 34 tonnes par an à 658 tonnes. Pour les 7 premiers mois de 1957, on enregistre déjà 375 tonnes. Les prix sont de 60 francs le mètre importé, alors que nos spécialistes les mieux outillés ne peuvent vendre à moins de 95 francs.

En dépit du fait que ce problème a été soulevé au sein de l'O. E. C. E. et de la G. A. T. T., ni ces organismes, ni le gouvernement n'ont rien fait pour mettre fin à cet état de choses, sous le prétexte qu'on ne parvient pas à démontrer que les Italiens recourraient à des pratiques injustifiées. Que compte faire le Gouvernement, car il s'agit ici d'un dumping à caractère social?

Le secteur des cardes fileuses ne demande pas une politique dirigiste, ni des mesures injustifiées; il souhaite que le Gouvernement prenne contact avec les autres pays victimes du même dumping social, pour qu'une défense commune soit organisée contre ces abus.

Mais, souligne un commissaire, pour le secteur textile on ne prend que très rarement des mesures de sauvegarde en Belgique. Il se demande si cette branche d'industrie va une fois de plus être abandonnée dans le Marché Commun.

Le Ministre répond à ce sujet que ce problème particulier n'a pas échappé à son attention; il a fait procéder à des enquêtes. Mais aucun des sondages effectués n'a pu déterminer des actes de dumping de la part de l'Italie.

Plus spécialement en ce qui concerne les cardes fileuses, le Ministre craint que le Gouvernement soit sans pouvoir pour réagir avec succès contre cet état de choses, ce pour les raisons suivantes, qui sont en ordre principal dues à la création du Marché Commun :

A. — Avant l'entrée en vigueur du traité de la C. E. F.

Les importations de fils de coton étant libérées et consolidées à l'O. R. C. E. nous n'avons plus la possibilité de continger les importations en provenance d'un des pays membres de l'E. C. E.

Anderzijds zal krachtens de regelen van de G. A. T. T., die in maart 1955 door een beslissing van de verdragsluitende partijen werden bekrachtigd, geen enkel nieuw contingent mogen worden vastgesteld, behalve in geval van moeilijkheden van de betalingsbalans.

B. — Na de inwerkingtreding van het E. E. G.-verdrag.

Zodra het verdrag in werking is getreden, mogen de lidstaten, krachtens artikel 31 van het verdrag, onderling geen nieuwe kwantitatieve beperkingen invoeren of daartoe strekkende maatregelen nemen.

Bovendien bepaalt artikel 92 dat de bij de inwerkingtreding van het verdrag bestaande contingenten uiterlijk bij het verstrijken van de overgangperiode moeten opgeheven zijn en dat zij tijdens deze periode geleidelijk moeten afgeschaft worden.

Hoewel het verdrag een vrijwaringsclausule bevat, waarop men zich bij ernstige en aanhoudende moeilijkheden in een sector zou kunnen beroepen (art. 226), zal het wegens de in de O. E. E. S. aangegane verbintenissen onmogelijk zijn de invoer van Italiaanse draad te contingeren.

De Minister verstrekt bovendien de volgende tabellen:

Verloop van de produktie, de uitvoer en de invoer van draad van vóórspinkaarden:

	Produktie	Leveringen aan het buitenland	Invoer van Italiaanse garens
	(ton)	(ton)	(ton)
1952	5.244	143	69
1953	6.399	301	97
1954	6.791	442	465
1955	6.158	617	976
1956	5.723	800	1.808
1957 (7 maanden)	3.434	555	1.833

Op te merken valt dat de Italiaanse prijzen 20 tot 30 % lager liggen dan de Belgische. Dit blijkt uit de hierna volgende tabel:

Vergelijkende tabel van de Belgische en Italiaanse prijzen voor diverse soorten garens.

Aandeel van iedere soort in de invoer (in %)	Soortgarens	Gemiddelde prijzen in frank (mei 1956 en franco weverij)	
		Italiaanse	Belgische
25	grijs, gewoon	19	26
15	grijs, getwijnd	32	57
10	ongebleekt, wit	30	40
50	geverfd, ongetwijnd en getw.	41	51

* * *

Hoe ook, de Minister deelt mede dat hij niettemin naar vrijwaringsmaatregelen uitziet. Hij heeft een meer beperkte werkgroep dan de beroepsraad van de textielnijverheid opgericht, met de opdracht bepaalde netelige textielproblemen grondig te bestuderen. Zij zal in de eerste plaats

D'autre part, suivant les règles du G. A. T. T. confirmées par une décision des parties contractantes, prise au mois de mars 1955, aucun contingent nouveau ne peut être instauré sauf en cas de difficulté de la balance des paiements.

B. — Après l'entrée en vigueur du traité de la C. E. E.

A partir de l'entrée en vigueur du traité, les pays membres devront s'abstenir, en vertu de l'article 31 du traité, d'introduire entre-eux de nouvelles restrictions quantitatives et mesures d'effet équivalent.

En outre, l'article 32 prévoit que les contingents existant à la date d'entrée en vigueur du traité doivent être supprimés au plus tard à l'expiration de la période de transition et qu'ils doivent être éliminés progressivement au cours de cette période.

Bien que le traité prévoit une clause de sauvegarde qui pourrait être invoquée en cas de difficultés graves et susceptibles de persister dans un secteur (art. 226), il restera cependant tout à fait impossible, en vertu des engagements pris à l'O. E. C. E. de continger les importations de fils italiens.

Le Ministre fournit en outre les tableaux ci-après:

Evolution de la production des exportations et des importations des fils de cardes fileuses:

	Production	Livraisons à l'étranger	Importations de fils italiens
	(tonnes)	(tonnes)	(tonnes)
1952	5.244	143	69
1953	6.399	301	97
1954	6.791	442	465
1955	6.158	617	976
1956	5.723	800	1.808
1957 (7 mois)	3.434	555	1.833

Il est à noter que les prix italiens sont de 20 à 30 % inférieurs aux prix belges ainsi qu'il résulte du tableau ci-après:

Tableau comparatif des prix belges et italiens pour divers genres de fil.

Part de chaque genre dans les Importations (en %)	Genre de fil	Prix moyens en francs (mai 1956 et rendu tissage)	
		Italien	Belge
25	gris, ordinaire	19	26
15	gris, retors	32	57
10	ecru, blanc	30	40
50	teints simples et retors	41	51

* * *

Quoi qu'il en soit, le Ministre signale qu'il recherche cependant des mesures de sauvegarde; il a créé un groupe de travail plus restreint que le conseil professionnel du Textile; il sera surtout chargé d'examiner en détail certains problèmes épineux en matière textile; il sera invité en tout

het probleem van de voorspinkaarden en de toestand van de textielnijverheid in de streek van Aalst onderzoeken.

Deze groep zal samengesteld zijn uit vertegenwoordigers van de werkgevers, de werknemers en het ministerie; zij zal worden voorgezeten door de voorzitter van de Beroepsraad voor de Textielnijverheid.

IJZER- EN STAALVERWERKENDE INDUSTRIEËN.

Een ander lid maakt zich bezorgd over het lot van de ijzer- en staalverwerkende nijverheid en van de scheepsbouw. Voor 't ogenblik mag de Belgische produktie nog op bestellingen rekenen, omdat haar leveringstermijnen minder lang zijn dan in andere landen.

Maar wat zal er gebeuren wanneer dit voordeel wegvalt? Spreker vreest dat deze Belgische industrieën dan niet meer tegen het buitenland zullen kunnen concurreren. Een belangrijke Belgische scheepvaartonderneming heeft reeds eenheden besteld te St.-Nazaire; een Belgische haven heeft kranen besteld in Duitsland, omdat het prijsverschil aanzienlijk is.

Welke is de reden van die gunstige positie van Duitsland, dat op de internationale aanbestedingen prijzen voorstelt die 30 % lager liggen dan de onze? Spreker meent dat dit niet te wijten is aan het loonpeil (ongeveer gelijk aan het onze), noch aan de arbeidsduur die dezelfde is als in ons land, noch aan het gehalte van de werkkrachten, aangezien Duitse arbeiders ter volmaking naar de Belgische scheepstimmerwerven worden gezonden; het is dus evenmin een kwestie van verschil in produktiviteit.

Derhalve mag men zich afvragen of onze prijzen wel zo nauwkeurig mogelijk worden berekend.

In zijn antwoord verklaart de Minister dat de door het lid geuite bezorgdheid voorbarig is.

In de Belgische Zeescheepsbouw heerst thans volle werkgelegenheid. De thans geboekte bestellingen zullen werk verschaffen voor de eerstvolgende drie jaren. Momenteel rijst voor deze tak van de scheepsbouw geen enkel nijpend probleem.

De bouw van *binnenschepen* had tijdens de tweede helft van dit jaar met zware financiële moeilijkheden af te rekenen ten gevolge van het inwerkintreding van de kredietbeperkingen. Het werk vertraagde en er werd personeel afgedankt. Thans is de toestand opnieuw merkbaar verbeterd ingevolge een recente beslissing van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, waarbij aan de inrichtingen voor scheepvaartkrediet discontofaciliteiten worden verleend die, voor de maand december 1957, 30 miljoen bedragen.

In het *scheepsherstellingsbedrijf* is de activiteit uiterst wisselen. Momenteel valt hier een sterke achteruitgang waar te nemen, die vooral te wijten is aan de plotselinge daling van de scheepsbevrachting en aan een zekere teruggang van het zeevaartverkeer.

Door de personen en ondernemingen, wier advies werd gevraagd, werd eenstemmig toegegeven dat de thans door de Belgische scheepsbouwbedrijven ondervonden moeilijkheden niet zijn te wijten aan de concurrentie van de Duitse scheepswerken, waar thans een intense bedrijvigheid heerst en waarvan de leveringstermijnen zeer lang zijn; toch beweren zij dat de scheepsbouw in Duitsland aanzienlijk goedkoper is dan in België en dat de Duitse concurrentie ten eerste zal te duchten vallen, wanneer het afnemen van haar eigen bestellingen haar zal dwingen zich beslist te doen gelden.

Dit ten gunste van Duitsland uitvallende verschil zou hoofdzakelijk hieraan te wijten zijn dat de lonen en sociale lasten er lang niet zo hoog zijn doch eveneens — vooral met

premier lieu d'examiner le problème des cartes fileuses et la situation textile de la région d'Alost.

Ce groupe sera composé de délégués patronaux, syndicaux et ministériels; il sera présidé par le président du Conseil professionnel du Textile.

INDUSTRIES DE LA CONSTRUCTION METALLURGIQUE.

Un autre membre s'inquiète au sujet du sort des industries de la construction métallurgique et des constructions navales. Pour le moment les délais de livraison de la production belge sont moins élevés que dans d'autres pays, et ce fait attire encore des commandes.

Mais qu'advient-il lorsque cet avantage n'existera plus? Il craint que ces industries belges ne pourront plus concurrencer les produits étrangers. Déjà maintenant une grande entreprise de navigation belge a commandé des unités à St-Nazaire; un port belge a commandé des grues en Allemagne, parce que la différence de prix était considérable.

Quelle est la cause de cette situation favorable en Allemagne, qui dans les adjudications internationales propose des prix de 30 % inférieurs aux nôtres? Il croit que ce n'est ni le taux des salaires (qui serait sensiblement égal au nôtre) ni la durée du travail qui serait la même, ni la qualité de la main-d'œuvre puisque souvent on envoie des ouvriers allemands se perfectionner dans les chantiers navals belges; ce n'est donc pas un cas de différence de productivité non plus.

L'on peut se demander dès lors si nos prix sont calculés au plus juste.

Répondant aux craintes exposées par le commissaire le Ministre a précisé qu'elles étaient prématurées.

La construction *maritime* belge bénéficie pour le moment du plein emploi. Les commandes actuellement en carnet lui procureront du travail au cours des trois prochaines années. Aucun problème aigu ne se pose pour le moment dans cette branche de la construction navale.

La construction *fluviale* a connu au cours du deuxième semestre de l'année en cours, de graves difficultés financières, causées par les restrictions de crédit qui furent mises en vigueur. Son activité s'est ralentie et des licenciements de personnel ont eu lieu. A l'heure actuelle, une nette amélioration de la situation s'est produite, à la suite d'une décision récente de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, mettant à la disposition des organismes de crédit maritime, des facilités d'escompte s'élevant à 30 millions pour le mois de décembre 1957.

La *réparation maritime* est une activité extrêmement variable. Pour le moment, cette branche de l'industrie de la construction navale subit une très forte récession, qui est à mettre surtout en corrélation avec la chute brutale des frêts maritimes et une certaine diminution du trafic maritime.

Les personnes et entreprises consultées ont été unanimes à reconnaître que les difficultés que rencontre à l'heure actuelle l'industrie de la construction navale belge, ne sont pas imputables à la concurrence des chantiers navals allemands, qui bénéficient pour le moment d'une activité intense et dont les délais de livraison sont très longs; mais ils affirment cependant que la construction navale est considérablement moins chère en Allemagne qu'en Belgique et que la concurrence allemande deviendra extrêmement redoutable le jour où une diminution de ses commandes propres l'incitera à se manifester avec détermination.

Cette différence en faveur de l'Allemagne serait due essentiellement aux salaires et charges sociales moins élevés dans ce pays; mais également, surtout en ce qui concerne

betrekking tot de bouw van binnenschepen — aan de grote inspanning tot standaardisatie, niet enkel van het aantal aaktypes (dat tot 9 is teruggebracht, en binnenkort wellicht tot 5), maar ook van de onderdelen ervan.

Tot besluit meent de Minister te kunnen verklaren dat de Duitse concurrentie momenteel niet tot uiting komt in prijsofferten die bijzonder gevaarlijk zijn of het karakter van dumping vertonen. De concurrentie van de Nederlandse werven blijkt nu al een veel krachtiger vorm aan te nemen.

Mocht de vraag op de wereldmarkt schaarser worden, dan zou de Duitse concurrentie spoedig schadelijk kunnen zijn.

Hetzelfde commissielid citeert andere ongunstige concurrentieverschijnselen: Rotterdam heeft besloten een nieuwe haven voor de invoer van petroleum en erts te bouwen. De Hollanders gebruiken twijfelachtige methodes om de haven van Antwerpen in een ongunstige positie te brengen wanneer sommige grote petroleummaatschappijen raffinaderijen trachten te bouwen of uit te breiden. In de strijd tussen Antwerpen en Rotterdam wint laatstgenoemde het.

Toch heeft men besloten de stop van Ternaaien op te heffen, waardoor de positie van de grote Nederlandse haven nog versterkt wordt. Werd niet te veel belang gehecht aan de Luikse industriecentra, zonder te denken aan de weerslag op het nationaal vlak?

De Minister bevestigt dat een grote petroleummaatschappij besloten heeft nieuwe raffinaderijen te Rotterdam te bouwen; hij betreurt zulks, want de betrokken maatschappij had ook de productiecapaciteit van haar installaties te Antwerpen kunnen verhogen. Daarentegen overweegt een ander belangrijk raffinaderijbedrijf een uitbreiding van haar installaties te Antwerpen.

De Minister herinnert eraan dat een commissie de eventuele aanleg van pijpleidingen tussen Zeebrugge en Antwerpen onder ogen had genomen om de invoer van ruwe olie, onafhankelijk van vreemde landen, te verhogen. De Regering is er immers vooral om bezorgd de ruwe olie langs Belgische havens in te voeren. De Antwerpse haven, die thans toegankelijk is voor schepen van 45.000 ton, kan op eigen krachten voorzien in de behoeften van de aldaar gevestigde raffinaderijen.

Een lid vestigde tevens de aandacht van de Minister op het belang van de vestiging van aardolieverwerkende scheikundige bedrijven; investeringsprogramma's worden bestudeerd door de grote petroleummaatschappijen, en het is zeer gewenst dat de Regering met deze maatschappijen contact opneemt om te vermijden dat België in deze sector zou worden voorbijgestreefd door de andere landen die deel uitmaken van de Gemeenschappelijke Markt.

TENTOONSTELLING 1958.

Een lid vraagt nadere gegevens over de aanwending van het krediet op artikel 29-2 (88.000.000 frank): uitgave van het Departement met betrekking tot de Tentoonstelling 1958 (manifestaties in te richten door de provinciën en de grote steden).

In zijn antwoord spreekt de Minister over oorsprong en bestemming van dit krediet. Hij wijst erop dat de Regering had besloten die Tentoonstelling uitsluitend in de stad Brussel te concentreren; als compensatie werd tevens besloten voor 1958 eensdeels een subsidie te verlenen van 100.000.000 frank, te verdelen onder de 9 provinciën, ten einde hen in staat te stellen tijdens de duur van de Tentoonstelling in diverse grote centra hoogstaande culturele manifestaties in te richten, en anderdeels met hetzelfde doel een subsidie van 40.000.000 frank toe te kennen aan de grote steden.

la construction fluviale, un effort considérable de standardisation qui porte, non seulement sur le nombre de types d'allèges, — réduites à 9 et peut-être bientôt à 5 — mais également sur leurs parties constituantes.

En conclusion, le Ministre croit pouvoir préciser que pour le moment, la concurrence allemande ne se manifeste pas par des offres de prix particulièrement dangereuses ou de dumping. La concurrence des chantiers hollandais s'avère dès maintenant bien plus virulente.

En cas de contraction du marché mondial, la concurrence allemande pourrait devenir rapidement nuisible.

Le même commissaire cite d'autres éléments défavorables de concurrence: Rotterdam décide de créer un nouveau port pour les pétroles et aussi pour le trafic des minerais. Les Néerlandais recourent à des méthodes douteuses pour mettre le port d'Anvers dans une position défavorable lorsque certaines grandes sociétés pétrolières cherchent à installer ou étendre leurs raffineries. Dans la concurrence entre Anvers et Rotterdam, c'est la dernière qui l'emporte.

Cependant on décide de faire sauter le bouchon de Lanaye, travail qui va renforcer la position concurrentielle du grand port néerlandais. N'a-t-on pas accordé trop d'importance aux industries de la région liégeoise, sans songer à la répercussion sur le plan national?

Le Ministre signale qu'il est exacte qu'une grande compagnie pétrolière établit de nouvelles installations de raffinage à Rotterdam; il le regrette car elle aurait pu augmenter la capacité de production de ses installations à Anvers. Par contre, une autre grande société de raffinage établie à Anvers espère au contraire pouvoir y étendre ses installations.

Le Ministre rappelle qu'une commission a étudié les possibilités d'installer des pipes-lines reliant Zeebrugge à Anvers, en vue d'augmenter les importations d'huiles brutes, sans dépendre d'autres pays. Car la préoccupation essentielle du gouvernement est que le produit brut soit importé par des ports belges. Actuellement Anvers avec ses possibilités de bateaux jusqu'à 45.000 tonnes, peut suffire à son propre ravitaillement des raffineries qui y sont installées.

Un membre a également attiré l'attention du Ministre sur l'importance d'établir des industries chimiques à base de pétrole; des programmes d'investissement sont étudiés par de grands groupements pétroliers, et il est hautement souhaitable que le Gouvernement prenne contact avec ces sociétés afin que la Belgique ne se laisse pas distancer dans cette branche par les autres pays du Marché Commun.

EXPOSITION 1958.

Un membre a demandé des détails au sujet de l'utilisation de l'article 29-2 (88.000.000 de francs): Dépense du Département en relation avec l'Exposition de 1958 (manifestations à organiser par les provinces et les grandes villes).

Dans sa réponse, le Ministre a exposé l'origine et la destination de ce crédit. Il a rappelé que le Gouvernement avait décidé de concentrer l'Exposition sur la seule ville de Bruxelles; par contre, il décidait en contrepartie d'allouer pour 1958: d'une part, un subside de 100.000.000 de francs à répartir entre les 9 provinces, afin de permettre d'organiser dans différents grands centres, pendant la durée de l'Exposition 1958, des manifestations culturelles de haute qualité; d'autre part, un subside de 40.000.000 de francs destiné aux grandes villes, dans le même but.

Het Nationale Comité, dat onder voorzitterschap van Gouverneur De Clerck moet waken voor een rationele en billijke aanwending van deze subsidies, heeft het bedrag van 100 miljoen onder de 9 provincies verdeeld volgens criteria die door hun afgevaardigden werden aanvaard. Elke provincie heeft programma's opgemaakt die, via het door Gouverneur De Clerck voorgezeten Nationale Comité, aan de Minister ter goedkeuring zijn voorgelegd.

Hier volgt de verdeling van de 100.000.000 frank door het Nationale Comité :

Antwerpen	fr. 14.056.504
West-Vlaanderen	11.980.084
Oost-Vlaanderen	13.344.107
Henegouwen	13.417.498
Luik	11.741.616
Limburg	8.815.621
Luxemburg	6.858.548
Namen	7.786.022
Brabant	12.000.000
	100.000.000

Wat betreft de toelage bestemd voor de grote steden, deze beliep aanvankelijk 40.000.000 frank. Twee wijzigingen zijn vervolgens ingetreden : enerzijds, zijn de grote steden overeengekomen om de stad Charleroi te betrekken bij de verdeling wat 8 miljoen bezorgde aan de steden Antwerpen, Brussel, Gent, Luik en Charleroi; de Regering was verder van oordeel, dat de stad Brussel, die reeds zeer begunstigd is door de Tentoonstelling en de grote werken, aan die verdeling niet mocht deelnemen. Er blijven dus 4 toelagen over van 8.000.000 frank, hetzij 32 miljoen frank; dit bedrag zal echter niet volledig worden afgenomen op artikel 29-2 maar zal ten belope van 22 miljoen opgeleverd worden door de bijkomende bijdrage komende van de Koloniale Loterij; het krediet van artikel 29-2 wordt dus verminderd met dit bedrag, dat overgedragen wordt op de begroting voor Orde.

* * *

In verband met de Tentoonstelling van 1958, stelt een commissielid vast dat het Departement van Economische Zaken zeer belangrijke toelagen verleent. Is er voldoende toezicht op het aanwenden van deze gelden ?

De Minister antwoordt dat volgende schikkingen werden getroffen :

— Onder artikel 29-1 betreft het kredieten bestemd tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de deelneming van het Departement aan de groepen 42 en 43. In zijn haedanigheid van exposant draagt het Departement bij in de uitgaven van de groepen. Die kredieten worden afgedragen aan de door deze groepen opgerichte V. Z. W. Om toezicht uit te oefenen op de menselijkheid van deze uitgaven, is de aan het Departement verbonden Inspecteur van Financiën lid van deze groepscomité's, waarin de bevoegde diensten vertegenwoordigd zijn.

— Bij artikel 29-2 betreft het kredieten die, op voorstel van het « Nationaal Comité voor culturele en toeristische manifestaties 1958 », zullen worden toegestaan aan de provincies en aan de grote steden, ten einde het hun mogelijk te maken manifestaties in te richten in 1958. Het programma werd zorgvuldig bestudeerd en toezicht zal worden uitgeoefend door de rekenplichtige diensten van het Departement. Er dient opgemerkt dat het Ministerie van Financiën vertegenwoordigd is in het Nationaal Comité ».

* * *

Le Comité National, présidé par M. le Gouverneur De Clerck, constitué pour veiller à l'utilisation rationnelle et équitable de ces subsides, a réparti les 100 millions entre les 9 provinces suivant des critères acceptés par leurs délégués. Chaque province a élaboré des programmes qui ont été soumis, par l'intermédiaire du Comité National présidé par M. le Gouverneur De Clerck, à l'approbation du Ministre.

Voici la répartition des 100.000.000 de francs fournis par le Comité National :

Anvers	fr. 14.056.504
Flandre Occidentale	11.980.084
Flandre Orientale	13.344.107
Hainaut	13.417.498
Liège... ..	11.741.616
Limbourg... ..	8.815.621
Luxembourg... ..	6.858.548
Namur	7.786.022
Brabant	12.000.000
	100.000.000

Quant au subside destiné aux grandes villes, il était primitivement de 40.000.000 de francs. Deux modifications sont ensuite intervenues: d'une part les grandes villes se sont mises d'accord pour admettre la ville de Charleroi au partage, ce qui fournissait 8 millions aux villes d'Anvers, Bruxelles, Gand, Liège et Charleroi; le Gouvernement a ensuite estimé que la ville de Bruxelles, déjà fort avantagée par l'Exposition et les grands travaux, ne devait pas participer à cette répartition. Il reste donc 4 subsides à 8.000.000 de francs, soit 32 millions de francs, ceux-ci ne seront toutefois pas prélevés entièrement sur l'article 29-2, mais proviendront pour 22 millions d'une part supplémentaire à fournir par la Loterie Coloniale; le crédit 29,2 est donc diminué de ce montant qui est transféré au budget pour ordre.

* * *

Dans le cadre de l'Exposition de 1958, un membre constate que le Département des Affaires économiques octroie des subsides très importants. Un contrôle suffisant existe-t-il sur l'utilisation de ces fonds ?

Le ministre répond que les dispositions suivantes ont été prises :

— A l'article 29-1, il s'agit de crédits destinés à supporter les dépenses résultant de la participation au Département, dans les groupes 42 et 43. Le département en tant qu'exposant contribue aux dépenses des groupes. Ces crédits sont versés aux A.S.B.L. constituées par les groupes. Afin d'assurer un contrôle sur l'opportunité des dépenses, l'Inspecteur des Finances attaché au Département est membre de ces comités de groupe où les services compétents sont représentés.

— A l'article 29-2, il s'agit de crédits qui, sur la proposition du « Comité National des Manifestations culturelles et touristiques 1958 », seront attribués aux provinces et aux grandes villes pour leur permettre d'organiser des manifestations en 1958. Le programme a été soigneusement étudié et un contrôle sera exercé par les services comptables du Département. Il est à noter que le Ministère des Finances est représenté au sein du « Comité National ».

* * *

Hetzelfde lid betoogt dat er stemmen opgaan tegen bepaalde misbruiken op taalgebied op de Tentoonstelling te Brussel. Welke is de juiste toedracht van deze zaak? Welke maatregelen werden genomen om de gelijkheid van beide landstalen te vrijwaren?

De Minister gelooft dat deze kritiek en deze vrees niet gegrond zijn, en geeft dienaangaande de volgende aanwijzingen:

Wat betreft het Commissariaat-Generaal der Regering op een totaal van 154 beambten behoren 78 tot de Nederlandse en 76 tot de Franse taalrol.

De leidende ambten worden als volgt verdeeld: 14 ambten van de Franse en 13 van de Nederlandse taalrol.

Deze cijfers bewijzen dat een werkelijk evenwicht heerst zowel in de ondergeschikte kaders als in de leidende betrekkingen van het Commissariaat-Generaal der Regering bij de Tentoonstelling.

Wat de Maatschappij der Tentoonstelling aangaat, deze kan niet tot naleving van de taalwet worden gedwongen aangezien het hier een naamloze vennootschap betreft onderworpen aan de wetgeving op de private ondernemingen: wet op de bedrijfsrevisoren, enz. Het is, ingevolge een contract afgesloten tussen het Commissariaat-Generaal en haar zelf dat de Maatschappij de materiële verwezenlijking en de exploitatie van de Tentoonstelling op zich neemt. Nochtans, heeft de Maatschappij er naar gestreefd in haar diensten het evenwicht te bereiken dat gewenst is in een dergelijke onderneming die het ganse land aanbelangt. Op een totaal van 742 bedienden, zijn 403 er Franstalige (54,31 %) en 339 Nederlandstalig (45,69 %).

Het leidend personeel is als volgt verdeeld: 28 Nederlandstaligen en 29 Franstaligen.

Het Commissariaat-Generaal houdt er de hand aan dat het gebruik van de Nederlandse taal in de officiële plechtigheden en de betrekkingen tussen de diensten en het publiek geëerbiedigd wordt.

Een lid legt de volgende vragen en overwegingen voor:

A. — Hij wenst dat als bijlage tot dit verslag zullen worden gevoegd:

1) De jongste gegevens betreffende het nationaal inkomen.

2) Een tabel van de uitgaven die de Staat heeft gedaan voor de Tentoonstelling 1958, met inbegrip van de grote werken die in de Brusselse agglomeratie werden uitgevoerd, alsmede het aantal arbeiders die op de Tentoonstelling werden tewerk gesteld.

B. — 3) Meent de Minister dat de administratieve inrichting van zijn departement volstaat om zijn talrijke en steeds toenemende taken te vervullen?

C. — Waarom is de Raad van Advies voor de Energie niet opgenomen in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven?

D. — Hij vestigt de bijzondere aandacht van de Minister op de moeilijke toestand van de diamantindustrie en vraagt of de toenemende invoer van geslepen diamant niet kan worden beperkt.

* * *

De begroting, met de amendementen die hierna volgen, werd met 12 tegen 5 stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,

L. MERCHIEERS.

De Voorzitter,

H. HEYMAN.

Le même membre fait observer que des voix s'élèvent pour dénoncer certains abus en matière linguistique à l'Exposition de Bruxelles. Qu'en est-il? Quelles mesures ont été prises pour sauvegarder l'égalité des deux langues nationales?

Le Ministre croit que ces critiques et ces craintes ne sont pas fondées, et il donne à ce sujet les indications suivantes:

En ce qui concerne le Commissariat Général du Gouvernement, sur un total de 154 fonctions, 78 appartiennent au rôle linguistique néerlandais, et 76 au rôle linguistique français.

Les fonctionnaires dirigeants se répartissent comme suit: 14 du rôle linguistique français et 13 du rôle néerlandais.

De ces chiffres il résulte, qu'il existe un équilibre réel, tant dans les cadres subalternes que dans les fonctions supérieures du Commissariat Général du Gouvernement près de l'Exposition.

Quant à la Société de l'Exposition, il n'est pas possible de la contraindre à respecter la législation en matière linguistique, étant donné qu'il s'agit ici d'une société anonyme régie par la législation sur les entreprises privées: loi concernant les réviseurs d'entreprises, etc... C'est en vertu d'un contrat conclu par elle avec le Commissariat Général, que la Société assume la charge de la réalisation matérielle et de l'exploitation de l'Exposition. Cependant, la Société a fait un effort en vue d'atteindre dans ses services l'équilibre souhaitable dans une entreprise de ce genre, qui intéresse tout le pays. Sur un total de 742 employés, 403 (soit 54,31 %) sont d'expression française, et 339 (soit 45,69 %) sont d'expression néerlandaise.

Le personnel dirigeant se répartit comme suit: 28 d'expression néerlandaise et 29 d'expression française.

Le Commissariat Général veille à ce que le néerlandais reçoive la place qui lui revient dans les cérémonies officielles et dans les rapports entre les services et le public.

Un membre de la Commission formule les questions et réflexions suivantes:

A. — Il voudrait voir joindre en annexe au présent rapport:

1) Les dernières données concernant le revenu national.

2) Un tableau indiquant les dépenses faites par l'Etat pour l'Exposition 1958, y compris les grands travaux entrepris dans l'agglomération bruxelloise en vue de l'exposition; ainsi que le nombre de travailleurs qui ont été occupés aux travaux de l'Exposition.

B. — 3) Il demande au Ministre s'il estime que l'appareil administratif de son département est suffisant par rapport aux tâches multiples et croissantes qu'il doit accomplir.

C. — Il voudrait savoir si le Conseil consultatif de l'Energie n'est pas intégré dans le Conseil central de l'Economie.

D. — Il attire l'attention particulière du Ministre sur la situation difficile de l'industrie diamantaire et demande s'il n'est pas possible de restreindre les importations croissantes de diamants taillés.

* * *

Le Budget, compte tenu des amendements repris ci-après, a été adopté par 12 voix contre 5.

Le Rapporteur,

L. MERCHIEERS.

Le Président,

H. HEYMAN.

AMENDEMENTEN OP DE TABEL.
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

TITEL I. — Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK I. — Uitgaven van algemeen bestuur
(blz. 7).

Art. 7.

Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel :

N^o 1. — Hoofdbestuur.

Het krediet van 5.525.000 frank verhogen tot 7.525.000 frank.
(Verhoging met 2.000.000 frank.)

HOOFDSTUK II. — Toelagen (blz. 11).

Art. 20.

Toelagen van economische aard :

N^o 14. — Toelagen tot bevordering van een investeringspolitiek en tot bevordering van de oprichting en de aankoop van industriële en ambachtelijke gebouwen... enz.

Het krediet verminderen van 155.000.000 frank tot 145.000.000 frank.
(Vermindering met 10.000.000 frank.)

N^o 16. — Handelsdienst voor Ravitaillering. Tussenkost van de Schatkist... enz.

Het krediet verminderen van 402.000.000 frank tot 302.000.000 frank.
(Vermindering met 100.000.000 frank.)

N^o 18. — Om de opvoering van de Produktiviteit te bevorderen.

Het krediet verminderen van 34.000.000 frank tot 31.000.000 frank.
(Vermindering met 3.000.000 frank.)

N^o 20. — Toelagen aan de rayonnenijverheid.

Het krediet verminderen van 15.000.000 frank tot 10.000.000 frank.
(Vermindering met 5.000.000 frank.)

N^o 21. — Terugbetaling aan de Dienst voor Economische Recuperatie (D. E. R.) van de door hem gedane voorschotten naar aanleiding van de financiering van de invoer van ruwe in België gekamde wol.

Het krediet verminderen van 20.000.000 frank tot 15.000.000 frank.
(Vermindering met 5.000.000 frank.)

AMENDEMENTS AU TABLEAU
ADOPTES PAR LA COMMISSION.

TITRE I^{er}. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE I^{er}. — Dépenses d'administration générale
(p. 6).

Art. 7.

Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :

N^o 1. — Administration centrale.

Porter le crédit de 5.525.000 francs à 7.525.000 francs.
(Majoration de 2.000.000 de francs.)

CHAPITRE II. — Subventions (p. 10).

Art. 20.

Subventions à caractère économique :

N^o 14. — Subventions pour favoriser une politique d'investissement et promouvoir la construction et l'acquisition de bâtiments industriels et artisanaux... etc.

Réduire le crédit de 155.000.000 de francs à 145.000.000 de francs.
(Diminution de 10.000.000 de francs.)

N^o 16. — Office Commercial du Ravitaillement. Intervention du Trésor... etc.

Réduire le crédit de 402.000.000 de francs à 302.000.000 de francs.
(Diminution de 100.000.000 de francs.)

N^o 18. — Pour promouvoir l'accroissement de la Productivité.

Réduire le crédit de 34.000.000 de francs à 31.000.000 de francs.
(Diminution de 3.000.000 de francs.)

N^o 20. — Subventions à l'industrie de la Rayonne.

Réduire le crédit de 15.000.000 de francs à 10.000.000 de francs.
(Diminution de 5.000.000 de francs.)

N^o 21. — Remboursement à l'Office de Récupération Economique (O. R. E.) des avances faites par lui à l'occasion du financement des importations de laines brutes, peignées en Belgique.

Réduire le crédit de 20.000.000 de francs à 15.000.000 de francs.
(Diminution de 5.000.000 de francs.)

Art. 24.

Diverse toelagen :

Nº 4. — Aan de cinematographische nijverheid.

Het krediet verminderen van 13.000.000 frank tot 11.000.000 frank.

(Vermindering met 2.000.000 frank.)

HOOFDSTUK IV. — Andere uitgaven (blz. 17).

Art. 29.

Uitzonderingsuitgaven :

Nº 2. — Uitgaven die zullen voortvloeien uit de manifestaties in te richten... enz.

Het krediet verminderen van 88.000.000 frank tot 66.000.000 frank.

(Vermindering met 22.000.000 frank.)

TITEL II. — Buitengewone uitgaven.

HOOFDSTUK IV. — Kredieten betreffende de beleggingen (blz. 19).

Art. 57.489. — Toelagen voor de uitvoering en ter aanmoediging van opzoekingen en studiën betreffende de toepassing van de kernenergie (pro memorie).

1) Het nummer en de omschrijving vervangen door wat volgt :

Art. 58.562. — Toelagen voor de uitvoering en ter aanmoediging van opzoekingen en studiën betreffende de toepassing van de kernenergie.

2) In kolom 7 (Nieuwe verplichtingen toegestaan door de huidige wet) het bedrag van 91.250.000 frank, inschrijven.

(Vermeerdering met 91.250.000 frank.)

3) In kolom 11 (Nieuwe betalingen toegestaan door de huidige wet) het bedrag van 91.250.000 frank, inschrijven.

(Vermeerdering met 91.250.000 frank.)

Art. 24.

Subventions diverses :

Nº 4. — A l'industrie cinématographique.

Réduire le crédit de 13.000.000 de francs à 11.000.000 de francs.

(Diminution de 2.000.000 de francs.)

CHAPITRE IV. — Autres dépenses (p. 16).

Art. 29.

Dépenses exceptionnelles :

Nº 2. — Dépenses à résulter des manifestations à organiser... etc.

Réduire le crédit de 88.000.000 de francs à 66.000.000 de francs.

(Diminution de 22.000.000 de francs.)

TITRE II. — Dépenses extraordinaires.

CHAPITRE IV. — Crédits relatifs aux immobilisations (p. 18).

Art. 57.489. — Subventions pour l'exécution et l'encouragement de recherches et d'études en matière d'application de l'énergie nucléaire.

1) Remplacer le numéro et le libellé du texte par ce qui suit :

Art. 58.562. — Subventions pour l'exécution et l'encouragement de recherches et d'études, en matière d'application de l'énergie nucléaire.

2) Inscrire dans la colonne 7 (Obligations nouvelles autorisées par la présente loi) le montant de 91.250.000 francs.

(Augmentation de 91.250.000 francs.)

3) Inscrire dans la colonne 11 (Paiements nouveaux autorisés par la présente loi) le montant de 91.250.000 francs.

(Augmentation de 91.250.000 francs.)

BIJLAGE I.

Indexcijfers van de kleinhandelsprijzen.

1953 = 100.

ANNEXE I.

Indices des prix de détail.

1953 = 100.

Maanden	Algemeen indexcijfer Indice général (65)	Voedingsmiddelen — Produits alimentaires (35)	Andere produkten dan voedingsmiddelen — Produits non alimentaires (25)	Diensten — Services (5)	Mois
1957 : januari ...	105,88	106,3	103,5	109,1	1957 : janvier.
februari ...	106,12	106,2	103,9	110,2	février.
maart ...	105,92	105,8	103,9	110,8	mars.
april ...	106,13	105,5	104,6	111,5	avril.
mei ...	106,28	105,7	104,5	111,5	mai.
juni ...	106,46	106,3	104,4	111,7	juin.
juli ...	107,32	107,6	104,4	112,0	juillet.
augustus ...	107,04	107,0	104,6	112,2	août.
september ...	107,54	107,8	104,7	112,7	septembre.
october ...	107,65	108,1	104,5	112,7	octobre.
november ...	108,31	108,7	105,2	112,9	novembre.
december ...	—	—	—	—	décembre.

Bron : Ministerie van Economische Zaken. Bestuur van de Handel.

Source : Ministère des Affaires économiques. Administration du Commerce.

BIJLAGE II.

Indexcijfers der groothandelsprijzen.

1953 = 100 (a).

ANNEXE II.

Indices des prix de gros.

1953 = 100 (a).

Maanden	Globaal index- cijfer — Indice global	Landbouwprodukten — Produits agricoles			Nijverheidsprodukten — Produits industriels						Mois
		Globaal Global	In- gevoerde produkten — Produits importés	Inlandse produkten — Produits indigènes	Globaal Global	In- gevoerde produkten — Produits importés	Inlandse produkten — Produits indigènes	Grond- stoffen — Matières premières	Half- fabrikaten — Produits demi-finis	Fabri- katen — Produits finis	
1957 : januari ...	106,2	98,0	93,1	101,6	108,3	112,5	107,7	107,0	109,8	108,2	1957 : janvier.
februari ...	106,1	95,6	91,7	97,8	108,9	111,3	108,8	106,2	110,3	109,7	février.
maart... ..	106,4	95,8	91,1	97,3	109,2	111,9	109,0	106,7	110,6	109,9	mars.
april	106,9	97,0	90,7	98,4	109,6	111,1	109,7	107,0	111,1	110,1	avril.
mei	106,8	97,7	89,1	101,9	109,2	109,6	109,8	107,3	110,4	109,5	mai.
juni	106,4	98,0	90,7	101,6	108,6	107,1	109,7	106,8	109,9	108,7	juin.
juli	106,7	99,9	89,7	104,1	108,4	106,5	109,8	107,0	109,4	108,6	juillet.
augustus...	106,0	97,8	89,9	99,2	108,1	105,5	109,7	105,9	109,5	108,5	août.
september..	105,6	97,8	89,9	98,4	107,6	103,7	109,7	104,5	108,6	108,9	septembre.
october ...	105,9	100,2	90,8	101,2	107,3	102,3	109,8	103,8	107,8	109,3	octobre.
november...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	novembre.
december...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	décembre.

(a) Volgens het officiële indexcijfer 1936-1938 = 100.

(a) D'après l'indice officiel 1936-1938 = 100.

Bron : Ministerie van Economische Zaken. Bestuur van de Handel.

Source : Ministère des Affaires économiques. Administration du Commerce.

BIJLAGE III.

Ministerie van Economische Zaken. — Begroting 1957.
Artikel 20, littera 3.

(Toelagen voor de industriële en commerciële oriëntering: voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders.)

Voor 1958 liggen nog geen cijfers voor.

Bestemming	Bedrag	Opmerkingen
Comité voor oriëntering en opleiding der Bedrijfskaders (C. O. F. C. E.), v. z. w., Koningsstraat, 47, Brussel.	162.374 (1)	33 reeksen voordrachten (waarvan 18 in het Frans en 15 in het Nederlands) voor de psychologische en pedagogische opleiding der bedrijfskaders.
Belgisch Instituut voor Lastechniek, v. z. w., Lakenweversstraat, 21, Brussel.	75.316 (1)	18 technologische cycli (waarvan 7 in het Frans en 7 in het Nederlands) betreffende de diverse lasprocedures.
Centrum voor het wetenschappelijk en technisch onderzoek der metaalverwerkende nijverheid. Lakenweversstraat, 21, Brussel.	180.000 (2)	31 cycli (waarvan 13 in het Frans en 18 in het Nederlands) betreffende de evolutie van de arbeid en de vrijetijdsbesteding ten behoeve van het lager kaderpersoneel der grote ondernemingen.
Oud-studentenbond der Aalmoezeniers van de Arbeid, v. z. w., Italiëlei, 189, Antwerpen.	54.400 (1)	4 reeksen voordrachten in het Nederlands voor de technische en psychologische opleiding der meestersknechten en bedrijfsleiders.
Stichting Lodewijk de Raet, Instelling van openbaar nut, Coudenberg, 68, Brussel.	27.175 (1) 13.000 (2)	4 reeksen studiedagen in het Nederlands over economische en sociale problemen (arbeid, onderneming en samenwerking; sociaal-economische democratie, industrial design, enz...) o.m. ten behoeve van het lager kaderpersoneel der ondernemingen.
Wetenschapp. en Technisch Centrum voor de Belgische Textielnijverheid, v. z. w., Montoyerstraat, 24, Brussel.	29.185 (1)	3 cycli (waarvan 2 in het Frans en 1 tweetalige) voor de wetenschappelijke en technische vorming van het technisch kaderpersoneel in de textielbedrijven.
Unie der Textielingenieurs en Textielbedrijfsleiders, v. z. w., Savaanstraat, 4, Gent.	8.550 (2)	Tweetalige studiedag over het wetenschappelijk onderzoek in de textielbedrijf ten behoeve van het technisch kaderpersoneel der textielbedrijven.
Totaal fr.	550.000	

- (1) Subsidie toegekend.
(2) Voorstel ter studie.

ANNEXE III.

Ministère des Affaires Economiques. — Budget 1957.
Article 20, littera 3.

(Subventions à l'orientation industrielle et commerciale: conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres.)

Les chiffres pour 1958 ne sont pas encore disponibles.

Bénéficiaires	Montant de la subvention	Remarques
Comité pour l'Orientation et la Formation des Cadres de l'Economie (C. O. F. C. E.), A.S.B.L., rue Royale, 47, à Bruxelles.	162.374 (1)	33 cycles de conférences (dont 18 en langue française et 15 en langue néerlandaise) pour la formation psychologique et pédagogique des agents de maîtrise.
Institut belge de la Soudure, A.S.B.L., rue des Drapiers, 21, à Bruxelles.	75.316 (1)	18 cycles technologiques (dont 7 en langue française et 7 en langue néerlandaise) consacrés aux divers procédés de soudage.
Centre de Recherches scientifiques et techniques de l'Industrie des Fabrications métalliques, rue des Drapiers, 21, à Bruxelles.	180.000 (2)	31 cycles (dont 13 en langue française et 18 en langue néerlandaise) concernant l'évolution du travail et l'augmentation des loisirs, destinés aux cadres subalternes des grandes entreprises.
Oud-Studentenbond der Aalmoezeniers van de Arbeid, v. z. w., Italiëlei, 189, Anvers.	54.400 (1)	4 cycles de conférences en langue néerlandaise pour la formation technique et psychologique des contre-maîtres et chefs d'entreprise.
Stichting - Lodewijk de Raet, Instelling van openbaar nut, Coudenberg, 68, Bruxelles.	27.175 (1) 13.000 (2)	4 cycles de cours en langue néerlandaise relatifs aux problèmes économiques et sociaux (travail, entreprise et collaboration; démocratie économique-sociale, industrial design, etc...) destinés entre autres aux cadres subalternes des entreprises.
Centre scientifique et technique de l'Industrie textile belge, A.S.B.L., rue Montoyer, 24, à Bruxelles.	29.185 (1)	3 cycles (dont 2 en langue française et 1 bilingue) pour la formation scientifique et technique des cadres techniques des entreprises textiles.
Unie der Textielingenieurs en Textielbedrijfsleiders, v. z. w., Savaanstraat, 4, Gand.	8.550 (2)	Journée d'études bilingue consacrée à la recherche scientifique dans l'industrie textile et destinée aux cadres techniques des entreprises textiles.
Total fr.	550.000	

- (1) Subvention accordée.
(2) Proposition à l'examen.

BIJLAGE IV.

Begroting : Artikel 20-11 :

Financiële hulp met het oog op het ontwerpen van industriële prototypes.

Toestand op 21 november 1957.

1. — Begrotingskredieten.

(In miljoenen frank.)

Jaar	Door het Parlement aangenomen oorspronkelijk krediet	Krediet na vermindering	Uitbetaalde bedragen
1956 (Art. 20-18)...	10	3	1
1957 (Art. 20-17)...	5	4	0,4
1958 (Art. 20-11)...	5,2 (1)	—	—

(1) Aangevraagd krediet. De artikelen 20-11 en 20-17 van de begroting voor 1957 werden samengebracht. Voor het nieuwe artikel 20-11 wordt door het Departement een krediet van 11 miljoen aangevraagd.

2. — Toepassingen.

Bedrijfssectoren	Verzoeken om inlichtingen alleen	Aanvragen					Gunstige beslissingen
		ingediend	bij 1 ^{ste} onderzoek geweerd	in behandeling	na onderzoek afgewezen	ingetrokken	
1. Voertuigen en toebehoren ...	6	4	1	1	2	—	—
2. Diverse machines en apparaten	9	26	2	9	8	2	5
3. Chemische producten ...	1	3	—	2	—	1	—
4. Plasticprodukten	1	2	—	—	1	—	1
5. Diverse produkt. (kleren, schoei, bouwmaterialen, enz.) ...	3	5	1	2	2	—	—
Totaal ...	20	40	4	14	13	3	6

De belangstelling voor deze financiële hulp met het oog op het ontwerpen van industriële prototypen is vooral groot in de sector van de metaalbewerking, in hoofdzaak voor machines, apparaten en voertuigen.

Verscheidene aanvragen werden na een eerste onderzoek geweerd omdat het researchwerk niet ver genoeg was gevorderd of omdat het beoogde resultaat niet in voldoende mate van de bestaande typen verschilde.

Thans zijn nog veertien gevallen in studie, waaronder twee met betrekking tot optische toestellen, twee met betrekking tot textielmachines en twee met betrekking tot gereedschapsmachines.

De afwijzing na grondig onderzoek berust hetzij op een onvoldoende materiële uitwerking, hetzij op een tekort aan afzetmogelijkheden of op een ongunstig advies van het I. W. O. N. L. ten aanzien van het karakter van nieuwigheid.

ANNEXE IV.

Budget : Article 20-11 :

Aide financière à la mise au point de prototypes industriels.

Situation au 21 novembre 1957.

1. — Crédits budgétaires.

(En millions de francs.)

Année	Crédit initial voté par le Parlement	Crédit après réduction	Montants liquidés
1956 (Art. 20-18)...	10	3	1
1957 (Art. 20-17)...	5	4	0,4
1958 (Art. 20-11)...	5,2 (1)	—	—

(1) Crédit proposé. Les articles 20-11 et 20-17 du budget 1957 ont été fusionnés. Pour le nouveau 20-11, un crédit de 11 millions avait été sollicité par le Département.

2. — Applications.

Secteurs économiques	Demandes de renseignements uniquement	Demandes					Décisions favorables
		introduites	écartées au 1 ^{er} examen	en instance	refusées après examen	retirées	
1. Véhicules et accessoires ...	6	4	1	1	2	—	—
2. Machines et appareils divers ...	9	26	2	9	8	2	5
3. Prod. chimiques.	1	3	—	2	—	1	—
4. Prod. en matières plastiques ...	1	2	—	—	1	—	1
5. Divers (vêtements, chaussures, matériaux de constructions, etc.)	3	5	1	2	2	—	—
Total ...	20	40	4	14	13	3	6

La marque d'intérêt afin de bénéficier de l'aide financière à la mise au point de prototypes industriels est surtout grande dans le domaine des fabrications métalliques principalement pour les machines, appareils et les véhicules.

Plusieurs demandes ont été écartées après un premier examen parce que les travaux de recherches n'étaient pas suffisamment avancés ou ne présentaient pas un caractère de nouveauté suffisant.

Quatorze cas sont encore à l'examen parmi lesquels deux concernent des appareils d'optique, deux concernent des machines textiles et deux concernent des machines-outils.

Les refus après examen approfondi sont basés soit sur un manque d'ébauche matérielle, soit sur les perspectives de débouchés insuffisants ou d'avis défavorables de l'I. R. S. I. A. quant au caractère de nouveauté.

In drie gevallen werd de aanvraag ingetrokken, omdat de aanvrager de voorkeur gaf aan een tegemoetkoming in het kader van de wetten van 7 augustus 1953 of 31 mei 1955.

In een vierde geval ontvingen de belanghebbenden voordelen van het scheepvaartkrediet.

In zes gevallen werd een gunstige beslissing genomen, te weten :

1) Een rechtstreekse analysator van metaalbad — 1,4 miljoen frank, waarvan 1 miljoen werd uitbetaald op de begroting van 1956. De overblijvende 400.000 frank zal op de begroting van 1957 worden aangerekend en de uitbetalingsprocedure is ingezet.

2) Koetswerk uit polyester — 600.000 frank, waarvan 400.000 frank reeds werd uitbetaald op de begroting van 1957. Met de uitbetaling van de overblijvende 200.000 frank is begonnen.

3) Vormprocédé voor gietkernen — en toelage van 1,5 miljoen frank werd voorgesteld en zal op de begroting van 1957 worden uitgetrokken.

4) Automatisch karabijn — principiële beslissing voor 325.000 frank. De instemming van de Minister van Financiën werd zopas bekomen.

5) Spingetouw met continu-opwikkeling — principiële instemming, maar moeilijkheden betreffende de vaststelling van het bedrag.

6) Visvangstprocédé (nieuw toestel) — principiële instemming voor 40.000 frank.

BIJLAGE V.

Lijst van de organismen die belast zijn met een regionale studie in het kader van de wet van 31 mei 1955.

Dienstjaren 1955 en 1956.

Organisme dat de subsidie geniet	Streek waarop het onderzoek betrekking heeft	Verleende subsidie
Institut de Sociologie Solvay, Leopoldspark, Brussel.	Borinage... .. fr.	440.000(1)
Institut de Recherches économiques du Hainaut, Institut Warocqué, Bergen.	Centre (Henegouwen)...	172.000 75.000
Centrum voor Economische Studiën, Herbert Hooverplein, 19, Leuven.	Turnhout	450.000 + 50.000 (publicat.)
Westvlaamse Econom. Raad, Muntplaats, 5, Brugge.	Ieper... ..	200.000
Institut de Sociologie Solvay, Leopoldspark, Brussel.	Diksmuide en Veurne...	450.000
Institut de Recherches économiques de la Province de Hainaut, place Warocqué, 17, Bergen.	Streek van Doornik ...	250.000
Conseil économique wallon, boulevard Frère Orban, 8, Luik.	Luik	450.000

Definitieve verslagen werden ingediend voor de enquêtes over het Turnhoutse, het Ieperse en het Centre.

Voor de Borinage en de streek Veurne-Diksmuide werd een voorlopig verslag ingediend.

(1) Een deel van deze subsidie zal aan het Departement moeten worden terugbetaald, wanneer het « Institut de Sociologie Solvay » van de Hoge Autoriteit het gedeelte der subsidie zal hebben teruggekregen dat deze Instelling voor haar rekening heeft genomen wegens het feit dat zij om een meer uitgebreide enquête heeft verzocht.

Dans trois cas, la demande a été retirée parce que le requérant a préféré une intervention dans le cadre des lois du 7 août 1953 ou 31 mai 1955.

Dans un quatrième cas, les intéressés ont reçu des avantages de la part du crédit maritime.

Une décision favorable a été prise dans six cas, notamment :

1) Un analyseur direct de bains de métaux — 1,4 millions francs dont 1 million de francs ont été liquidés sur le budget 1956. Les 400.000 francs restant seront portés sur le budget 1957 et la procédure de liquidation est amorcée.

2) Carrosserie en polyester — 600.000 francs dont 400.000 francs ont déjà été liquidés sur le budget 1957. La liquidation des 200.000 francs restant est amorcée.

3) Procédé de moulage des noyaux de fonderie — une subvention de 1,5 million francs a été proposée et élargera au budget 1957.

4) Carabine automatique — décision de principe de 325.000 francs — le consentement de M. le Ministre des Finances vient d'être obtenu.

5) Métier à filer à renvideur continu — accord de principe mais difficulté sur la fixation du montant.

6) Méthode de pêche (nouvel appareil) — 40.000 francs accord de principe.

ANNEXE V.

Liste des organismes chargés d'une étude régionale dans le cadre de la loi du 31 mai 1955.

Exercices 1955 et 1956.

Organisme bénéficiaire de la subvention	Région faisant l'objet de l'enquête	Subvention accordée
Institut de Sociologie Solvay, Parc Léopold, Bruxelles.	Borinage... .. fr.	440.000(1)
Institut de Recherches économiques du Hainaut, Institut Warocqué, Mons.	Centre du Hainaut... ..	172.000 75.000
Centrum voor Economische Studiën, Herbert Hooverplein, 19, Louvain.	Turnhout	450.000 + 50.000 (publicat.)
Westvlaamse Econom. Raad, Muntplaats, 5, Bruges.	Ypres... ..	200.000
Institut de Sociologie Solvay, Parc Léopold, Bruxelles.	Dixmude et Furnes ...	450.000
Institut de Recherches économiques de la Province de Hainaut, place Warocqué, 17, Mons.	Tournaisis	250.000
Conseil économique wallon, boulevard Frère Orban, 8, Liège.	Liège... ..	450.000

Des rapports définitifs ont été déposés pour les enquêtes des régions de Turnhout, Ypres et le Centre.

Un rapport provisoire a été présenté pour la région du Borinage et pour celle de Furnes-Dixmude.

(1) Une partie de cette subvention devra être remboursée au Département lorsque l'Institut de Sociologie Solvay aura obtenu de la Haute Autorité la part de la subvention que celle-ci a prise à sa charge, du fait de l'extension qu'elle a demandé de donner à l'enquête.

Dienstjaar 1957.

De Minister heeft zijn principiële instemming betuigd met de volgende enquêtes :

Voorgestelde
toelagen

1°) In het Vlaamse land :

- | | |
|--|---------|
| a) Brugge-Zeebrugge door de West-Vlaamse Economische Raad... .. fr. | 450.000 |
| b) in de provincie Luxemburg door het Centrum voor Sociale Studiën | 450.000 |
| c) Arrondissement Sint-Niklaas door het « Institut de Sociologie Solvay » | ? |

2°) In het Waalse land :

- | | |
|---|---------|
| a) in de gemeenten van Waals Vlaanderen door het « Institut de Sociologie Solvay » | 150.000 |
| b) in de provincie Limburg door het Centrum voor Sociale Studiën | 450.000 |
| c) in het Luikse (ter aanvulling van het onderzoek van de W.E.R.) door de universitaire groep voor de studie van de gewestelijke economie ... | 100.000 |

Exercice 1957.

M. le Ministre a donné son accord de principe sur les enquêtes suivantes :

Subventions
proposées

1°) Région flamande :

- | | |
|---|---------|
| a) Bruges-Zeebrugge par le « Westvlaamse Economische Raad » fr. | 450.000 |
| b) Arrondissement de Louvain par le « Centrum voor Economische Studiën » | 450.000 |
| c) Arrondissement de Saint-Nicolas par l'Institut de Sociologie Solvay | ? |

2°) Région wallonne :

- | | |
|--|---------|
| a) les communes de la Flandre wallonne par l'Institut de Sociologie Solvay | 150.000 |
| b) la province de Luxembourg par le Centre d'Etudes sociales | 450.000 |
| c) la région liégeoise (complément à l'enquête du C.E.W.) par le Groupe universitaire d'étude de l'économie régionale | 100.000 |